

## †PURUBORÁ

• Feito com **José Evangelista (Nilo)** [Guajará-Mirim, kms 18, no ramal Saldanha] e **Paulo Aporete Filho** [Paulo Roberto, Costa Marques, Rua Cabixi, perto do hospital], em 2008. História do grupo: do rio Branco às cabeceiras do rio São Miguel (“Três Bocas” e/ou rio Jurupari, afluente do rio São Miguel, perto de São Miguel do Guaporé) [1910], fugindo (juntos com Kanoé, que se dividiram dos Puruborá e foram ao rio Corumbiara) dos tupari (aliados com Makurap). Chamados pelo SPI (Rondon), chegaram a pé (1,5 dia a pé) no rio Manoel Corrêa / São Francisco [1912].

Pesquisei também com e D. Emília (BR-429, Km 32 de Seringueiras para São Francisco, perto da ponte do rio Manoel Corrêa [para cá, vindo de Seringueiras]). Seus filhos: Bilim, Osvaldo, Hozana.

• Acento geralmente no fim da palavra. **bi** *esperar*

### MAMÍFEROS

tamanduá-bandeira

**afukur**

tamanduá-colete

**ajabó**

tamanduá

**morokõĩ**

preguiça

**aʔĩ**

tatu-quinze-quilo

**ʃaperé**

tatu-canastra

**joroko**

tatu-galinha

**jajo**

tatu-de-rabo-mole

**mamutún(i)**

capivara

**murup (bikiki)**

paca

**pitá**

cutia

**wakĩjã**

esquilo

**warabája**

cuandu

**motãĩ**

rato

**badop**

rato-coró

**tarawá**

anta

**taní**

queixada

**anewã**

caititu

**apiká**

veado

**idi** [**idi-dede** *veado capoeira* **idi-we?era?ap** *veado-roxo*]

irara

**idibe**

coati

**bik**

guaxinim

**wata**

lontrinha

**bikiki**

ariranha

**pehó, sedet ???**

maracajá  
gato  
onça  
onça preta  
cão  
raposa

**puru-ſĩ**  
**mokõĩ**  
**purú**  
**puru-mĩkã**  
**ameko**  
**manopak**

macaco-prego  
guariba  
coatá  
zogue-zogue  
macaco-da-noite  
parauacu  
macaco-de-cheiro  
sauĩ  
morcego

**waʔorá**  
**azi**  
**ſeko**  
**adopoa**  
**idibija**  
**arikári**  
**piijá**  
**aſakín**  
**ſipěĩ**

## **AVES**

genérico  
martim-pescador  
pato  
carará  
urutau  
socó-boi  
cabeça-seca  
pombo  
juruti-de-rabo-branco  
rolinha  
pombo  
cricrió  
mutum  
jacu  
cujubim  
uru  
galinha  
coruja

**maſãjã**  
**ſedet**  
**obái**  
**arakapé(i)**  
**bao (+), aroj (-)**  
**ſogo-é**  
**wakara**  
**aipotoá**  
**hojowa**  
**tĩriká**  
**ehiá ???**  
**hijoaj**  
**witáp**  
**aribéu**  
**ſãwãkáp / tʃaʔakãʔap**  
**tʃapekot**  
**baſarí**  
**popop**

urubu  
gavião-real

kuimará, 30(o)waí  
kokoí

japu  
japiim

kirapok  
tapajaw

pica-pau  
telegrafista

ʃokoep, ʃakirãj  
piririk

arara-amarela / vermelha ?  
arara-vermelha / amarela ?  
periquito  
curica  
papagaio

ʃipajá  
parawá  
azupurĩ(ŋ)  
piriʔik  
ʃaramim

saracura  
jacamim

totat  
aramim

tucano  
araçari

jokan, axã-pirip-pikap  
pijim

inambu-galinha  
inambu-azul  
inambu-chorão  
sururina  
inambu-preto  
inambu-anhangá  
macucau, jaó

ʃoʔap  
podʔé  
hoʔap  
ʃiwĩroʔap / ʃiwĩrorap  
powapã  
kõnkõnʔap  
maʃapət

beija-flor

ʃiroá

sabiá

kotʔap, toatʃipom

## REPTIS

### • lagartos:

calango  
teju  
iguana

majũwãj  
waradoj  
(m)baikap *flecha* ???

### • cobras:

genérico  
jibóia

majúm  
noroka

cobra-d'água  
cobra-papagaio  
jararaca  
surucucu-facão (verde)  
pico-de-jaca

tahaní  
majũ-ŷaramim  
tarawá  
kurimaʔap  
waʃiparoro

• outros reptis:

jacaré  
jabuti  
tracajá

baʃá  
tabeberá  
pora-ŷawāká

**ANFÍBIOS**

sapo-cururu spp.  
*Hyla boans*  
*Osteocephalus taurinus*  
jia

tububú, kãnkã  
ja  
boiboja  
abo

**PEIXES**

genérico  
surubim  
mandis spp.  
braço-de-moça  
tucunaré  
traíra  
aracu  
piranha  
poraquê  
arraia

ipʔái, ípai  
koráre  
waita, itʔit  
waitabø  
amokatabé  
barawá  
warakó  
ŷibit  
jokó  
(i)jau

**INSETOS**

• formigas:

saúva  
formiga pequena  
formiga-sacasaia  
tocandira  
taracué

wĩn ©  
siríá(b)  
tarakutkut  
dabiá  
inikó

• vespas:

vespa

dabái, herom

• abelhas:

abelha	<b>ḡāwák</b>
mel	<b>(e)nḡebí</b>

• cupins:

cupim	<b>ujumurum</b>
-------	-----------------

• borboletas & lagartas:

borboleta	<b>ḡapekot</b>
-----------	----------------

• dípteros:

mosca	<b>amerop</b>
berne	<b>tek</b>
pernilongo, mutuca	<b>tajú(g), tain</b>
pium	<b>biḡiríp</b>
mutuca	<b>poén</b>

• outros insetos:

paquinha	<b>morokõja</b>
pulga	<b>uruḡá</b>
piolho	<b>típ</b>
gongo	<b>baḡuka</b>
vaga-lume	<b>tutukuḡum</b>
cigarra	<b>noroka</b>

## **OUTROS INVERTEBRADOS**

• artrópodes (menos insetos):

carrapato	<b>tapiḡíja</b>
mucuim	<b>muḡuḡáj</b>
escorpião	<b>totat, iḡá(u)</b>
centopéia	<b>tabekokó</b>

• anelídeos:

minhoca	<b>aníḡ</b>
---------	-------------

\*\*\*\*\*

## BOTÂNICA

árvore (genérico): **waʔip, nawí(b)**

liana (genérico): **tabə(g) / daba**

### ***ANACARDIÁCEAS***

caju  
taperebá, cajá

**orokap  
poropʔap**

### ***ARECÁCEAS***

aricuri, palha  
tucumã  
murumuru  
inajá  
babaçu  
jaci  
pupunha  
açai, jussara  
buriti  
patauá  
bacaba

**majãʔap [tira sal de aricuri]  
arika  
ʃibit  
wĩrĩ-kap  
taraka  
baʃokʔa  
jupit-káp  
mizimbá  
akiʃap, jubajá  
hiwa  
horo-kap**

### ***BIXÁCEAS***

urucu

**kijó / kizó**

### ***BROMELIÁCEAS***

abacaxi

**paraparaʔá**

### ***CARICÁCEAS***

mamão

**mãkãrã**

### ***CARIOCARÁCEAS***

piquiá

**bakeá**

### ***CESALPINOÍDEAS***

jutaí, jatobá

**padé**

### ***CONVOLVULÁCEAS***

batata-doce

**witiká**



jenipapo

**jupáp, (m)bizitá(b), hewá**

**SOLANÁCEAS**

pimenta  
tabaco

**makũĩkáp, mukũikáp  
petø**

\*\*\*\*\*

**Objetos culturais & Doenças**

abano **hobé**

arco **timĩ**

“branco” at, **wabai**

café **ſimika**

cestaria **ſira** *paneiro*, **parabedó**, ??? *marico*

chapéu **jabe, harãbe**

espingarda **timĩ**

esteira **tabe**

fósforo **akokap**

instrumento musical **meneá(b)** *flauta*

miçanga, colar **i**

pente **deté(b)/deté(g)**

pote **ſirika, torobe** *prato*

remédio **uaipú**

roupa **ſabe**

terçado **hupa**

anzol **ubaibopanó**

borduna **robabekéja**

bruxo **deré, (abap, aſi)**

canoa **mon?áp, man?áp**

corda **bôibíá**

espinho **odó**

faca **(r)obazinini, hupa-meruã**

índio **tsukwe**

machado **wijá**

peneira **manerã**

pilão **ſamurim**

rede de dormir **(h)anikáp**

remo **kujanó, kuikui**

sal **tirá**



## TUPARI, SAKIRABIAT (S), MAKURAP (M), WAYORO (W)

- **Tupari**: feito com Gilberto (Colorado, R. Branco), em 2008.  
5 V: **a e i o** [o ~ u] **i** [y] ; **j = ɲ, s** [ts ~ tʃ / \_i], **p** [p ~ b ~ ps / \_i]
- **Sakirabiat**: feito com Moacir (R. Mequens), em 2008.
- **Makurap**: com Aruiri Makurap, Ricardo Franco (R. Guaporé), em 2008. Eles vêm do Rio Branco.
- **Wayoro**: com Paulina Makurap (Ricardo Franco), em 2008. Eles vêm do Colorado.

Animal (de criação): **-wákit, -ɲu/-ãkit (S), -tʃaot (M), -ɲo (W)**

Animal (de caça): **aróp-hiit, kwe (S), tʃewarot (M), iko (W)**

### MAMÍFEROS

- marsupiais, desdentados:

mucura	<b>sapʔáj, tabããnte (S), toewáp (M), dawande (W)</b>
mucura-xixica	<b>patopʔãrã, peegá (S)</b>
tamanduá-bandeira	<b>hásio, kwettab (S), umbatʃi (M), gwendap (W)</b>
tamandua-colete	<b>śíri-śíri, iri (S), díri (M), gwendap-nin (W)</b>
tamanduái	<b>hasió-ʔiri (pequeno), irí (S), umbatʃi (M)</b>
tatu-de-rabo-mole	<b>paroro-iri, irauri (S), taitu-i (M), datu-pare (W)</b>
tatupeba	<b>apetab (S), iruu (M)</b>
tatu-bola	<b>paróro, parurai (S), taitu (M), datu (W)</b>
tatu-canastra	<b>mararootó, aburu (S), taitú (M), datu-puut (W)</b>
preguiça	<b>aukó, ajatsu (S), aunda (M), aonda (W)</b>

- roedores:

capivara	<b>takarási, aruwá (S), tʃawi (M), tʃawi (W)</b>
paca	<b>potʔamsíro, kwãnampiru (S), atac (M), gwãnambiro (W)</b>
cutia	<b>takámʔa, mākʃnã (S), makʃna (M), gwakʃna (W)</b>
coendu	<b>koanó, kuãrũ (S), muɲi (M), gwanɔɲi (W)</b>
esquilo	<b>amsíkijʔa, petsan (S), iriac (M), mãtikija (W)</b>
rato	<b>patóp, patsub (S), tʃitʃawap/patop (M), jawa/patop rato-coró (W)</b>
rato-coró	<b>ikwatsa (S)</b>
coelho	<b>amató, kweatsatub (S), atoã (W)</b>

- artiodáctilos:

anta	<b>takará, kweatsu (S), iac (M), ikwaj (W)</b>
queixada	<b>pótʔa, taotse-pǃg (S), tʃaote (M), kupit (W)</b>
caítitu	<b>haote-iri, taotse-niɲ (S), tʃaotei (M), gwãrã (W)</b>
veado	<b>sajtparé / iti, itsii (S), itii / marewo (M), itii (W)</b>

- carnívoros:

quati	(p)siřít, piid (S), mereņa (M), piit (W)
irara	ewít-kat, kwepigatsu (S), amãñã (M), amana (W)
gogô-de-sola	ameko-kiatpaat, kwemaan (S), woro-woro (M), awẽko-gop (W)
lontrinha	takwi (S), ameko-ipit (M)
ariranha	amekó-jĩ-psipát ('onça-d'água'), takwi-atsu (S), ameko-ipit (M), awẽko-gwiwiro (W)
onça	amekó, amẽku / ajare (S), amẽko (M), awẽnko (W)
maracajá	warire (M), urĩ (W)
cachorro	ameko, mẽku (S), amẽko (M), awẽko (W)
cachorro-do-mato	kwauun (S), amekoirãĩ (M)

• primatas:

macaco-prego	akírap, tsakírap (S), òrõm (M), beri (W)
macaco-caiarara	akírap, kwetpu-sarujat (S)
macaco-de-cheiro	akírap-řiri, řjeká:t, warambitja (M), botot-taro (W)
parauacu	arariá, araritsa (S), karoroc (M), karoroc (W)
coatá	arimé, arime (S), arembo (M), bokam (W)
guariba	haĩ, tai (S), oromwop (M), dei (W)
macaco-cuxiú	kwẽẽpẽkup (S)
macaco-barrigudo	keap (S)
macaco-da-noite	weřĩřĩ, kwaritíkwĩn (S), kutřip-kutřim (M), kutřim-kutřim (W)
macaco-zoguezogue	itók?a, iruiru (S), irii (M), itop (W)
sauí	simororójt, pirib (S), bitřii (M), bitřit (W)

• cetáceos, morcegos:

morcego	wári?a, kwaritsa (S), wacariat (M), gwaria (W)
boto	tarípa-jipsipaat, kwatupeteen (S)
peixe-boi	kicpitatsu (S)

AVES

genérico: **kijám, õņkíra (S), mõkíra (M), ñõkíra (W)**  
 Aves spp.: **kiakomó** (tiranídeo?), **poropsíro?a** (joão-de-barro), **řfororó-řfororókat** (choca, *Thamnophilus sp.*), **kijam-pininín**

• alcedinídeos:

martim-pescador	iipot-kat, křĩn (S), karaga (M), igi-řřĩn (W)
-----------------	---

• anatídeos (e anhumas):

pato	řipék, ipeg (S), pajo (M), ipek / ipek-gwiwiro (W)
------	--

- anhingídeos:

carará            **bikua, íkpek-perek (S), pajo-wori / jokar-ípít carará (M), ípek-gwiwiro (W)**

- buconídeos (e capitões):

bico-de-brasa                            **tawíkoru, tiururud (S), tǒwǎnkǒrǒ (M), tǔwǎn (W)**  
capitão                                    **íkwaad (S)**

- caprimulgiformes (bacuraus & urutaus):

bacurau                            **pǎñǎw / iarǎʔo, ojaabo (S), kojawo / tǔopatparao (M), pǎñǎãgo (W)**  
urutau                                    **eʔa / eʔasop, kwaau (S), waga (M), iwao (W)**

- caradriiformes (maçaricos, jaçanas & gaiivotas):

maçarico                            **tawíwi, sietu (S), tawiwi (M), ígi-dʒuri (W)**  
gaiivota                                    **karirowa (S)**

- ciconiformes (garças, corocorós):

socó                                    **okʔo, airakaʔ (S), aotu-aotu (M)**  
garças spp.                            **paagpaag (S), wakara (M), wakara (W)**  
maguari                                    **airakaʔatsu (S), kao (M)**  
coró-coró                            **orokorókʔa, purupuru (S), porep-porep (M), porep-porep (W)**  
jaburu                                    **wakarató**  
arapapá                                    **tǔobeo (M)**

- columbídeos:

pombo                                    **wekíʔa pombo (gen.) / sítʔa rolinha / ípápap juriti ;**  
**kwakíkia / kwackwaja pombo silvestre / sribed rolinha / kíribaʔ juriti (S) ; íkoa genérico /**  
**erui rolinha / eruu juriti (M) ; giwa / tit-pin rolinha / giwa-hop juriti (W)**

- corvídeos:

gralha                                    **apaapaa (S), ñókira-tik (W)**

- cotingídeos:

anambé (*Cephalopterus ornatus*)    **piʔípka:t, íp (M)**  
cricrió                                    **wajt-kijǒ, kwikwiju (S), bajo (M), pitpijo (W)**  
pássaro-boi                            **íkwaat (S), wakopemtít (M), gwakutit (W)**

- cracídeos (mutuns, urus & galinhas):

mutum koráʔi, poraaki (S), mitũ (M), kiij (W)  
 jacu wakó, kwaku-pereb (S), wako (M), gwako (W)  
 cujubim wakó-ajt, kwakua-pag (S), wako-atʃiit (M), gwako-japaat (W)  
 aracuã wako-iri / asákʔa-asákʔakat, kwaku-ajaka (S), wako-dandari (M), gwako-akak (W)

uru korópʔaro, kurubaru (S), korowaga (M), korowaro (W)  
 galinha kóra-kóra, kurakura (S), pajoi (M), piakarat (W)

• cuculídeos:

anu ájnʔa / ajn-ajnroa, ajãʔ (S), anan (M), ana (W)  
 tincoã kãperápʔa, sikãã (S), kenkerã (M), pinkãã (W)  
 saci jopsiwákit, patsiin (S)

• estrigídeos:

coruja kíp-kibató / popópʔa / popowa / kíjtʔa ;  
 puupuuba / pípi (S) ; kípkiwa / popowa (M) ; titit (W)

• falconiformes (urubus & gaviões):

urubu orópʔo, ieko (S), ietko (M), iweko (W)  
 gavião spp. kénʔa, kenã (S), pãrijõ (M), kutkuriip (W)  
 gavião-real potʔamarí  
 gavião-cacã arakakaw (S), kakaat/akatkiãñ (M) ; keã / ikwai-gípia-kaweriat cacã-de-anta (W)  
 gavião-tesoura sikiã, ikwiamã (S), morii (M), tʃiwin-tʃiwin (W)  
 gavião-sauveiro tookaat, jãrētētēē (M)

• fringilídeos:

curió sîmkat, siãme (S)  
 pardal kanãpãñ (S), amon (W)

• galbulídeos:

ariramba (*Galbula sp.*) kiiin, irĩã / pĩrõõ (M), igi-tʃiniin (W)

• hirundinídeos:

andorinha irisá, kariruwa (S), wariria (M), pitik-ñõ (W)

• icterídeos:

japiim kopʔi, siruid (S), kjioga (M), kjioga (W)  
japu kapóʔa, kiribu (S), arikapo (M), kapoa (W)  
corrupião boreʃirowa (W)

• momotídeos:

fudura (*Momotus sp.*) atakoróʃá / iríʔa, iriba (S), birip (M), iriwa (W)

• opistocomídeos:

cigana wako-sop, kurakurapeʔtan (S), araja (M), gwako-??? (W)

• picídeos (e arapaçus):

pica-pau sipérãto / sikiŋʔã / poraráʔa / kiptekápewat / waokát-kát ;  
saukweega / sikanampe (S) ; durumã (M) ; maorõ / jurere (W)

arapaçu kíp̄teg-apeowat, piku (S), pipem-pipem (M), maorõ-niin (W)

• psitacídeos:

arara aratáʔa ar. amarela / pétʔa a. vermelha ; peraa (S) ; arata / pera (M) ; pera (W)

maracanã (*Ara manilata*) kajt-kájʔa, peroápʔe, peru (S), waraa (M)

papagaio aoro / narã-narã, kuá (S), waroja / marãŋ-marãŋ / tiero (M) ; wero / kãrim /  
mantí (W)

anacã (*Deroptyus sp.*) kuaeru (S), manti-tʃentʃen (W)

maitaca (*Pionus sp.*) nĩŋʔa, tuwi (S), piri (M), tii (W)

periquito kiríʔi, kirip-sípʔa, kamá / kipiba / tuikwerek (S), ijikic (M) ; bojowi (W)

*Pyrrhura sp.* tãtãri (M), menmerã (W)

cara-suja (periquito) mãcãi (M), kipiwa (W)

• ralídeos (saracuras, jacamins, pavões, carões e ipequis):

saracura tójtkaʔam, taraŋku (S), kãrãkoã (M), kwãkerek (W)

jacamim tamarí, aratapiʔ (S), tamari (M), dzuri (W)

pavão-do-pará katkarósi, tararan (S), kimbei (M), igi-ndzuri (W)

carao kãrãʔo

• ranfastídeos:

tucano jőkán, siukweet (S), jőkán / diundiun (M), papuwã / kao / awok-awok (W)

araçari(poca) arákʔa, panema (S), berega (M), pijiiŋ (W)

• tinamídeos:

inambu **kokóʔa**, **torom**, **jǒró-pot**, **pajmánʔa**, **soʔít**, **tinkat sururina** ; **kwama (S)** ; **tʃókǒrǒ / kǔmde / tǐnkíp / makokawa / watʃaʔi sururina (M)** ; **kwǎwǎ / ninin / ʔundia / tʃuwi sururina / opapkoka macucau (W)**

- tiranídeos:

bem-te-vi	<b>ii-teg-i</b> , <b>ěpěęna (S)</b> , <b>ʔókira-pitaro (W)</b>
tesourinha	<b>sokawǎkit</b> , <b>ikujamasĩn (S)</b> , <b>įgwatpot (W)</b>

- traupídeos, vireonídeos & parulídeos:

pipira	<b>pipig (S)</b> , <b>pitpit (M)</b> , <b>piritʃitʃio (W)</b>
sanhaçu	<b>mõʔna</b> , <b>mũũʔna (S)</b> , <b>ʔókira-kwerep (W)</b>

- trogloditídeos (& balança-rabos):

uirapuru	<b>tõõntĩ (S)</b> , <b>kopit-keekee (W)</b>
----------	---

- trogonídeos:

surucuá	<b>akírap-wákʔa-arát</b> (‘chorador de macaco’) / <b>hoá-hoákát / wǎõ-wǎõkát</b> ; <b>kwaibara (S)</b> ; <b>jaribãmbao / (M)</b> ; <b>apekoró (W)</b>
---------	---

- troquilídeos:

beija-flor	<b>miin</b> , <b>katsaaj (S)</b> , <b>piin (M)</b> , <b>minin (W)</b>
------------	---

- turdídeos:

sabiá	<b>poropsiroʔa</b> , <b>aamũn (S)</b> , <b>orotirõʔn (M)</b> , <b>boretʃirowa (W)</b>
-------	---

## REPTIS

- lagartos:

lagarto	<b>taaku (S)</b> , <b>tʃaako (M)</b> , <b>doja (W)</b>
calango	<b>hakó</b> , <b>taaku (S)</b> , <b>tʃaako (M)</b> , <b>doja (W)</b>
teju	<b>takuru-atsu (S)</b> , <b>doja-akara (W)</b>
cameleão	<b>doja-ʔii (W)</b>
tamaquaré	<b>naotʃa</b> , <b>kwatooja (S)</b>
lagartixa	<b>hatpomõŋʔě</b> , <b>darat-inin (W)</b>
lagarto sp.	<b>piribare (S)</b>
lagarto spp.	<b>naótʃa</b>
lagarto-liso	<b>tʃopokotboperiat (M)</b> , <b>doja-penin (W)</b>

- cobras:

cobra (genérico)	hat, kūrību (S), tʃat (M), dat (W)
jibóia	ii-poot, akwããrã (S), awanda (M), tʃipewiro (W)
sucuriçu	kwasupuud (S), idnaja (M), tʃipewiro (W)
cobra-papagaio	tapé (S), waroja-nan (M), dat-kwerek (W)
caninana	hat-tara, arajlí (S), moji-nan (espinho-) (M), dat-dirape (W)
cobra-coral	kãpĩj-erópʔa, mãm̃piniŋam (S)
muçurana	puji (S), arikapud-nan (M), dat-tik (W)
cobra-cipó	kãpĩj, kwakureempu (S)
jararaca	harekój, õŋki (S), pãjãjõ (M), darat-ti (W)
surucucu	kĩrĩ-antó, kūrībuatsu (S), baratoca (M), tigaptarat (W)

• outros reptis:

jacaré	wáo, kwatu (S), wato (M), gwatʃo (W)
quelônio (genérico)	pókʔa, puuka (S), biako / worewore <i>tartaruga</i> (M), boga (W)

**ANFÍBIOS**    © comestível

sapo-cururu	korójt-korójtʔa, karapa (S), kac (M), kac (W)
<i>Hyla boans</i>	wakaat, wapuab (S, ©), poap-poap (M), dororoa (W)
<i>Osteocephalus taurinus</i>	warajtʔa, kwaraaj (S, ©), warac (M, ©), gwarac (W, ©)
cunamaru	apapaʔa, kwaraaj-puteba (S), ae-ae (M), gwãŋã (W)
mãe-da-chuva ( <i>Leptodactylus spp.</i> )	kírato ©, puwaa / pĩrase / kwaaga / pijããga (S, ©), ic (M, ©), bíraa (W, ©)
sapo-pipa	baukaat, kwaripeetsa (S), pẽrẽj (W)
girino	kómʔa, koma (S), gwarac-kít (W)

**PEIXES**

• genérico: ípot, kicpit (S), potkap (M), iwoc (W)

• peixes lisos:

peixe-liso spp.	ĩkĩn, ũkũa (S)
mandi	ikín, imsíro, mōkoa (S), ikiri (M), iwoc-pare (W)
mandubé	mãkuruteb (S)
pirarara	anóre-sop, ũkũa (S), anore-wop (M), iwoc-akara (W)
surubim	wajnpá, ũkũa-niŋ (S), anore (M), anõrẽ (W)
jandiá	sirĩpeʔa
cangati	arãŋã (M), iwoc-ãwẽko (W)

• peixes armados:

bodó **karájʔa, sirípeʔa-si, watókʔa, kipsuga (S), wandoa (M), apetep (W)**  
 cuiú-cuiú **t̃ibi (S)**  
 tambuatá **araŋʔa-si, ituuba (S), p̃ngwak (W)**

• percomorfes:

tucunaré **h̃ira-h̃ira, kwakūrã (S), barara / barera (M)**  
 acará sp. (pequeno) **waʔit, ure (S), awape (M), awape (W)**  
 acarauaçu **epároʔa, paroa (M), paroa (W)**

• outros (caracídeos, etc.):

peixe-agulha **ipot-pawap, kicpit-ãmpitsakawa (S)**  
 peixe-cachorro **waŋ, paere (S), jãrãjãrã (M), iwoc-ŋã-kãm (W)**  
 matrinchá **epaʔit, taikat (S), iwoc-gop / daikat piaba (W)**  
 curimatã **hopkat, taikaratsu (S), kutitʃa (M)**  
 traíra **siriʔá, piritisa (S), biria (M), birija (W)**  
 jeju **awerewa, patsuwa (S), pajodnan (M), paŋao (W)**  
 aracu **parapsíro, susure (S), ipio (M), ipio (W)**  
 pacu **kapá, kwawaawa (S)**  
 piranha **ʔijáj, merĩ (S), ip-ŋap (M), im-ŋap (W)**  
 tambaqui **kapa-pood / tapeoko**  
 piaba **jĩ-terát, taikat (S), potkawi (M)**

poraquê **soká-poot, k̃ŋkwaad (S), doko (M), doko (W)**  
 sarapó **jĩ-sik, erei (M)**  
 muçu **haĩpood, k̃rũ (S)**  
 arraia **tarapéʔĩ, sarab (S), tʃao (M), iwoc-ŋi (W)**

**INSETOS**

• formigas:

formiga (saúva) **wíʔiŋ ©, iraa (S, ©), miŋ (M, ©), gwiŋ (W, ©)**  
 formiga (taxi) **hatáp, pepe (S), tʃatap / botirai (M), taptap / depe (W)**  
 formiga (taoca) **hakeke, tatsirik / takek (S), tʃakec (M), akek (W)**  
 formiga (saca-saia, *Eciton burchelli*) **hakororí, ŋãŋkin (M), akiriwã (W)**  
 formiga (tocandira) **hátʔa, atsikeb (S), gapia (M), dara (W)**  
 formiga (taracua) **wekóʔa, tapijare (S), kãrĩm (M), tapiere (W)**  
 formiga sp. **tarakwaaag (S)**



• vespas:

vespa (genérico) kap, kab (S), gap (M), gap (W)

• abelhas:

abelha ewít, ekwid (S), ñãrão /pípíwi (M), engwit-dap (W)  
mel ewit, ekwid-kui (S), tawí (M), êgwit (W)

• cupins:

cupim kópʔi, toʔá, kubi (S), guwa (M), g̃i (W)

• borboletas & lagartas:

borboleta pépʔa, taitu (S), jarire (M), bera-beraa (W)  
lagarta hajtao ©, haiwap-ʔa ; pege (S, ©), erandusu (S, ©), iribi (S, ©) ;  
mãrãpã / wadkure (M, ©) ; ñerã-tu / ine / waramiã (W, ©)  
lagarta-de-fogo haiwap-hitʔe, aukae (S), tʔeitʔap (M), pit-ũguru (W)

• dípteros:

mosca merémʔã, karí-karíʔa, tek(ap) ura ; werëmi (S), mërõwã (M), miriwã (W)  
pernilongo sik, miinkát, sig (S), t̃jare (M), põõm (W)  
pium sikʔó, apkwaad (S), ojooj (S), bio (M), tik (W)  
meruim meremʔa-paukʔa, pẽñj (S), tik-bik-niin (W)  
mutuca néik, mantig (S), netit (M), õntik (W)

• outros insetos:

gafanhoto katkáro / watpápʔa, kabukabu (S), gara (M), apiin / gara / akij (W)  
grilo karáj, irikíj / kãrãñ (S)  
paquinha atoatʔõm, k̃jũ-pot (W)

besouro ãremonʔã  
vira-bosta ãremonʔa, enë (S), t̃jiende (M), ãrë (W)  
moxiua koãtéek, kónʔi, korámʔa, kot, matá, atékʔa (de coco) ; kõrã / atsega (S) ;  
got / goratek (M) ; ñõrãne / ñirim (W)  
vaga-lume porewá, iraamãñ (S), poreptʔap (M), borep-borep (W)

piolho kíp, kib (S), gip (M), ãngip (W)  
pulga jõtáp, ñõk, serepe (S), ñõtã (M), ñõk̃in (W)  
bicho-do-pé aamsab (S), ñõñ (M), ñõñ (W)

barata	<b>papʔapájro / hirópʔe / abape (S), nenpeti (M), awape (W)</b>
percevejo	<b>ĩpʔẽ, kírĩa (S), apeoro (W)</b>
barbeiro	<b>wakĩn, apiniinke (S)</b>
cigarra	<b>wapé / kokoĩ, kũnkuna (S), waregotpe / kőkõĩ (M), ñõṭṭõrã (W)</b>
libélula	<b>ponʔamsirore, iijaig (S), peretĩj (W)</b>
louva-a-deus	<b>pótoot, puririjad (S), bokaro (M), boani (W)</b>

## **OUTROS INVERTEBRADOS**

carrapato	<b>kíperép, pereb (S), neruu (M), gípia (W)</b>
mucuim	<b>kíp-siwirípʔa, piiri (S), pakui (M), pirindac (W)</b>
aranha	<b>abésã / matotá, kiriʔtu / peeta (S), bokowok / arĩa (M) ; bottim / bokawae (W)</b>
escorpião	<b>kwiniká, kĩriṅga (S), tikito (M), kinĩṅa (W)</b>
camarão	<b>wãjnkĩn, tabii (S), nambowop (W)</b>
caranguejo	<b>keráʔi, keraa (S), amaṅa (M), kuruu (W)</b>
lacraia	<b>ororopéreṅʔe, tatcumem (S), ariãṅ-petek (M), dat-momem (W)</b>
ambuá	<b>ansíri, atsirib (S), atiric (M), atirip (W)</b>
caracol	<b>asíʔa, tatsii (S), tʃarea (W), ñnã (W)</b>
minhoca	<b>antó, anĩṅ (S), afĩṅ (M), aniṅ (W)</b>

\*\*\*\*\*

## **BOTÂNICA**

árvore (genérico):	<b>kíp, kípkiiba (S), kíp (M), kíp (W)</b>
cipó:	<b>simʔepo / kĩkĩ, ururi (S), itimbo (M), tokaap (W)</b>

### ***ANACARDIÁCEAS***

cajá	<b>aʔajt, aaj (S), aac (M), aac (W)</b>
caju	<b>patoʔá, kwejaba (S), baʔii (M)</b>

### ***ANONÁCEAS***

embira-branca ( <i>Apeiba sp.</i> )	<b>ãṅjam / apéʔa, sikupe (S), parããm (M), tiembo (W)</b>
-------------------------------------	--

### ***APOCINÁCEAS***

sorva	<b>kíp-tikʔa, tikiri (S), kíp-tika (M)</b>
-------	--

carapanaúba

wi-kib, kwi-kib (S), kiwap-kip (W)

### **ARÁCEAS**

taioaba

marĩwã / kón?a ; kagaa (S), parare / tōwai (M), bere / mōñã (W)

### **ARECÁCEAS**

palmeira (patauá)

jõró, ururaj (S), andawa (W)

palmeira (bacaba)

tabara (S), andawa (W)

palmeira (açai)

wít?i, kwiri (S), wirit?a (M), gwiri (W)

palmeira (buriti)

ájk?a, paaj (S), tōrō (M), maam (W)

palmeira (curuá)

sirato, kwiri (S)

palmeira (tucum)

ekĩ?õ

palmeira (tucumã)

pót?añ, aakara (S), orokone (M), oraja (W)

palmeira (jauari)

akoapa?a, kiju (S)

palmeira (aricuri, *Attalea phalerata*)

síra, siraa (S), ura (M), tiraa (W)

palmeira (inajá)

sirató, ednsi (S), kurinde (M), ingaap (W)

palmeira (marajá)

kin (S)

palmeira (pupunha)

sít, taapiru (S), tit (M), tit (W)

palmeira (paxiúba)

we?ejt(-pe), waipé, taaga (S), gweec (W)

palmeira (ubim)

parurupen, aatia (S)

### **BIGNONIÁCEAS**

pau-d'arco

wait?a, kwatira (S), watfira (M), kipgop (W)

cuia

kapáp / kãpé / toro?á ; kabaape (S) ; akaja (M) ; kawap (W)

### **BIXÁCEAS**

urucu

topé, kubakaab (S), iko (M), gopñaap (W)

### **BOMBACÁCEAS**

samaúma

wiríro, atsuruk (S), awandorop (M)

### **BROMELIÁCEAS**

abacaxi

jumpera (S), õñõ(ã)pero (W)

### **BURSERÁCEAS**

bréu arió, paatsetsig (S), akata (M), kip-efingwaap (W)

### **CARICÁCEAS**

mamão ʔipé, kibeeq (S), gutkip (M), koiro (W)

### **CARIOCARÁCEAS**

piquiá ũmpekenõ (S), keppe (M), doekeno (W)

### **CESALPINOÍDEAS**

copaíba akápʔa  
jutaí paate, paatse (S), bate (M), bate (W)

### **CIPERÁCEAS**

tiririca perereátʔa, araapej (S), gecgec (M), arairi (W)

### **CLUSIÁCEAS**

bacuri takara-anoʔa / tōrō-tōrōʔa ; ararea (S) ; matote (M) ; dorokān / mānap-tee (W)

### **CONVOLVULÁCEAS**

batata-doce wáore, kwaaku (S), wawo (M), wago (W)

### **CUCURBITÁCEAS**

abóbora korotá

### **DIOSCOREÁCEAS**

cará awaté, akwa (S), tʔewa (M), agwa (W)

### **ESTERCULIÁCEAS**

cacau atáwʔa, kereru (S), dında (M), kamboro (W)

### **EUFORBIÁCEAS**

mandioca maj, maj-aʔí goma, jōʔóm farinha ; mái / tapsik mandioca (S), perejã farinha (S), kiiram beiju (S) ; maji / tʔaʔi farinha (M) ; maji / amboropõõm farinha (W)  
seringa, borracha heróp, pirij (S), tʔorop (M), mōrãã (W)

## **GRAMÍNEAS**

capim	takukuga (S), igwandaap (W)
bambu	ekípkapʔa / kapʔít / kité / makoró ; mākuru / mabikawa (S) ; akípkap / dororac (M) ; torokaa / mapikawa (W)
flecha	ekíp / atók, mambi / kabare (S), ekíp (M), owopot (W)
cana-de-açúcar	mekí, kīimi (S), beki (M), beki (W)
milho	opáp, atsitsi (S), atiti (M), atiti (W)

## **LECITIDÁCEAS**

castanha	aráoʔa / kǎnǎ, karã (S), arao (M), karã (W)
matamatá	kweetiit (S)
tauari	sikupeakub (S)

## **MALVÁCEAS**

algodão	ororó, ururutaba (S), ororo (M), ororo (W)
---------	--

## **MARANTÁCEAS**

arumã	ep, mǎnsianem (S), tiraṇõã (W)
-------	--------------------------------

## **MELIÁCEAS**

cedro	ikí, nūṅke (S), tirik (W)
-------	---------------------------

## **MIMOSOÍDEAS**

ingá	hapó, tapuu (S), tʃoriri (M), tapoo (W)
------	---

## **MIRISTICÁCEAS**

paricá ( <i>Piptadenia sp.</i> )	ajnpé
----------------------------------	-------

## **MORÁCEAS & CECROPIÁCEAS**

imbaúba	araraʔam, aranããpub (S), arara (M)
inharé, pama ( <i>Pseudolmedia laevis</i> )	abíʔa, pamá (S), iri(j)tʃõ(õ)m (W)

## **MUSÁCEAS**

banana	epíp / apara, aapara (S), paaku (M), epiip (W)
--------	--

## **OLACÁCEAS**

acariquara	kítokub (S)
------------	-------------

### **PAPILIONOÍDEAS**

cerejeira ( <i>Prunus sp.</i> , árvore da mata)	<b>topó, ensikub (S)</b>
amendoim	<b>hiráp, arakwi (S), arawi (M), aragwi (W)</b>
feijão	<b>tobekó, kumantá (S), tãrẽ (M), gojoto (W)</b>
timbó	<b>niŋ, niŋ (S), tiŋ (M), niŋ (W)</b>
tento ( <i>Ormosia sp.</i> ), mulungu	<b>kíp-samkáp</b>

### **PASSIFLORÁCEAS**

maracujá	<b>miin-ewít-ʔa, puwaukap (S), atackoro (M), mondiik (W)</b>
----------	--

### **RUBIÁCEAS**

jenipapo	<b>ʔi, ʔipérop, sigaap (S), mētʃaap (M), tigaap (W)</b>
----------	---

### **SAPOTÁCEAS**

abiu	<b>arop-kit, taapirukubkwaab (S), ampia-pot (W)</b>
------	---

### **SOLANÁCEAS**

pimenta	<b>paiʔá, pekũj (S), kōjõ (M), atia (W)</b>
tabaco	<b>ítka, pitoa, kipea, pitoa (S), bitia (M), pitoa (W)</b>

### **URTICÁCEAS**

urtiga	<b>hai-ap, aí (S), tʃatere (M), ai (W)</b>
--------	--

\*\*\*\*\*

### **Objetos culturais & Doenças**

abano	<b>paonapé, paurapé (S), agopkappawkwap (W)</b>
agulha	<b>páw-ap, ku (S), weo (M), go (W)</b>
anzol	<b>tiwam (M), ẽgoniam (W)</b>
arco	<b>pen, mōrããm (S), kodboi (M), õŋiigip (W)</b>
banco	<b>jaam, aampu (S), jãmpe (M), ãwõmpe (W)</b>
bolso	<b>kataap</b>
brinco	<b>tapa (W)</b>
canoa	<b>kípé, pikat (S), kipe (M), kipe (W)</b>
cesto <i>éi marico</i> / hiitʔa / akerek ; eti / tirape / akerek (S) ; akērẽ / mamberra / ira (M) ; akērẽ / dirape / endi (W)	
chocalho	<b>kãʔkáʔkap, kãrá</b>
corda	<b>ʔam, ororó ('linha') ; -am (S) ; -am (M), am (W)</b>
espelho	<b>tóap, ebapitsuab (S), toap (M), toap (W)</b>
'branco'	<b>tari pá ; aparabiat / kwereb (S) ; ere (M)</b>

espinho	<b>ĩ, kuni (S), moji (M), go (W)</b>
esteira	<b>siép, paipé (S), nentfep (M), ŋojam (W)</b>
faca	<b>potpé(-sin) / kipte, kipe-tšĩŋ (S), ŋji (M), gítte (W)</b>
flauta	<b>aap, ikap (S), ikap (M), ikap (W)</b>
forno	<b>waempe (S), doa (W)</b>
jirau	<b>puntaab (S), gipeen (M)</b>
machado	<b>wii, kwi (S), wi (M), kípwap (W)</b>
miçanga	<b>wá?i?a, puritsik (S), borikom (M), gwa?i / awotik (W)</b>
negro	<b>sig?e, kwerep-piig (S), kom (M)</b>
pajé	<b>wámo?a, wamoa (S), mamoa (M), aiwat (W)</b>
panela	<b>waétop?a, wěsípe, í?a, waě (S), mewora (M), gwaě (W)</b>
pano	<b>pe, kipe (S), atfetfi (M)</b>
peneira	<b>marárě, parare (S), manare (M), kokaap (W)</b>
pente	<b>?ãpé, arap (S), kiã (M), ãmpe (W)</b>
pilão	<b>ensí?a / síkã, ensi (S), kíp-tja (M), endi (W)</b>
ralo	<b>kãñãm (S), õmõntarap (W)</b>
rede (de dormir)	<b>wáp, eni (S), ěrĩ (M), ĩrĩ / -ndoap (W)</b>
remédio	<b>apirí, irap, kibi (M), dziraap (W)</b>
remo	<b>korojtkap, kípawap (S), pepeo (M)</b>
sal	<b>ki?ít, kiit (S), giit (M), kiit (W)</b>

## SURUÍ, GAVIÃO (G), ARARA (A)

**Suruí:** feito com ḡaholá (25 anos), da T.I. 7 de Setembro, em 2008. Antigamente, inimigos de Cinta-Larga, Gavião, Zoró e Lat-Niḡ. < Chapada do Parecis (?).

**Gavião:** feito com Claudinei Gavião (2008). Dizem que, antigamente, moravam no likut, afluente do rio Branco (que cai no Roosevelt). Atacados pelos Suruí, foram invadir a terra dos Káro.

**Arara:** feito com Alberta Karo, em 2008.

Animal (de criação): **-ḡom, -gom / -neatḡamain (G), mātḡait (A)**

Animal (de caça): **hobak, gakura (G), matḡaipeop (A)**

### MAMÍFEROS

#### • marsupiais:

<i>Didelphis marsupialis</i>	mucura	<b>marēhonab, nekutḡsun (G), tḡat (A)</b>
---	mucura-xixica	<b>tḡugaap (G)</b>

#### • desdentados:

<i>Cyclopes didactylus</i>	tamanduá	<b>miḡakor-kḡb (-pequeno), aripin (G)</b>
<i>Myrmecophaga tridactyla</i>	tamanduá-bandeira	<b>miḡakor, watsakuli (G), etḡigun (A)</b>
<i>Tamandua tetradactyla</i>	tamanduá-colete	<b>miḡakor-ḡiḡ (-pequeno), alapatḡia (G)</b>
---	preguiça spp.	<b>aria / arariḡā, alia (G)</b>
<i>Bradypus tridactylus</i>	preguiça-de-bentinho	<b>aḡi (A)</b>
---	tatu-de-rabo-mole	<b>areli, malulu-it (G)</b>
<i>Dasypus novemcinctus</i>	tatu-galinha	<b>walój, maadzoj (G), jajó (A)</b>
<i>Priodontes giganteus</i>	tatu-canastra	<b>morala, malulu (G)</b>

#### • roedores:

<i>Hydrochaeris hydrochaeris</i>	capivara	<b>waha-bira (anta-igual), watsāj-biit (G), miru (A)</b>
<i>Paca virgata</i>	paca	<b>walaa, ādza (G), jaba (A)</b>
<i>Dasyprocta spp.</i>	cutia	<b>wakī, wakī (G), wīkāḡa (A)</b>
<i>Myoprocta acouchy</i>	cutiuaia	<b>japōm (G)</b>
<i>Sciurus spp.</i> esquilo spp.	<b>baikid (-), naragab (+) ; bajtkit (+) / baijtkirup (G), paroop (A)</b>	
<i>Coendu prehensilis</i>	cuandu sp.	<b>lōr, ḡulā (G), mauwī (A)</b>
---	rato	<b>ḡariḡ, butop (G), miḡa (A)</b>
<i>Silvilagus brasiliensis</i>	coelho	<b>meko-pīm (onça-), butop-nepiap (G)</b>

#### • artiodáctilos:

<i>Tapirus terrestris</i>	anta	<b>waha, watsa (G), nato (A)</b>
<i>Tajassu pecari</i>	queixada	<b>mebe, bebe (G), jate (A)</b>



<i>Tajassu tajacu</i>	caititu	<b>mebe-kod, bebe-kot (G), jaratfawat (A)</b>
<i>Mazama americana</i>	veado-mateiro	<b>itfiab, iti (G), iti (A)</b>
<i>Mazama gouazoupira</i>	veado-capoeira	<b>patfa-ib (perna aberta)</b>

• carnívoros:

<i>Eira barbara</i>	irara	<b>meko-pewab, awaraap (G), eí (A)</b>
<i>Nasua nasua</i>	quati	<b>fibor, dzaboli (G), itfogo (A)</b>
<i>Potus flavus</i>	jupará, gogô-de-sola	<b>duudul (G)</b>
<i>Pteronura brasiliensis</i>	ariranha	<b>miru (A)</b>
<i>Lutra longicaudis</i>	lontrinha	<b>ſipor, tſipul (G), miru (A)</b>
<i>Felis catus domesticus</i>	gato	<b>meko-tſiit</b>
<i>Felis spp.</i>	felídeo (geral)	<b>meko, neko (G), ameko (A)</b>
<i>Felis pardalis</i>	maracajá-açu	<b>meko-iit (menor), neko-kip (G)</b>
<i>Felis concolor</i>	onça-vermelha	<b>meko-oop</b>
<i>Panthera onca</i>	onça-pintada	<b>meko-tiſa</b>
<i>Canis familiaris</i>	cão	<b>awiri, áwiri (G), wawau (A)</b>
<i>Speothos venaticus</i>	cachorro-do-mato	<b>mera, bera (G), wawau-natfobit (A)</b>

• primatas:

---	genérico	<b>arime, arime (G), naſwəj (A)</b>
<i>Alouatta ursina</i>	guariba	<b>pekoa, peko (G), jaí (A)</b>
<i>Aotus trivirgatus</i>	macaco-da-noite	<b>jaa, idza (G)</b>
<i>Ateles paniscus</i>	coatá	<b>arime, arime (G), naſwəj-bapikpap (A)</b>
<i>Callicebus torquatus</i>	zogue-zogue	<b>manaʔa, mãdiit (G), tſaʔkin (A)</b>
<i>Cebus sp.</i>	macaco-prego	<b>mahaj-kir, batsajt-kap (G), naſwəj-tſapōjt (A)</b>
<i>Chiropotes satanas</i>	cuxiu	<b>mahaj-pep, batsajt-pep (G), magorahik (A)</b>
<i>Lagothrix lagotricha</i>	macaco-barrigudo	<b>mahaj-kor, tſegutſapojt (A)</b>
<i>Pithecia pithecia</i>	macaco-cabeludo	<b>batsajt-kura (G)</b>
<i>Saimiri sciureus</i>	macaco-de-cheiro	<b>akoblir-id (algodão) / tſomeid, batsajt-mãdzũn (G)</b>
---	sauí	<b>jĩn-git (G)</b>

• cetáceos, morcegos:

---	morcego (genérico)	<b>liib, dziip (G), ijo (A)</b>
-----	--------------------	---------------------------------

**AVES**

genérico: **ĩniid, idin (G), ĩnã (A)**

Espécies não identificadas: **píiin, tíjwa, ſirſir**

• alcedinídeos:

martim-pescador		<b>morib-eejot (peixe-comedor), itſanuʔa (G), tſerek (A)</b>
-----------------	--	--

• anatídeos (e anhumas):

*Cairina moschata* pato-do-mato **iipeja, ipej-a (G), patpe (A)**

• anhingídeos:

*Anhinga anhinga* carará **makabe, borip-putsãpit (G), tērēt-tērēt (A)**

• buconídeos (e capitões):

*Chelidoptera tenebrosa* urubuzinho **majakufñj (G)**

*Monasa atra* bico-de-brasa **ɟaraɟaria, tãmian (G), tojãrõja (A)**

• caprimulgiformes (bacuraus & urutaus):

*Caprimulgus spp.* bacurau **makora, bakulap (G), bakura (A)**

*Nyctibius sp.* urutau **naraɟap, kalitsaat (G), tɟawaptope (A)**

• caradriiformes (maçaricos, jaçanas & gaivotas):

- maçarico **imaɟirifiria, kujuju (G), jopetɟarã (A)**

*Jacana jacana* jaçaná, piaçoca **tɟigitot (G)**

- gaivota **hoejot**

• ciconiformes (garças, corocorós):

*Ardea cocoi* maguari **wakar-ab (-comprido), bakape (G)**

*Casmerodius alba, Egretta spp.* garça spp. **wakar, wikal (G), makara (A)**

*Tigrisoma lineatum* socó-boi **bakabe (G)**

*Mesembrinibis cayennensis* corocoró **heek-heek, kolokolo (G), põrõp-põrõp (A)**

*Jabiru mycteria* tuiuiu **tarokiwaap (G), mik (A)**

• columbídeos:

pomba spp. **kape-poja, moroj-tɟaput / jamotɟo ; kaped / atɟaatɟa (G)**

*Geotrygon montana* juruti **kape / ojo / ojojod ; ijo (G), toɟarõna (A)**

*Columbina sp.* rolinha **doria, toot (G), moroon (A)**

• corvídeos:

*Cyanocorax sp.* gralha **jara-kirap**

• cotingídeos:

*Cotinga cotinga* anambé-de-peito-roxo **kutɟit (G)**

*Lipaugus vociferans* cricrió **ɟoɟa / kerewija; witkina (G), tɟitɟiwi (A)**

• cracídeos (mutuns, urus & galinhas):

<i>Crax alector</i>	mutum-poranga	<b>wakoja, wakoj (G), inãu (A)</b>
<i>Ortalis ruficauda</i>	aracuã	<b>tamariop, tsetse (G), nambi (A)</b>
<i>Penelope jacquacu</i>	jacuaçu	<b>tamowab, tamo (G), koret (A)</b>
<i>Pipile pipile</i>	cujubim	<b>abifakor, pitfikod (G), nambi (A)</b>
<i>Odontophorus gujanensis</i>	uru	<b>takor, tokol (G), wim (A)</b>
---	galinha	<b>ãrãjã, abitjeep (G), karĩna (A)</b>

• cuculídeos:

<i>Crotophaga sp.</i>	anu	<b>ãrãj-kab, ãjbeep / alatag (G), wãj (A)</b>
<i>Piaya cayana</i>	tincoã	<b>ĩñit-moja, dekã (G), tĩgĩ (A)</b>
<i>Tapera naevia</i>	saci	<b>deka-kit (G)</b>

• estrígídeos:

corujas spp.	<b>moko-wa / moko-nera ; popo / bakua (G), poobo (A)</b>	
--------------	--	--

• falconiformes (urubus & gaviões):

<i>Cathartes spp.</i>	urubu	<b>ojko, mãpãkoo (G), tĩbekodn (A)</b>
---	gavião (genérico)	<b>ikõr, ikõrẽj (G), kõkõ (A)</b>
<i>Daptrius americanus</i>	cancão-grande	<b>akakaj, akakaj (G), kãukã (A)</b>
<i>Daptrius ater</i>	cancão-de-anta	<b>ikõr-ĩit, ikõlõ (G), dzẽ (G)</b>
<i>Elenoides forficatus</i>	gavião-tesoura	<b>dĩgaap (G), mowen (A)</b>
---	cauré	<b>tatajgip (G)</b>

• formicarídeos:

---	pinto-da-mata	<b>matirĩj</b>
-----	---------------	----------------

• fringilídeos:

---	papa-capim	<b>pitpit / tĩtĩtĩt / wĩjĩt (G), mim</b>
-----	------------	--

• galbulídeos:

-	ariramba	<b>ipejtpejt ((G))</b>
---	----------	------------------------

• hirundinídeos:

<i>Tachycineta albiventer</i>	andorinha sp.	<b>loikĩj, tĩurikĩp (G), motĩjai (A)</b>
-------------------------------	---------------	--

• icterídeos:

<i>Psarocolius sp.</i>	japu	<b>jará-ti</b> (-grande), <b>ilala</b> (G)
<i>Cacicus cela</i>	japiim sp.	<b>jara, banom</b> (G), <b>koromim</b> (A)
<i>Icterus chryscephalus</i>	rouxinol	<b>banom-pep</b> (G), <b>pawagab</b>

• momotídeos:

<i>Momotus momota</i>	udu	<b>korolo?ip, urup</b> (G)
-----------------------	-----	----------------------------

• opistocomídeos:

<i>Opisthocomus hoazin</i>	cigana	<b>tsetse</b> (G)
----------------------------	--------	-------------------

• picídeos (e arapaçus):

---	pica-pau	<b>herewa, tserewa</b> (G), <b>tjiwere</b> (A)
<i>Picumnus sp.</i>	pica-pau-anão	<b>tserep-tsuuna</b> (G)
---	arapaçu	<b>heremni, ki</b> (G)

• psitacídeos:

Araras:	<b>kahar, katsal</b> (G), <b>káro</b> <i>a.vermelha</i> / <b>atfipa</b> <i>a. amarela</i> (A)
<i>Ara severa</i>	maracanã-guaçu <b>ketket</b> (G), <b>keregere</b> (A)
<i>Aratinga leucophthalmus</i>	periquitão-maracanã <b>geregerega</b> (G)
Periquitos:	<b>kina / kinip ; kin / kinãguwa / keret-tiit</b> (G), <b>tjokoin</b> (A)
<i>Pionus menstruus</i>	maitaca <b>tsija</b> (G), <b>tjokoin</b> (A)
<i>Derophtyx accipitrinus</i>	anacã <b>mãbitja?in</b> (G)
Papagaios:	<b>awara / drepa-drepa ; awalap</b> (G), <b>aworo</b> (A)

• ralídeos (saracuras, jacamins, pavões, carões e ipequis):

<i>Aramides cajanea</i>	saracura	<b>tamariowap, tfigitut</b> (G), <b>totãpi</b> (A)
<i>Psophia crepitans</i>	jacamim	<b>tamari, tamali</b> (G), <b>nambi</b> (A)
<i>Eurypyga helias</i>	pavãozinho	<b>bakalap-tsiin</b> (G)

• ranfastídeos:

<i>Pteroglossus spp.</i>	araçari	<b>gangan / dadat</b> (G)
<i>Ramphastos sp.</i>	tucano	<b>jokan-ab, jukan</b> (G), <b>jokan</b> (A)

• tinamídeos:

Inambus: **wajna / abiowa / mawira / jñn / bigbiga / kalawa / mawin ; abitjeep / watet / bigbiga / padzawa / mawigi / mawit sururina** (G) ; **petfija / mopik** (A)

• tiranídeos:

<i>Pitangus sulphuratus</i>	bentevi	<b>beleleja, ip-tʃipɨjt (G)</b>
<i>Tyrannopsis sulphurea</i>	suiriri	<b>wiriri (G)</b>

• traupídeos, vireonídeos & parulídeos:

<i>Ramphocelus carbo</i>	pipira	<b>mawir, madzep-atirim (G)</b>
<i>Thraupis palmarum</i>	sanhaçu-pardo	<b>tʃõĩ / ʃjã-ɨp ; tʃowit (G)</b>

• trogloditídeos (& balança-rabos):

<i>Cyphorhinus arada</i>	músico-da-mata	<b>koʃir, patitetaj (G)</b>
--------------------------	----------------	-----------------------------

• trogonídeos:

Surucuás:	<b>dogdoga ; tsalap-kɨp / dõŋdõŋa / mabaraŋõã / gajaatsãk (G)</b>	
-----------	---	--

• troquilídeos:

---	genérico	<b>kiiriŋ, pinĩn (G), kɨrim (A)</b>
-----	----------	-------------------------------------

• turdídeos:

<i>Turdus albicollis</i>	sabiá sp.	<b>kotʃit (G)</b>
--------------------------	-----------	-------------------

## REPTIS

• lagartos:

---	lagarto spp.	<b>ŋero, gero (G), jaʔó (A)</b>
<i>Iguana iguana</i>	camaleão	<b>ŋero-ti, atsatsu (G), majagũn (A)</b>
<i>Uranoscodon superciliosus</i>	tamaquaré	<b>i-ma-ŋero, kawerigɨp (G)</b>
<i>Thecadactylus rapicaudis</i>	osga, lagartixa	<b>ŋero-ʃakɨ, keke (G), juwajuwa (A)</b>
<i>Ameiva ameiva</i>	calango	<b>ŋero / kekeg</b>
<i>Tupinambis teguixin</i>	teju	<b>ŋero-tera, geru-tere (G)</b>
<i>Mabuya sp.</i>	lagartinho-caçador, calango-liso	<b>geru-tʃirim-gɨp (G)</b>

• cobras:

genérico: **hobo, baj (G), majgarã (T)**

(leptotiflopídeos & tiflopídeos)	cobra-cega	<b>wato</b>
<i>Boa sp.</i>	jibóia-branca	<b>maj-tʃiŋ, baj-põj (G)</b>
<i>Corallus enhydris, C. caninus</i>	cobra-papagaio	<b>maj-kora, mamin-bo (G)</b>
<i>Eunectus murinus</i>	sucuriçu	<b>hobo-ti, imãj-din (G), majgarã-tʃa (A)</b>
<i>Clelia clelia</i>	muçurana	<b>baj-pep (G)</b>
<i>Spilotes pullatus</i>	caninana	<b>baj-kaberap (G), majbɨk (A)</b>
<i>Micrurus spp.</i>	cobra-coral	<b>ipaga, bolakat-pu (G)</b>

<i>Bothrops atrox</i>	jararaca	<b>maj-pejab, tʃirĩntʃirĩŋ (G), majgarã-mani (A)</b>
<i>Lachesis mutus</i>	surucucu	<b>maj-bi-ir, baj-kerep (G)</b>
Cobras spp.: <b>torila, maj-kir</b> (venenosa)		

• outros reptis:

---	jacaré spp.	<b>wao, wawo (G), wajo (A)</b>
<i>Geochelone sp.</i>	jabuti	<b>amoa, amoa (G), mua (A)</b>
<i>Podocnemis expansa</i>	tartaruga-da-Amazônia	<b>dzakiraa (G), i-mamoa</b>
<i>Podocnemis unifilis</i>	tracajá	<b>itʃabea (G), amoa-kib</b>
<i>Platemys platycephala</i>	lala	<b>amuotet (G)</b>

**ANFÍBIOS** © comestível

---	genérico	<b>koroja, koroja (G), tʃērēk (A)</b>
<i>Bufo marinus</i>	sapo-cururu	<b>iima-koroja, talala (G)</b>
<i>Hyla boans</i>	perereca sp.	<b>aj-aj, goap (G, ©), tʃērēk (A, ©)</b>
<i>Leptodactylus pentadactylus</i>	mãe-da-chuva	<b>owã-koroja, beʔap / wirip (G, ©)</b>
<i>Osteocephalus taurinus</i>	rã	<b>loja-koroja, gālãm (G, ©)</b>
<i>Phrynohias resinifitrix, P. venulosa</i>	cunauaru	<b>koroj-tʃi, aj-aj (G)</b>
<i>Pipa pipa</i>	sapo-aru, pipa	<b>perere (G)</b>
---	girino	<b>koroja-pi, batʃirũgap (G), ajokap (A)</b>

**PEIXES**

• genérico: **morib, bolip (G), ip (A)**

• peixes lisos:

<i>Brachyplatystoma flavicans</i>	dourado	<b>watabe</b>
<i>Paulicea luetkeni</i>	jaú, pacamu	<b>moriwa</b>
<i>Pseudoplatystoma fasciatum</i>	surubim	<b>korele, kolele / bolip-wa (G), tʃuruwi (A)</b>
<i>Pseudopimelodus zungaro</i>	anujá, chorão	<b>tʃakaka (A)</b>
<i>Pimilodella sp.</i>	mandi	<b>joira / makabe-hob ; odzira / bolip-watini (G), inã (A)</b>

• peixes armados:

<i>Anduzedoras sp.</i>	cuiú-cuiú, reco-reco	<b>nambe, kuju-kujuga (A)</b>
---	bodó	<b>likiãa, ipã (G), anijã (A)</b>

• percomorfes:

<i>Cichla ocellatus</i>	tucunaré-comum	<b>nambea, dabea (G)</b>
---	acará spp.	<b>kará, dapea-kit (G)</b>
<i>Plagioscion squamosissimus</i>	pescada	<b>dabeap (G)</b>

• outros (caracídeos, etc.):

<i>Boulangerella lucia</i>	pirapucu, peixe-agulha	<b>mariap, ip-tʃahjoj (A)</b>
<i>Hydrolicus scomberoides</i>	peixe-cachorro	<b>morib-awiri, áwiri (G), ip-tʃahjoj (A)</b>
<i>Brycon sp.</i>	matrinxã	<b>iwij (G)</b>
<i>Hemiodus sp.</i>	jatuarana	<b>nambea-ti, dzabe-kit (G), joajbi (A)</b>
<i>Prochilodus rubrotaeniatus</i>	curimatã	<b>boloptsowa (G), kurima (A)</b>
<i>Triporthus albus, Agoniates anchovia</i>	sardinha	<b>liripeja, bolip-kit (G)</b>
<i>Hoplias spp.</i>	traíra, pongó	<b>mambo, babo (G), paro (A)</b>
<i>Hoplerythrinus unitaeniatus</i>	jeju sp.	<b>ifokab, itʃokap (G)</b>
<i>Anostomoides laticeps</i>	aracu-verdadeiro (esbranquiçado)	<b>ifa, itʃawo (G), kokan (A)</b>
---	pacu	<b>morib-ikabjãŋ, bolip-kabe (G), pakó (A)</b>
---	piranha	<b>morib-kambe-kib, iŋiŋ (G), ihpãŋ (A)</b>
---	tambaqui	<b>morib-kambe, bolip-peep (G)</b>
---	piaba	<b>morib-mi, dzabé (G), tʃagaroweo (A)</b>
<i>Electrophorus electricus</i>	poraquê	<b>ŋopama, gopam (G), jogo (A)</b>
---	sarapó	<b>maj-pejab, dzõŋõbe (G), bitʃaʔam (A)</b>
<i>Symbranchus marmoratus</i>	muçum	<b>dzilũmkaap (G)</b>
<i>Potamotrygon sp.</i>	arraia	<b>iipe, ipe (G), jao (A)</b>

**INSETOS**

• formigas:

<i>Atta spp.</i>	saúva spp.	<b>ŋafi, bola / adat-kip (G, ©), marairama (A)</b>
<i>Solenopsis sp.</i>	formiga-de-fogo	<b>merib / hodab-gĩŋ ; berep (G), parawip-ma (A)</b>
<i>Paraponera clavata</i>	tocandira/poneríneo	<b>ŋahá, gatsá (G), napija (A)</b>
<i>Eciton spp.</i>	formiga-de-correição	<b>ŋaha / mẽbekab ; gotʃowej / babeʔoj (G), parawipap (A)</b>
<i>Camponotus sp.</i>	taracuá	<b>orodaj (G)</b>
Formigas spp.: <b>hodab / ŋalonej / tʃig-tʃig / morenab ; bakaptsat / gowej (G)</b>		

• vespas:

---	vespa (genérico)	<b>ŋab, gap (G), nap (A)</b>
<i>Synoeca cyanea</i>	tatucaba (dói muito)	<b>narej, madzoj-patã (G)</b>
<i>Apoica pallida</i>	beijucaba	<b>warwara, gap-pew-ej (G)</b>

• abelhas:

---	abelha (genérico)	<b>joid, irej (G), pewit (A)</b>
---	mel	<b>joid, it (G), pewit-tʃã (A)</b>
<i>Trigonia quadripunctata</i>	uruçu	<b>kaloja, pikõlēj (G)</b>
Abelhas spp.: <b>pikãrej, waapkir, joid-iter, waloya ; walwalej / dzukãnej (G)</b>		
Mamangabas (bombídeos): <b>ŋamora, beberã (G)</b>		

• cupins:

cupim: **mokab-jarak / lakapoj-kab ; guutsoaj (G), kanaʔap (A)**

• borboletas & lagartas:

borboleta (genérico)	<b>kaler, piripkot / katsaʔatʃu (G), kirewep (A)</b>
lagarta (genérico)	<b>mamneña, tsudega / mamdeg (G), kulutʃun (A)</b>
---	lagarta-de-fogo <b>pekohewa, mandalī (G)</b>
---	morpho <b>bepajã (G)</b>
---	esfinge <b>diba (G)</b>
<i>Tineola uterella</i>	traça <b>kalob</b>

• dípteros:

<i>Musca domestica</i> , ...	mosca spp.	<b>wakawa, batsulukap (G), tʃop (A)</b>
---	larva de mosca (ura, berne)	<b>dek (G)</b>
---	mosquito (carapanã)	<b>nikir-pã, tikiri-pã (G), tik (A)</b>
<i>Simulium sp.</i>	pium sp.	<b>nik, dik (G), mirup (A)</b>
---	maruim	<b>nikĩj, dik-tʃiik (G)</b>
---	mutuca	<b>nikiar, dikũdzalap (G), mutu (A)</b>

• outros insetos:

gafanhoto, grilo:	<b>kabiforkãj / moriga ; alak / katʃiga / diram (G), paromij (A)</b>
---	grilo <b>kabiforkãj, diram (G)</b>
---	paquinha <b>korolo, adzaatʃu (G)</b>
<i>Tunga penetrans</i>	pulga <b>nõm, nõm (G)</b>
---	bicho-do-pé <b>motʃa (A)</b>
---	piolho <b>ŋip, git (G), nĩp (A)</b>
escarabídeos	vira-bostas <b>hoakaboit, ãlã (G), nakaigin (A)</b>
---	coleóptero (xilófago, com chifre) <b>alõm (G)</b>
(lampirídeos, elaterídeos)	vaga-lume spp. <b>megmeg, bigibigip / akakoj (G), imatap (A)</b>
moxiua	<b>mapõõ / tamõã (pai de moxiuá) ; wĩdʒõn (G), mateka (A)</b>
---	larva palmista <b>kadek, kadik (G)</b>
---	cigarra <b>ŋatŋara, katkaraʔap (G), tʃõm (A)</b>
---	barata <b>majabera, dzagabekãj (G), marat (A)</b>
---	louva-a-deus <b>õj̄poot, dzagapoj (G)</b>
---	percevejo <b>mahiriŋãj, tikinbe (G)</b>
---	libélula <b>ir-ipopem (flecha-), bejepkãli (G)</b>
---	joaninha <b>hoobid</b>

**OUTROS INVERTEBRADOS**

• artrópodes (menos insetos):



---	carrapato	<b>ɲar-kib, galakap (G), magopi (A)</b>
---	mucumim	<b>paik, binbin (G)</b>
---	escorpião	<b>pahã, patsa (G), tʃat (A)</b>
---	aranha (genérico)	<b>ɲerpã, gerepã (G), paramit (A)</b>
<i>Avicularia spp.</i> (terafosídeos)	caranguejeira	<b>makalãɲ</b>
---	caranguejo spp.	<b>ɲor-pã, goropã (G), koja (A)</b>
---	camarão	<b>mohãab, bitʃaʔam (G), matʃum (A)</b>
---	lacraia	<b>paʃame, dzaapeɲĩkap (G), paroted (A)</b>
(diplopódeos)	ambuá	<b>matonokaab, watojngap (G), motʃaj (A)</b>

• moluscos:

---	caracol	<b>orowa, waluap (G), waro (A)</b>
---	lesma (come folha)	<b>motĩɲme</b>

• anelídeos:

---	minhoca	<b>motĩɲ, itĩɲ (G), aʃĩɲ (A)</b>
---	sanguessuga	<b>motĩɲir</b>

\*\*\*\*\*

**BOTÂNICA** (\*) plantado

árvore (genérico): **iib, ip (G), maʔip (A)**

liana (genérico): **napoa, dapo (G), napibi (A)** Cipó medicinal: **mora-tapo**

***ANACARDIÁCEAS***

<i>*Anacardium occidentale</i>	caju	<b>orifi, olitʃi (G), tʃõn (A)</b>
<i>*Spondias mombin</i>	taperebá, cajá	<b>maʃok, bitʃok (G), porop (A)</b>

***ANONÁCEAS***

---	envira spp.	<b>wabeb, dibe (G), magope (A)</b>
<i>*Annona muricata</i>	jaca-do-pará, graviola	<b>paowa (G)</b>
<i>*Rollinia mucosa</i>	biribá, anona	<b>paowa (G)</b>

***APOCINÁCEAS***

<i>Ambelania sp.</i>	molongó	<b>jama, adotsowap (G)</b>
<i>Aspidosperma spp.</i>	carapanaúba	<b>iikir, dabeap (G), maip-tʃi / janadnon / jabega (A)</b>
<i>Himatanthus sp.</i>	sucuúba	<b>pĩlip (G)</b>
<i>*Couma utilis</i>	sorva-pequena	<b>loglog-a (-fruto), tsakajap (G)</b>

## **ARÁCEAS**

*\*Xanthosoma sagittifolium* taioba, mangarito **karaa, ipekawa (G), pemga (A)**

## **ARECÁCEAS**

*Attalea sp.* curuá, palha-branca **pahab, patsap (G), paja-tfi (A)**  
*Bactris spp.* marajá **wapea, din (G)**  
*Geonoma spp.* ubim **harab**  
*Socratea exorrhiza* paxiúba **parã, pãlĩ (G), mora (A)**  
*Manicaria saccifera* buçu **okabikĩp (G)**  
*\*Astrocaryum tucuma* tucumã, chambira **orokab, maloĩ (G), ?un?un (A)**  
*\*Attalea maripa* inajá **wahan (toroja beiju desta fruta), atsan (G)**  
*\*Attalea speciosa* babaçu **patsap (G)**  
*\*Bactris gasipaes* pupunha **jobar, jobat (G), jomit (A)**  
*\*Euterpe oleracea* açaí, jussara **biip, biip (G), iu-gap (A)**  
*\*Mauritia flexuosa* buriti **jobaj, ĩbaj (G), paj (A)**  
*\*Oenocarpus bataua* patauá, ungurauy **oj (G), iu-bap (A)**  
*\*Oenocarpus bacaba* bacaba **joi, oj-kapdin (G), makaba-gap (A)**

## **BIGNONIÁCEAS**

*Tabebuia guayacan* pau-d'arco **dzape (G)**  
*\*Crescentia cujete* cuieira, cuité **kotogab, talo (G), mapetfabeja (A)**

## **BIXÁCEAS**

*\*Bixa orellana* urucu **noob, do?a (G), koko (A)**

## **BOMBACÁCEAS**

*Ceiba pentandra* samaúma **abora, abolop (G)**

## **BROMELIÁCEAS**

*\*Ananas comosus* abacaxi **ananá (A)**

## **BURSERÁCEAS**

*Protium spp.* breu **aber, tigi (G)**

## **CARICÁCEAS**

*\*Carica papaya* mamão **ibon, iboga (G), op (A)**

### **CARIOCARÁCEAS**

*\*Caryocar villosum* piquiá **membeti, bitfawã (G), peke (A)**

### **CESALPINOÍDEAS**

*Bauhinia spp.* escada-de-jabuti **napoa-kabela**  
*Peltogyne sp.* pau-roxo, violeta **ikabiki**  
*\*Hymenaea courbaril* jutaí, jatobá **bade (G), maté (A)**  
--- tento **kabelõnap, gaadzalap (G)**

### **CIPERÁCEAS**

*Scleria spp.* tiririca spp. **penom, gĩnkap (G)**

### **CLUSIÁCEAS**

*\*Platonia insignis* bacuri, parcouri **kaban (G)**

### **CONVOLVULÁCEAS**

*\*Ipomoea batatas* batata-doce **watjiĩja, wifĩja (G), petika (A)**

### **CUCURBITÁCEAS**

*\*Cucurbita maxima* abóbora, jurumu **kabea (G)**

### **DIOSCOREÁCEAS**

*\*Dioscorea spp.* cará, inhame **hoa / jopena / ñataara ; mujã / tso?a / gilĩñã (G) ; mire?ĩ / jambo (A)**

### **ESTERCULIÁCEAS**

*\*Theobroma cacao* cacau **akop, akop (G), agaja (A)**

### **EUFORBIÁCEAS**

*\*Hevea spp.* seringueira spp. **bar, bara (G), tjitik (A)**  
*\*Manihot utilissima* mandioca **moj, tji boj (G), mani (A)**  
Produtos da mandioca: **mame, mambe (G) beiju de milho, mojoa, tji boj-kõm (G), mani-muĩ (A) farinha de mandioca**

### **GRAMÍNEAS**

--- capim **pajaj, watsora (G), tjiapi?a (A)**

Bambus:	<b>makor / waab / jape ; kolap / waap / tsětsěņāp (G), pajaņ (A)</b>	
* <i>Gynerium sp.</i>	flecha	<b>jap, dzap (G) tšōwābe (A)</b>
* <i>Saccharum officinarum</i>	cana-de-açúcar	<b>maraja, irip (G), kana-tšī (A)</b>
* <i>Zea mays</i>	milho	<b>meeg, maʔek (G), nããņa (A)</b>

### **LAURÁCEAS**

---	louro spp.	<b>ikabikíp</b>
<i>Mezilaurus itauba</i>	itaúba	<b>morohob, dzōlōm / iwap (G)</b>

### **LECITIDÁCEAS**

<i>Couratari pulchra</i>	tauari	<b>wabep (G)</b>
<i>Eschweilera subglandulosa</i>	matamatá, ripeiro	<b>mam-džit (G)</b>
* <i>Bertholletia excelsa</i>	castanha-do-Pará	<b>mam, mam (G), ijã (A)</b>

### **MALPIGHIÁCEAS**

* <i>Byrsonima crassifolia</i>	murici/muruci	<b>jokan-gap, abia (G)</b>
--------------------------------	---------------	----------------------------

### **MALVÁCEAS**

* <i>Gossypium barbadense</i> , * <i>G. hirsutum</i>	algodão	<b>gop-tšit (G), mok-tša (A)</b>
--	---------	----------------------------------

### **MARANTÁCEAS**

* <i>Calathea spp.</i> , <i>Ischnosiphon spp.</i>	arumã	<b>išinakira, bakarap (G)</b>
---	-------	-------------------------------

### **MELIÁCEAS**

<i>Swietenia macrophylla</i>	mogno	<b>jarakatšīņab</b>
<i>Carapa guianensis</i>	andiroba	<b>ņarīņããņ</b>
<i>Cedrela fissilis</i>	cedro	<b>hobojkamled, kojã (G)</b>

### **MIMOSOÍDEAS**

Ingás spp.:	<b>morili / lakawapodzog ; bolili / watsakāj / dikajap / talopep (G), tšapo (A)</b>	
-------------	---	--

### **MORÁCEAS & CECROPIÁCEAS**

<i>Cecropia spp.</i> , <i>Pourouma spp.</i>	imbaúba	<b>korãņab, apūņam (G), pakpak (A)</b>
* <i>Pourouma cecropiaefolia</i>	cucura, mapati	<b>liglig</b>

### **MUSÁCEAS**

* <i>Phenakospermum sp.</i> , <i>Musa sp.</i>	sororoca	<b>ņodãņ, bakirawa (G)</b>
---	banana	<b>mokob, bakoa (G), iwa (A)</b>

### **PAPILIONOÍDEAS**

<i>*Arachis hypogaea</i>	amendoim	<b>makab, makap (G)</b>
<i>*Phaseolus vulgaris, *P. lunatus</i>	feijão	<b>korakap, matama (A)</b>
<i>*Lonchocarpus nicou</i>	timbó spp.	<b>mar-kab, dajaptapo (G), napoka (A)</b>

### **PASSIFLORÁCEAS**

<i>*Passiflora edulis</i>	maracujá	<b>kirã (G)</b>
---------------------------	----------	-----------------

### **ROSÁCEAS**

<i>Licania turiuva</i>	turi	<b>idzigloon, indikap (G)</b>
------------------------	------	-------------------------------

### **RUBIÁCEAS**

<i>*Genipa americana</i>	jenipapo	<b>weso, wetso (G), i (A)</b>
--------------------------	----------	-------------------------------

### **SAPOTÁCEAS**

---	balata, caucho	<b>betig, digip (G)</b>
<i>*Pouteria spp.</i>	abiu	<b>hobagejfaborḡab, batsaj?adara (G)</b>

### **SOLANÁCEAS**

<i>*Capsicum spp.</i>	pimenta (não é da cultura suruí!)	<b>peḡu (G)</b>
<i>*Nicotiana tabacum</i>	tabaco	<b>mafo, matfo (G)</b>
<i>*Solanum sessiliflorum</i>	cubiu	<b>adanop (G)</b>

### **URTICÁCEAS**

<i>Urera sp.</i>	urtiga	<b>penom, penõp (G), pinampinam (A)</b>
------------------	--------	---

\*\*\*\*\*

### **Objetos culturais & Doenças**

abano <b>wobwoba, pejepeje (G), wiwitḡi (A)</b>	anzol <b>borip-tãm (G), tḡobi (A)</b>
arco <b>ir, bape (G), tagip (A)</b>	bruxo & xamã <b>wawã, wãwã (G), mãmãt (A)</b>
canoa <b>iwab, iwap (G)</b>	caxiri <b>iḡ, itson (G), namekap (A)</b>
cerca <b>hoḡarab</b>	cestaria <b>ado, niti, metõ panacu ; ado / tatia /</b>
<b>bakalap / batsape (G) ; mapega / namodn / nanao (A)</b>	
cinturão <b>larpi</b>	corda, fio <b>-kor / ḡoopi ; kitam / tapo / tape (G), takpi (A)</b>
enxada <b>ahãjab</b>	espelho <b>ḡatia, abiakirip (G), itope (A)</b>
espingarda <b>moka-jab, tõḡam (G), tagip (A)</b>	espinho <b>wapea, ope (G), non (A)</b>
branco <b>jara, dza (G), peḡ (A)</b>	esteira <b>akape, akape (G), iḡamga (A)</b>

face <b>nambe-kod, dabe-kot (G), ijanaka (A)</b>	flor <b>holirab, pootfit (G), maʔip-tʃin</b>
forno <b>hodirab, itʃapem (G)</b>	garrafa <b>dzarap (G)</b>
ilha <b>ɲarakofik, jaaguã (G), kananobi (A)</b>	flauta <b>merewa-weap, kotʃirap (G), tututpa (A)</b>
lago <b>i-jagokab, tʃawirigʔa (A)</b>	machado <b>nambea, dabe (G), ijananodn (A)</b>
maloca <b>lab, dzapoj (G), iɲamgana (A)</b>	miçanga <b>hogab, malakap (G), moriaʔma (A)</b>
peneira <b>ɲanea, maʔalap (G), mapegagogoga (A)</b>	pente <b>anarparawa, gitʃa (G), nip (A)</b>
pilão <b>imo, akabi / imboa (G), tũnga (A)</b>	pote <b>lobe-kirab, lobe-a; botsap (G), maʔẽ (A)</b>
preto <b>ʃiiba, peep (G), tʃipik (A)</b>	ralo <b>holigab, bakalap (G), jorobe (A)</b>
rede (dormir, algodão) <b>ĩ, ini (G), manikap (A)</b>	remédio <b>war, pawara (G), emet (A)</b>
remo <b>kõjã, kõjã (G)</b>	rezar <b>awewã</b>
roupa <b>lereg, dzerek (G), mokpe / pinbe (A)</b>	saco <b>tʃaka (A)</b>
terçado <b>dipe (G), ijatʃara (A)</b>	tesoura <b>arimekarã, degap (G)</b>
tipiti <b>talakap (G)</b>	tosse <b>eke, egea (G)</b>
vassoura <b>miog, jogojogo (G), wʔɲábap (A)</b>	

## CINTA-LARGA

Feito com Ananias Cinta-Larga (Terra Indígena Roosevelt) e Luis Cinta-Larga, em 2009.

Animal (de criação): **-gom**

### MAMÍFEROS

- marsupiais:

<i>Didelphis marsupialis</i>	mucura	<b>ḡoreap</b>
------------------------------	--------	---------------

- desdentados:

<i>Cyclopes didactylus</i>	tamanduá	<b>aritĩḡa</b>
<i>Myrmecophaga tridactyla</i>	tamanduá-bandeira	<b>wasakuluit</b>
<i>Tamandua tetradactyla</i>	tamanduá-colete	<b>wasakuluitĩḡa</b>
---	preguiça	<b>aria</b>
---	tatu-de-rabo-mole	<b>malula-tĩḡa</b>
<i>Dasybus novemcinctus</i>	tatu-galinha	<b>wãdzoj</b>
<i>Priodontes giganteus</i>	tatu-canastra	<b>malola</b>

- roedores:

<i>Hydrochaeris hydrochaeris</i>	capivara	<b>wasaj-bee</b>
<i>Paca virgata</i>	paca	<b>ãnza</b>
<i>Dasyprocta spp.</i>	cutia	<b>wakii</b>
<i>Sciurus spp.</i>	esquilo spp.	<b>majki-tãã (+), majki-rĩp (G)</b>
<i>Coendu prehensilis</i>	cuandu sp.	<b>kũlu</b>
---	rato	<b>motop</b>
<i>Silvilagus brasiliensis</i>	coelho	<b>motopweap</b>

- artiodáctilos:

<i>Tapirus terrestris</i>	anta	<b>wasá</b>
<i>Tajassu pecari</i>	queixada	<b>mbebe</b>
<i>Tajassu tajacu</i>	caititu	<b>mbebe-kut</b>
<i>Mazama americana</i>	veado-mateiro	<b>itĩii</b>
<i>Mazama gouazoupira</i>	veado-capoeira	<b>itĩii-kiriĩp</b>

- carnívoros:

<i>Eira barbara</i>	irara	<b>awarap</b>
<i>Nasua nasua</i>	quati	<b>ḡujap, ḡujĩp</b>
<i>Potus flavus</i>	jupará, gogô-de-sola	<b>kõi</b>
<i>Pteronura brasiliensis</i>	ariranha	<b>tĩḡiput</b>
<i>Lutra longicaudis</i>	lontrinha	<b>tĩḡiput-tĩḡa</b>

<i>Felis catus domesticus</i>	gato	<b>neko-kap</b>
<i>Felis pardalis</i>	maracajá	<b>neko-kap</b>
<i>Felis concolor</i>	onça	<b>neko</b>
<i>Canis familiaris</i>	cão	<b>awili</b>
<i>Speothos venaticus</i>	cachorro-do-mato	<b>neko-tãjap</b>

• primatas:

<i>Alouatta ursina</i>	guariba	<b>peko</b>
<i>Aotus trivirgatus</i>	macaco-da-noite	<b>mapepõŋap</b>
<i>Ateles paniscus</i>	coatá	<b>masaj</b>
<i>Callicebus torquatus</i>	zogue-zogue	<b>mãnda-kip</b>
<i>Cebus albifrons</i>	macaco-caiarara	<b>para</b>
<i>Cebus sp.</i>	macaco-prego	<b>masaj-kap</b>
<i>Chiropotes satanas</i>	macaco-cuxiu	<b>masaj-pep</b>
<i>Lagothrix lagotricha</i>	macaco-barrigudo	<b>tfakaa</b>
<i>Pithecia pithecia</i>	macaco-cabeludo	<b>parapŋia, parapŋikip</b>
<i>Saimiri sciureus</i>	macaco-de-cheiro	<b>semŋip</b>
-	sauí	<b>dzim</b>

• cetáceos, morcegos:

---	morcego (genérico)	<b>dziiip</b>
-----	--------------------	---------------

**AVES**

genérico: **idjiiin**

• alcedinídeos:

---	martim-pescador	<b>ifanama</b>
-----	-----------------	----------------

• anatídeos (e anhumas):

<i>Cairina moschata</i>	pato-do-mato	<b>ipej?</b>
-------------------------	--------------	--------------

• anhingídeos:

<i>Anhinga anhinga</i>	carará	<b>borip-putsãpit</b>
------------------------	--------	-----------------------

• buconídeos (e capitões):

<i>Chelidoptera tenebrosa</i>	urubuzinho	<b>piriri</b>
<i>Monasa atra</i>	bico-de-brasa	<b>tfãkurua</b>

• caprimulgiformes (bacuraus & urutaus):



<i>Caprimulgus spp.</i>	bacurau	<b>makola</b>
<i>Nyctibius sp.</i>	urutau	<b>waperep (+), ŋalitiap (-)</b>

• caradriiformes (maçaricos, jaçanas & gaiivotas):

-	maçarico	<b>biririj</b>
---	queroquero	<b>tšjētj</b>

• ciconiformes (garças, corocorós):

<i>Ardea cocoi</i>	maguari	<b>makabe</b>
<i>Casmerodius alba, Egretta spp.</i>	garça spp.	<b>wakat</b>
<i>Tigrisoma lineatum</i>	socó-boi	<b>ŋwatšap</b>
<i>Mesembrinibis cayennensis</i>	corocoró	<b>kolokolo-kap</b>

• columbideos:

---	pomba spp.	<b>dukijã</b>
<i>Geotrygon montana, Leptotila montana</i>	juruti	<b>idzo</b>
<i>Columbina sp.</i>	rolinha	<b>džoroj</b>

• cotingideos:

<i>Cotinga cotinga</i>	anambé-azul	<b>pajit</b>
<i>Lipaugus vociferans</i>	cricrió	<b>wějwėja</b>
---	pássaro-boi	<b>jaap</b>

• cracideos (mutuns, urus & galinhas):

<i>Crax alector</i>	mutum-poranga	<b>wakui</b>
<i>Penelope jacquacu</i>	jacuaçu	<b>tamuap</b>
<i>Pipile pipile</i>	cujubim	<b>pišatkut</b>
<i>Odontophorus gujanensis</i>	uru	<b>tukul</b>
---	galinha	<b>araj</b>

• cuculideos:

<i>Crotophaga sp.</i>	anu	<b>welimap</b>
<i>Piaya cayana</i>	tincoã, aticuã	<b>wetšikorojap</b>

• estrigideos:

<i>Otus choliba</i>	corujinha	<b>bokbok / poopoa</b>
---------------------	-----------	------------------------

• falconiformes (urubus & gaviões):

<i>Cathartes spp.</i>	urubu	<b>majakoo</b>
---	gavião (genérico)	<b>ikōrō</b>

<i>Daptrius americanus</i>	cancão-grande	<b>akakaj</b>
<i>Daptrius ater</i>	cancão-de-anta	<b>dzeap</b>
<i>Elenoides forficatus</i>	gavião-tesoura	<b>kenenēj</b>
---	cauré	<b>tšējťěj</b>
• <u>galbulídeos:</u>		
---	ariramba	<b>pítpirít</b>
• <u>hirundinídeos:</u>		
<i>Tachycineta albiventer</i>	andorinha sp.	<b>tšuripkip</b>
• <u>icterídeos:</u>		
<i>Psarocolius sp.</i>	japu	<b>irala</b>
<i>Cacicus cela</i>	japiim sp.	<b>irala</b>
<i>Icterus chryscephalus</i>	rouxinol	<b>senap</b>
• <u>momotídeos:</u>		
<i>Momotus momota</i>	udu	<b>uru-vap</b>
• <u>opistocomídeos:</u>		
<i>Opisthocomus hoazin</i>	cigana	<b>seksek</b>
• <u>picídeos (e arapaçus):</u>		
---	pica-pau	<b>sereba, serep-kip</b>
<i>Picumnus sp.</i>	pica-pau-anão	<b>baboomwatakkip</b>
---	arapaçu	<b>oitka</b>
• <u>psitacídeos:</u>		
<i>Ara macao</i>	arara-vermelha	<b>amii</b>
<i>Ara chloroptera</i>	arara-cabeção	<b>kasat</b>
<i>Ara ararauna</i>	arara-amarela	<b>para</b>
<i>Ara sp.</i>	maracanã	<b>ketket-tul</b>
---	periquito	<b>ketket-kip</b>
<i>Graydidascalus brachyurus</i>	curica-pequena	<b>tsirija</b>
<i>Pionus menstruus</i>	maitaca	<b>patat-tõi</b>
<i>Deropterus accipitrinus</i>	anacã	<b>pasapkãndit</b>
<i>Amazona spp.</i>	papagaio	<b>awalap</b>
• <u>ralídeos (saracuras, jacamins, pavões, carões e ipequis):</u>		
<i>Aramides cajanea</i>	saracura	<b>kirit-taan</b>

<i>Psophia crepitans</i> <i>Eurypyga helias</i>	jacamim pavãozinho	<b>tamaliip</b> <b>mbiriip</b>
--	-----------------------	-----------------------------------

• ranfastídeos:

<i>Pteroglossus spp.</i> <i>Ramphastos sp.</i>	araçari tucano	<b>nũkan-dĩŋ</b> <b>nũkan, ŋiriip</b>
---	-------------------	--

• tinamídeos:

<i>Tinamus tao</i>	inambu-azul	<b>wãjã</b>
<i>Tinamus guttatus</i>	inambu-galinha	<b>tiniria</b>
<i>Crypturellus soui</i>	inambu-relógio, sururina	<b>mawit</b>
<i>Crypturellus variegatus</i>	inambu-anhangá	<b>dĩnkĩp</b>
<i>Crypturellus cinereus</i>	inambu-preto	<b>tĩna</b>
<i>Crypturellus undulatus</i>	macucau, jaó	<b>pãkapãgaj</b>
<i>Crypturellus strigulosus</i>	inambu-chorão	<b>mawĩit</b>

• tiranídeos:

<i>Pitangus sulphuratus</i>	bentevi	<b>maperepiŋ</b>
-----------------------------	---------	------------------

• trogloditídeos (& balança-rabos):

<i>Cyphorhinus arada</i>	músico-da-mata	<b>kupetjikubit</b>
--------------------------	----------------	---------------------

• trogonídeos:

<i>Trogon sp.</i> ---	surucuá surucuá-grande	<b>dũŋdũŋ?ã, tsalapkip</b> <b>gajaatsuk?a</b>
--------------------------	---------------------------	--

• troquilídeos:

---	genérico	<b>kirã, kirĩn</b>
-----	----------	--------------------

• turdídeos:

<i>Turdus albicollis</i>	sabiá sp.	<b>kurĩit</b>
--------------------------	-----------	---------------

**REPTIS**

• lagartos:

<i>Iguana iguana</i>	camaleão	<b>iptjikap</b>
<i>Uranoscodon superciliosus</i>	tamaquaré	<b>ũsũũ-kap</b>
<i>Thecadactylus rapicaudis</i>	osga, lagartixa	<b>keke-kap</b>
<i>Ameiva ameiva</i>	calango	<b>ŋeru-ã</b>

<i>Tupinambis teguixin</i>	teju	ŋerũ-ti
<i>Mabuya sp.</i>	calango-liso	ŋerũ-tŋirapã

• cobras:

genérico: **maj**

<i>Amphisbaena fuliginosa</i>	cobra-de-duas-cabeças	<b>watu-kap</b>
<i>Boa sp.</i>	jibóia-branca	<b>maj-poj-ap</b>
<i>Corallus enhydris, C. caninus</i>	cobra-papagaio	<b>maj-kut</b>
<i>Eunectus murinus</i>	sucuriçu	<b>ŋojan</b>
<i>Clelia clelia</i>	muçurana	<b>maj-pep</b>
<i>Spilotes pullatus</i>	caninana	<b>maj-kut</b>
<i>Micrurus spp.</i>	cobra-coral	<b>(i)tŋimbo</b>
<i>Bothrops atrox</i>	jararaca	<b>maj-kirip</b>
<i>Lachesis mutus</i>	surucucu	<b>maj-kirip-nan</b>

• outros reptis:

---	jacaré spp.	<b>wawo</b>
<i>Geochelone sp.</i>	jabuti	<b>amuã</b>
<i>Podocnemis unifilis</i>	tracajá	<b>anatkira, maratŋiŋa</b>

**ANFÍBIOS** © comestível

<i>Bufo marinus</i>	sapo-cururu	<b>kurujkuruja</b>
<i>Hyla boans</i>	perereca sp.	<b>kurẽjkurẽj</b>
<i>Leptodactylus pentadactylus</i>	mãe-da-chuva	<b>tŋuʔa / wirip ©</b>
<i>Osteocephalus taurinus</i>	perereca	<b>ŋãlãm ©</b>
<i>Phrynohias resinifitrix/venulosa</i>	cunauaru	<b>wajwaj</b>
<i>Pipa pipa</i>	sapo-arú, pipa	<b>perereka</b>

**PEIXES**

• genérico: **molip**

• peixes lisos:

<i>Pseudoplatystoma fasciatum</i>	surubim	<b>kulele</b>
<i>Pimilodus, Pimilodella spp.</i>	mandi	<b>ndolap, odzit</b>

• peixes armados:

<i>Callichthys spp.</i> (loricarídeos)	tamboatá, corridora bodó, acari, cascudo	<b>dziŋa</b> <b>ŋikijna, ipitiripap</b>
---	---	--

• percomorfes:

<i>Cichla ocellatus</i>	tucunaré-comum	<b>akũn</b>
-------------------------	----------------	-------------

<i>Crenicichla spp.</i>	jacundá, janangueza	<b>jakabupap</b>
---	acará spp.	<b>zabea</b>
<i>Plagioscion spp.</i>	pescada	<b>akũn-girap</b>

• outros (caracídeos, etc.):

(belonídeos, ciprinodontídeos)	peixe-agulha	<b>ɲotʃep</b>
---	peixe-cachorro	<b>oropip</b>
<i>Brycon sp.</i>	matrinxã	<b>akũja, zabe-kit</b>
<i>Prochilodus rubrotaeniatus</i>	curimatã	<b>mitʃoap</b>
<i>Triportheus spp.</i>	sardinha, arauiri	<b>tʃitʃira</b>
<i>Hoplias spp.</i>	traíra, rubafo, lobó	<b>mabo</b>
<i>Hoplerythrinus unitaeniatus</i>	jeju	<b>ifʉ-kap</b>
<i>Chalceus macrolepidotus</i>	arari(pirá), saragui	<b>ɲuʔup</b>
<i>Anostomoides laticeps</i>	aracu, piau	<b>itʃap</b>
---	pacu	<b>dzere, borip-kabek-kip</b>
---	piranha	<b>ipñi</b>
Piabas spp.:	<b>dzabe, dzibep, ðiri-kip, wasa-su-kip, dzakaptãɲin</b>	
<i>Electrophorus electricus</i>	poraquê	<b>ɲojana</b>
(gimnotiformes)	sarapó, ituí, tuvira	<b>dzarãj-puap, dzarãj-kõɲigip</b>
<i>Symbranchus marmoratus</i>	muçum	<b>mutũ</b>
<i>Potamotrygon sp.</i>	arraia	<b>ipee</b>

**INSETOS**

• formigas:

<i>Atta spp.</i>	saúva spp.	<b>katʃitaap</b>
<i>Atta spp.</i>	tanajura (fêmea alada)	<b>mbola</b>
<i>Solenopsis sp.</i>	formiga-de-fogo	<b>mirip</b>
<i>Pseudomyrmex sp.</i>	taxi	<b>atap(tap)</b>
<i>Paraponera clavata</i>	tocandira	<b>ɲasa</b>
<i>Odontomachus chelifer</i>	trinca-culhão	<b>ɲasai-tʃia</b>
<i>Eciton sp.</i>	taoca	<b>dzakaj, ɲusua, ndeet</b>
<i>Camponotus sp.</i>	taracua	<b>orodaj</b>
Formiga sp.:	<b>makapsit</b>	

• vespas:

---	vespa (genérico)	<b>ɲap</b>
<i>Synoeca cyanea</i>	tatucaba (dói muito)	<b>wãdzoj-kabit</b>

• abelhas:

---	abelha (genérico)	<b>iwit-tip</b>
---	mel	<b>iwit</b>

<i>Trigona (Trigona) ruficrus</i>	arapuá, irapoã	<b>aramã</b>
<i>Trigonia quadripunctata</i>	uruçu, uruçu-boi	<b>pikõn</b>
---	mamangaba, mangaga	<b>bebet</b>

• cupins:

---	cupim (genérico)	<b>ņutsua</b>
-----	------------------	---------------

• borboletas & lagartas:

---	borboleta (genérico)	<b>makabeap</b>
---	lagarta (genérico)	<b>maneka</b>
---	lagarta-de-fogo	<b>kopetseba</b>
---	morpho	<b>ņap-třirijap</b>
---	esfinge	<b>mirip-kura, ņõiņoikaba</b>

• dípteros:

<i>Musca domestica</i>	mosca	<b>menemgaba</b>
---	larva de mosca, bicheira	<b>ndek</b>
---	pernilongo, carapanã	<b>třikiripaap, třiřtři</b>
<i>Simulium sp.</i>	pium sp.	<b>ndik</b>
---	mutuca	<b>kipalap</b>

• outros insetos:

---	gafanhoto	<b>jukjukap</b>
---	grilo	<b>mitřakũi</b>
<i>Gryllotalpa sp.</i>	paquinha	<b>ãnzaait</b>
<i>Tunga penetrans</i>	pulga	<b>num</b>
---	piolho	<b>git</b>
(escarabídeos)	vira-bostas	<b>ãrã</b>
(lampirídeos, elaterídeos)	vaga-lume spp.	<b>akakuj</b>
---	moxiua, gongo, coró	<b>maptřapbiit</b>
---	cigarra	<b>ņẽjņẽjap, katkaraap</b>
---	barata	<b>zabekãj</b>
---	louva-a-deus	<b>nepuej</b>
---	percevejo, peida-peida	<b>tikinbe</b>
---	libélula	<b>dzipkãrãj</b>

**OUTROS INVERTEBRADOS**

• artrópodes (menos insetos):

---	carrapato	<b>ņalakap</b>
---	mucuim	<b>ņinimņip</b>
---	escorpião	<b>pasã</b>

---	aranha (genérico)	<b>ɲelepã, mbojít</b>
<i>Avicularia spp.</i> (terafosídeos)	caranguejeira	<b>ɲelepã</b>
---	caranguejo	<b>ɲolopã</b>
---	camarão	<b>mutšãp</b>
---	lacrãia, centopéia	<b>alãjabe</b>
(diplopódeos)	ambuá	<b>mutãlakap</b>

• moluscos:

---	caracol	<b>waloap</b>
---	lesma (come folha)	<b>motšibeá</b>

• anelídeos:

---	minhoca	<b>motšĩ</b>
---	sanguessuga	<b>motšĩɲĩrip</b>

\*\*\*\*\*

**BOTÂNICA**

árvore (genérico): **iip**  
liana (genérico): **napoa**

***ANACARDIÁCEAS***

<i>*Anacardium occidentale</i>	caju	<b>olotšĩ</b>
<i>*Spondias mombin</i>	taperebá, cajá	<b>olotšĩ</b>

***ANONÁCEAS***

---	envira spp.	<b>wabep</b>
-----	-------------	--------------

***APOCINÁCEAS***

<i>*Couma utilis</i>	sorva, cuman	<b>tsakajap</b>
----------------------	--------------	-----------------

***ARÁCEAS***

<i>*Xanthosoma sagittifolium</i>	taioaba, mangarito	<b>djupeenã, ɲãlejã</b>
----------------------------------	--------------------	-------------------------

***ARECÁCEAS***

<i>Attalea sp.</i>	uricuri, babaçu	<b>patsap</b>
<i>Bactris spp.</i>	marajá	<b>ɲšittšĩnim, ukubi</b>
<i>Socratea exorrhiza</i>	paxiúba	<b>pãlãĩ</b>
<i>*Astrocaryum tucuma</i>	tucumã, chambira	<b>marojt</b>
<i>*Attalea maripa</i>	inajá, maripá	<b>wasan</b>
<i>*Bactris gasipaes</i>	pupunha	<b>dzubat</b> (para fazer arco; não plantam)

<i>*Euterpe oleracea</i>	açaí, jussara	<b>mbiip</b>
<i>*Mauritia flexuosa</i>	buriti	<b>webaj</b>
<i>*Oenocarpus bataua</i>	patauaá, ungurauy	<b>oj</b>
<b>BIXÁCEAS</b>		
<i>*Bixa orellana</i>	urucu	<b>ndoa</b>
<b>BOMBACÁCEAS</b>		
<i>Ceiba pentandra</i>	samaúma	<b>abolop</b>
<b>CARICÁCEAS</b>		
<i>*Carica papaya</i>	mamão	<b>iboga</b>
<b>CARIOCARÁCEAS</b>		
<i>*Caryocar villosum</i>	piquiá	<b>mitŷama</b>
<b>CESALPINOÍDEAS</b>		
<i>*Hymenaea courbaril</i>	jutaí, jatobá	<b>made</b>
<b>CIPERÁCEAS</b>		
<i>Scleria spp.</i>	tiririca spp.	<b>ginŷap, ŷuraakatap</b>
<b>CLUSIÁCEAS</b>		
<i>*Platonia insignis</i>	bacuri, parcouri	<b>kaban</b>
<b>CONVOLVULÁCEAS</b>		
<i>*Ipomoea batatas</i>	batata-doce	<b>wetŷiŷa</b>
<b>CUCURBITÁCEAS</b>		
---	cabaça, cuia	<b>matsep, metara, taloap</b>
<i>*Cucurbita maxima</i>	abóbora, jurumu	<b>kaboa</b>
<b>DIOSCOREÁCEAS</b>		
<i>*Dioscorea spp.</i>	cará, inhame	<b>mõja, marãdzia tubérculo doce</b>
<b>ESTERCULIÁCEAS</b>		
<i>*Theobroma cacao</i>	cacau	<b>akup</b>



### ***EUFORBIÁCEAS***

<i>*Hevea spp.</i>	seringueira spp.	<b>bara</b>
<i>*Manihot utilissima</i>	mandioca	<b>tʃiboj</b>
Produtos da mandioca: <b>tʃiboj-kõm farinha</b>		

### ***GRAMÍNEAS***

---	capim	<b>paja</b>
---	bambu	<b>kolap, dzap-kotĩḡap, waap</b>
<i>*Gynerium sp.</i>	flecha	<b>dzap</b>
<i>*Saccharum officinarum</i>	cana-de-açúcar	<b>iwira</b>
<i>*Zea mays</i>	milho	<b>meek</b>

### ***LAURÁCEAS***

<i>Mezilaurus itauba</i>	itaúba, entaúba	<b>dzolõm</b>
--------------------------	-----------------	---------------

### ***LECITIDÁCEAS***

<i>*Bertholletia excelsa</i>	castanha-do-Pará	<b>mam</b>
------------------------------	------------------	------------

### ***MALVÁCEAS***

<i>*Gossypium spp.</i>	algodão	<b>ḡoptʃit</b>
------------------------	---------	----------------

### ***MELIÁCEAS***

<i>Cedrela fissilis</i>	cedro	<b>adupsurap</b>
-------------------------	-------	------------------

### ***MIMOSOÍDEAS***

<i>Inga spp.</i>	ingá	<b>tʃini</b>
------------------	------	--------------

### ***MIRTÁCEAS***

<i>*Psidium guajava</i>	goiaba	<b>ipkit</b>
-------------------------	--------	--------------

### ***MORÁCEAS & CECROPIÁCEAS***

---	pama	<b>abia</b>
<i>Cecropia spp., Pourouma spp.</i>	imbaúba	<b>mabitʃorap</b>

### ***MUSÁCEAS***

<i>*Phenakospermum sp., Musa sp.</i>	sororoca, banana	<b>makup</b>
--------------------------------------	------------------	--------------

### **PAPILIONOÍDEAS**

* <i>Arachis hypogaea</i>	amendoim	<b>maakap</b>
* <i>Phaseolus vulgaris</i> , * <i>P. lunatus</i>	feijão	<b>kurakap</b>
* <i>Lonchocarpus nicou</i>	timbó sp. (cipó)	<b>nakaptapoa</b>

### **PASSIFLORÁCEAS**

* <i>Passiflora edulis</i>	maracujá	<b>kirãã</b>
----------------------------	----------	--------------

### **RUBIÁCEAS**

* <i>Genipa americana</i>	jenipapo	<b>wetso</b>
---------------------------	----------	--------------

### **SAPOTÁCEAS**

* <i>Pouteria spp.</i>	abiu	<b>tfikinme-kap, tsakaja-kap</b>
------------------------	------	----------------------------------

### **SOLANÁCEAS**

* <i>Capsicum spp.</i>	pimenta	<b>dzãikap</b>
* <i>Nicotiana tabacum</i>	tabaco	<b>mãtſu</b>

### **URTICÁCEAS**

<i>Urera sp.</i>	urtiga	<b>kupasi</b>
------------------	--------	---------------

\*\*\*\*\*

### **Objetos culturais & Doenças**

abano <b>pukajap</b>	anzol <b>nabekãrãj</b>
arco <b>batpe</b>	borduna <b>sokaa</b>
“branco” <b>dzaat</b>	bruxo <b>wãwã</b>
canoa <b>ibaap</b>	caxiri <b>i-petſap</b>
cestaria <b>ado, tatſia, zarap, matsape panacu</b>	espelho <b>pajkirimã</b>
espingarda <b>matpe, bakamãŋ</b>	espinho <b>wape</b>
esteira <b>memãŋat</b>	facã <b>nabe</b>
garrafa <b>dzarap</b>	flauta <b>wa?ap</b>
machado <b>nabe-kava</b>	pente <b>mitſã</b>
pilão <b>ifakabikip</b>	pote <b>motsap</b>
rede de dormir <b>ijni</b>	remédio <b>ipaga, pawara</b>
remo <b>wara</b>	roupa <b>mukup</b>
sal <b>pokaptſu</b>	tesoura <b>panatsekatap</b>
vassoura <b>weesurikip</b>	

## ARUÁ, CINTURÃO-LARGO (C)

Aruá: Feito com Valdir e Odete Aruá (Baía da Coca), em 2008.

Animal (de criação): **-ŋom**

Animal (de caça): **endzat**

### MAMÍFEROS

#### • marsupiais:

mucura

**perepison**

#### • desdentados:

tamanduá-bandeira

**wasakuli**

tamanduá-colete

**alarĩ**

preguiça spp.

**aliʔa, alía (C)**

tatu-galinha, tatu-quinze

**mazoj**

tatu-canastra

**malola, málola (C)**

tatuí

**aletʔa, aletʔit**

tatu-de-rabo-mole

**malola-sinj**

#### • roedores:

capivara

**wasã-bi**

paca

**ãdza**

cutia

**wakĩ, waki (C)**

esquilo spp.

**bakit-taŋ**

cuandu

**zolom**

rato

**botop**

#### • artiodáctilos:

anta

**wasa, wása (C)**

queixada

**bebe, bébé (C)**

caititu

**bebe-kot, bebe-kot (C)**

veado

**iti, ití (C)**

#### • carnívoros:

irara

**neko-pebʔap, awaráp (C)**

quati

**dzabot, fojíp (C)**

jupará, gogô-de-sola	<b>dodot</b>
ariranha	<b>imazaŋam</b>
gato	<b>neko-ït</b>
maracajá	<b>neko-ït, nekó-kip (C)</b>
onça	<b>neko, nekó (C)</b>
cão	<b>neko</b>
cachorro-do-mato	<b>neko-gala-kaman</b>
raposa	<b>bera</b>

• primatas:

guariba	<b>peko, péko (C)</b>
macaco-da-noite	<b>idza</b>
coatá	<b>arime, basáj (C, ???)</b>
zogue-zogue	<b>mãda?a</b>
macaco-prego	<b>basajt, basáj-kip (C)</b>
macaco-cabeludo, parauaçu	<b>sope, parapjíp (C)</b>
cuxiú	<b>básaj-pip (C)</b>
macaco-barrigudo	<b>ʃakát (C)</b>
macaco-de-cheiro	<b>tʃingapkit?a</b>
sauí	<b>tʃingapkit?ït</b>

• cetáceos, morcegos:

morcego	<b>dziip</b>
---------	--------------

**AVES**

genérico: **wajã**

• alcedínídeos:

martim-pescador	<b>itʃalom</b>
-----------------	----------------

• anatídeos (e anhumas):

pato-do-mato	<b>ipej</b>
--------------	-------------

• anhingídeos:

biguá	<b>ipejalo</b>
-------	----------------

• buconídeos (e capitões):

bico-de-brasa	<b>tawi?ap</b>
---------------	----------------

• caprimulgiformes (bacuraus & urutaus):

bacurau **kujakʔap**

• ciconiformes (garças, corocorós):

maguari **wakat-kot**  
garça **wakat**  
socó-boi **bakabe**

• columbídeos:

pomba spp. **oritonʔa, kapeʔa**  
juruti **ejo**  
rolinha **tot-ʔit**

• cotingídeos:

anambé-de-peito-roxo, crejuá **kutʃit**  
pássaro-boi **wakat-ti**

• cracídeos (mutuns, urus & galinhas):

mutum **wakojt, wakój (C)**  
aracuã **koret-wop-it**  
jacu **koret / tamo, tamoáp (C)**  
cujubim **andatkod, pifakót (C)**  
uru **tokot**  
galinha **arāj**

• cuculídeos:

tincoã **wěʃikoro**

• estrigídeos:

coruja **popo**  
murucututu **pikpik-ʔap**

• falconiformes (urubus & gaviões):

urubu **jako**  
gavião **ikõrõ, ikõnõ (C)**  
cancão-grande **akakaj**  
gavião-real **ikõrõ-ti**  
cauré **ikõrõ-siŋ**

• icterídeos:

japu japiim	<b>ilala, irara (C) kasutkāj</b>
• <u>momotídeos</u> : udu	<b>urupʔap</b>
• <u>opistocomídeos</u> :  cigana	<b>jējem</b>
• <u>picídeos (e arapaçus)</u> :  pica-pau	<b>zerepʔa</b>
• <u>psitacídeos</u> :  arara maracanã periquito spp. curica papagaio	<b>kadot, kasít <i>arara-vermelha</i> / ãmiã <i>arara-cabeção</i> (C) abek-kāj tʃorikíp, ɲaratitkíp, penpen tʃoin-ʔa awalap</b>
• <u>ralídeos (saracuras, jacamins, pavões, carões e ipequis)</u> :  saracura jacamim pavãozinho	<b>tʃikitot tamalii, tamaríp (C) wakala-tsiin</b>
• <u>ranfastídeos</u> :  tucano	<b>jũkan</b>
• <u>tinamídeos</u> :  inambu-azul inambu-galinha inambu-relógio, sururina inambu-preto macucau, jaó inambu-chorão inambu-pé-de-serra	<b>watet abiup-ʔa mawit wajã-pepʔa, wajã (C) mamgapkaʔa mawíg wajã-wob</b>
• <u>trogonídeos</u> :  surucuá	<b>tsalap-kap</b>

• troquilídeos:

beija-flor

kiriin

**REPTIS**

• lagartos:

camaleão  
calango

asasop  
zero-kap

• cobras:

genérico  
jibóia  
sucuriju  
jararaca

dzibo  
ŋoŋanmakolap  
dzibo-ti  
wapirim

• outros reptis:

jacaré  
jabuti  
tracajá, tartaruga

wawo, wawó (C)  
amoʔa  
iʃabeʔa

**ANFÍBIOS**

sapo  
perereca (*Osteocephalus taurinus*)  
mãe-da-chuva spp. (*Leptodactylus spp.*)

korojʔa  
galam  
wirip / beʔap ©

**PEIXES**

genérico

bolip, boríp (C)

• peixes lisos:

pirarara  
surubim  
anujá, cangati  
mandi sp.  
mandi-sapo

kolele-wop  
kolele, koledé (C)  
pandet-ʔa  
gũjã  
oiʔit

• peixes armados:

bodó, acari, cascudo

boloda, tʃikijã

• percomorfes:

tucunaré  
acará, jacundá  
acará-açu

**dabea-wop**  
**dapea**  
**dapea-pep**

• outros (caracídeos, etc.):

peixe-cachorro  
curimatã  
traíra, rubafo, lobó  
aracu spp.  
pacu  
tambaqui  
piranha  
piaba  
poraquê  
sarapó, ituí, tuvira  
arraia

**bali-ʔap**  
**dokdokʔa**  
**babo**  
**bolip-tiŋ-gap, itʃao**  
**badesep**  
**bolip-kabe**  
**ĩpein, iŋẽp (C)**  
**dzabe**  
**gopam, gojãna (C)**  
**dzõŋõbe**  
**imbé**

**INSETOS**

• formigas:

saúva  
formiga-de-fogo  
tocandira  
formiga-de-correição

**bola, mamóri (C)**  
**berep**  
**gatsa**  
**pajoʔej**

• vespas:

vespa (genérico)

**ŋap**

• abelhas:

abelha  
mel  
arapuá  
jandaíra, jat(a)í  
abelhinha sp.

**iwit-tap**  
**iwit, íwít (C)**  
**alamã, aramã (C)**  
**walat-kíp**  
**sape-min**

• cupins:

cupim (genérico)

**goso**

• borboletas & lagartas:



borboleta  
lagarta

**konzerep  
mamdeg / bitfit ©**

• dípteros:

mosca  
bicheira  
pernilongo, carapanã  
pium spp.  
mutuca

**gasulukap  
dek  
tikiri-pãã  
sĩj, dig-ʔa  
paribejakap, tsikũzalap**

• outros insetos:

gafanhoto  
bicho-do-pé  
piolho  
vira-bostas  
vaga-lume  
gongo, coró  
cigarra  
barata

**katʃiktʃik-ʔa  
nam-gop  
git  
wendakʔakãj  
bigibigip  
wepon ©  
kankarã  
zabekãj**

**OUTROS INVERTEBRADOS**

carrapato  
mucuim  
escorpião  
camarão  
lacraia, centopéia  
caracol  
minhoca

**galakap  
geremin  
pasaʔap  
bitʃaʔam  
gerepã  
waluʔa  
itĩj**

\*\*\*\*\*

**BOTÂNICA**

árvore (genérico): **ip**  
liana (genérico): **dapo**

***ANACARDIÁCEAS***

cajá

**betsukʔa**

***ANONÁCEAS***

envira

**ipube**

### ***APOCINÁCEAS***

carapanaúba, peroba

**dabeap**

### ***ARÁCEAS***

taioaba

**ipekapʔa / g̃iliʔa, g̃ilija (C)**

### ***ARECÁCEAS***

curuá

**tirip-ʔa**

babaçu

**pasáp (C)**

marajá

**salap, tintin**

tucumã

**maloit**

inajá

**wasan**

pupunha

**jobat, jobát (C)**

açaí

**bip, bíp (C)**

buriti

**webaj, wébaj (C)**

patauá

**oit-kap, oj-kap (C)**

### ***BIXÁCEAS***

urucu

**doʔa**

### ***BOMBACÁCEAS***

samaúma

**abolop**

mamuí

**ibukʔa**

### ***BROMELIÁCEAS***

abacaxi

**zolom-ʔa**

### ***BURSERÁCEAS***

breu

**tigi**

### ***CARICÁCEAS***

mamão

**poʔa**

### ***CARIOCARÁCEAS***

piquiá

**bitʃamʔa, biʃãma (C)**

### ***CESALPINOÍDEAS***

jutaí, jatobá **badeʔa, madêa (C)**

### ***CIPERÁCEAS***

tiririca **ḡejem**

### ***CLUSIÁCEAS***

bacuri **wasa-ḡũʔa**

### ***CONVOLVULÁCEAS***

batata-doce **wějtiḡʔa, wétíga (C)**

### ***CUCURBITÁCEAS***

cuia **talo**

### ***DIOSCOREÁCEAS***

cará **mojʔa, mójñ / marãdía *tubérculo sp.* (C)**

### ***ESTERCULIÁCEAS***

cacau **akopʔa, akóba (C)**

### ***EUFORBIÁCEAS***

seringueira **bat**  
mandioca **pabojʔa, fíboj (C)**

Produtos da mandioca: **mambé** *beiju de milho* **paboj-kom** *farinha* **mãzop** *mingau*

### ***GRAMÍNEAS***

capim **patʃep**  
bambu **jawadipkap**  
flecha **jap, jáp (C)**  
cana-de-açúcar **iwit-kom**  
milho **maʔek, mék (C)**

### ***LECITIDÁCEAS***

tauari **wabep, wabép (C)**  
castanha-do-Pará **mam-gap, mãm-gap (C)**

### ***MALVÁCEAS***

algodão **gop-tʃit**

### *MIMOSOÍDEAS*

ingá

**bolaliape**

### *MORÁCEAS*

pama, mão-de-cachorro  
imbaúba

**abiʔa / septenʔa, abía (C)**  
**apomʔap**

### *MUSÁCEAS*

banana

**bakopʔa**

### *PAPILIONOÍDEAS*

amendoim  
feijão  
timbó

**mam-kap, mãkap (C)**  
**ali-tʃĩŋ**  
**gajaptabo**

### *RUBIÁCEAS*

jenipapo

**wětʃuʔa, wésoa (C)**

### *SAPOTÁCEAS*

abiurana  
pariri

**zõŋzõŋʔa, dĕdĕna (C)**  
**ipesukʔa**

### *SOLANÁCEAS*

pimenta  
tabaco

**peŋu**  
**mãtʃo**

\*\*\*\*\*

### **Objetos culturais & Doenças**

abano **pakpagaman**

arco **batpé, matpé (C)**

“branco” **gojan**

canoa **ip,ap**

cestaria **batsapé / datía (C)** *cofo (de palha de aricuri)* **adotʃikarãã / aitiʔa, adó (C)** *paneiro*  
**itʃĩ marico**

corda, fio **kitam**

espingarda **gojan-patpé (arco-do-branco)**

esteira **akapé**

anzol **boriwatam**

borduna (taca, espada) **tarimpeʔa, sóka (C)**

bruxo **wãwã**

caxiri **mãj**

espelho **paikirim-sabé**

espinho **wapé**

faca **tãrimpe-sĩŋ**

forno **paboj-kom-tirip**

lago **i-dak**

miçanga **batkap**

pente **gitʃa**

pote **bosáp / bosáp (C)** *pote aitirip* *panela* **apetãj** *prato* **kojãʔap** *colher* **iʔa** *camutim*

ralo **tʃigip**

remédio **wat**

roupa **sapé, dzerek**

tesoura **datsepkatap**

instrumento musical **wãʔap**

machado **dabé**

peneira **bakarap**

pilão **waʔap, waʔa**

rede (dormir) **ijni, ijní (C)**

remo **kõjʔa**

terçado **tãrimpé**

vassoura **jogaman**

## KARITIANA, AWETI (A)

**Karitiana:** feito com Milena Karitiana (Karitiana, 280, rio das Garças, afluente do Candeias), em 2008. Juntaram-se e misturaram-se com Índios Capivari (= Ariquem), esses últimos perdendo a língua. Inimigos antigos dos uru-eu-wau-wau, que mataram muitos karitiana e os desalojaram do Candeias para o rio Garças. Ji-Paraná > Candeias > rio Garças.

\*Tupi > Karitiana: u → i → i e i / i → e → a → o → i

**Aweti:** V ( a e i o u i ) ; C ( p t k ? m n ŋ ts (h) r l z [ɾ] w j )

t → [tʃ] / \_ i ----- há: pw / kw ----- p / t / k [mb, mp ;...] / ʋ

Animal (de criação): -ʔet *filhote*, -epuza (A)

Animal (de caça): hĩm

### MAMÍFEROS

#### • marsupiais:

<i>Didelphis marsupialis</i>	mucura	<b>dokon, apirekehi (A)</b>
--	mucura-xixica	<b>kamitsalaka (A)</b>

#### • desdentados:

<i>Cyclopes didactylus</i>	tamanduá	<b>ojopĩti-ohinin, tamajua-tanit (A)</b>
<i>Myrmecophaga tridactyla</i>	tamanduá-bandeira	<b>ojopĩti, tamajua (A)</b>
<i>Tamandua tetradactyla</i>	tamanduá-colete	<b>ojopĩti-ʔi (-pequeno)</b>
---	preguiça spp.	<b>oʔi, oʔapewan (A)</b>
---	tatu-de-rabo-mole	<b>sosi-ʔi, kerejeti-ʔi</b>
<i>Dasybus novemcinctus</i>	tatu-galinha	<b>sosi, tatu-pep/tatu-tiŋ (A)</b>
<i>Priodontes giganteus</i>	tatu-canastra	<b>kerejeti, tatu-watu (A)</b>

#### • roedores:

<i>Hydrochaeris hydrochaeris</i>	capivara	<b>sihec, kapiʔwat (A)</b>
<i>Paca virgata</i>	paca	<b>boroti, pak (A)</b>
<i>Dasyprocta spp.</i>	cutia	<b>mindu, akuruʔit (A)</b>
<i>Myoprocta acouchy</i>	cutiaia	<b>mindu-ohinin</b>
<i>Sciurus spp.</i>	esquilo	<b>oropoc, kutseze-ʔjit [-pequeno] (A)</b>
<i>Coendu prehensilis</i>	cuandu sp.	<b>korok, tawazĩtu (A)</b>
---	rato	<b>mẽjẽhĩg, takuj-ã-ʔjit (A)</b>
---	rato-coró	<b>korok</b>
---	coelho	<b>takũj-watu (A)</b>

#### • artiodáctilos:

<i>Tapirus terrestris</i>	anta	ʔirip, tapiʔit (A)
<i>Tajassu pecari</i>	queixada	sojtʃa-ti, tatitu-watu (A)
<i>Tajassu tajacu</i>	caititi	sojtʃa-pitta, tatitu (A)
<i>Mazama americana</i>	veado-mateiro	de-sõm, tiwapat (A)
<i>Mazama gouazoupira</i>	veado-capoeira	de-pitta, tizi-watu (A) <i>Odocoileus sp.</i>

• carnívoros:

<i>Eira barbara</i>	irara	ombakiem, ekizak (A)
---	jupará	kutikutik (A)
<i>Nasua nasua</i>	quati	irisa, wajataw(-)it (A)
<i>Pteronura brasiliensis</i>	ariranha	kindapittot, apa-ʔjit (A)
<i>Lutra longicaudis</i>	lontrinha	kinda-pittot, toro, apa (A)
<i>Felis catus domesticus</i>	gato	tʃaana, ijãw (A)
<i>Felis tigrina</i>	maracajá-peludo	ombaki-ʔiina (-pequeno), ʔoliʔoli (A)
<i>Felis concolor</i>	onça-vermelha	ombaki-sõm
<i>Panthera onca</i>	onça-pintada	ombaki-iti, taʔwat (A)
<i>Canis familiaris</i>	cão	ombaki-biʔet-a, tuwa-watu (A)
<i>Speothos venaticus</i>	raposa	giriti, towak (A)

• primatas:

<i>Alouatta ursina</i>	guariba	dʒepaki, akiki-teitat (A)
<i>Aotus trivirgatus</i>	macaco-da-noite	bic-dibmin, mõj-ʔirã
<i>Ateles paniscus</i>	coatá	ʔõrõm, akiki (A)
<i>Callicebus torquatus</i>	zogue-zogue	eri
<i>Cebus sp.</i>	macaco-prego	pikkõm, ka-ʔjit (A)
<i>Pithecia pithecia</i>	macaco-cabeludo	orori
<i>Saimiri sciureus</i>	macaco-de-cheiro	bic
---	sauí	irõp/erõp (Ar)

• cetáceos, morcegos:

---	morcego (genérico)	asori, tatiʔa (A)
-----	--------------------	-------------------

## AVES

ave (genérico)	ĩp, karaʔiput (A)
----------------	-------------------

• alcedinídeos:

---	martim-pescador	taraktarak, pirekitãp (A)
-----	-----------------	---------------------------

• anatídeos (e anhumas):

*Cairina moschata* pato-do-mato **kiki, ipek (A)**

• anhingídeos:

*Anhinga anhinga* carará **épa, taži-tu-ʔwat (A)**

*Phalacrocorax brasilianus* mergulhão, miuá **oroc-iiit, alapapa (A)**

• buconídeos (e capitões):

*Monasa atra* bico-de-brasa **teʔowãñ, piwipiwiit (A)**

--- urubuzinho **nuzuwu-ʔjiiit (A)**

• caprimulgiformes (bacuraus & urutaus):

*Caprimulgus spp.* bacurau **bokorop, tatak (A)**

*Nyctibius sp.* urutau **goorop (grande), ij-ij (pequeno),**

--- urutau-grande **kutaw (A)**

--- urutau-pequeno **kwakwarit (A)**

• caradriiformes (maçaricos, jaçanas & gaivotas):

--- maçarico **medmen, teruteru (A)**

--- gaivota **datiijn, kakaja (A)**

• ciconiformes (garças, corocorós):

*Ardea cocoi* maguari **botʃa-epa, kawkaw (A)**

*Casmerodius alba, Egretta spp.* garça spp. **dopok-ojëg, wizã-tiñ (A)**

*Tigrisoma lineatum* socó-boi **oot-oot, unurit (A)**

--- socó-í **tsawaj-it (A)**

*Mesembrinibis cayennensis* corocoró **kirikirik, korokoro (A)**

*Jabiru mycteria* tuiuiu **okoroc**

• columbídeos:

--- pomba spp. **diit-ʔi, opoktioki, pikak (A) genérico**

*Geotrygon montana* juruti **kiiisooop, iwĩñ, tãj-ati-itat dono-da-dor-dente (A)**

*Columbina sp.* rolinha **teet**

• corvídeos:

*Cyanocorax sp.* gralha **kipettep, wati-mopigareʔim (A)**

• cotingídeos:



<i>Cotinga cotinga</i>	anambé-de-peito-roxo	<b>keddo-ket, keddo-sõm</b>
<i>Lipaugus vociferans</i>	cricrió	<b>pĩnpĩnjõ, wiwijo (A)</b>
<i>Perissocephalus sp.</i>	---	<b>makãnarit (A)</b>

• cracídeos (mutuns, urus & galinhas):

<i>Crax alector</i>	mutum-poranga	<b>bišĩ, mĩtuŋ (A)</b>
<i>Penelope jacquacu</i>	jacuaçu	<b>paʔĩj, takuʔjĩt (A)</b>
---	araquã	<b>ozopokãj (A)</b>
<i>Pipile pipile</i>	cujubim	<b>owojopok, takwa-tiŋ (A)</b>

<i>Odontophorus gujanensis</i>	uru	<b>kirĩndi</b>
---	galinha	<b>opok-ako, okakik (A)</b>

• cuculídeos:

<i>Crotophaga sp.</i>	anu	<b>õõŋ, ajũ (A)</b>
<i>Piaya cayana</i>	tincoã	<b>tikõ, tiŋʔak (A)</b>
<i>Tapera naevia</i>	saci	<b>soseporic, karowit (A)</b>

• estrigídeos:

<i>Otus choliba</i>	corujinha	<b>ketket, piĩpiĩ, uzit (A)</b>
---------------------	-----------	---------------------------------

• falconiformes (urubus & gaviões):

<i>Cathartes spp.</i>	urubu	<b>kindanãm, uzuwapirĩt (A)</b>
<i>Sarcoramphus papa</i>	urubu-rei	<b>ʔakiri</b>
---	gavião (genérico)	<b>piĩpiĩ, muzak (A)</b>
<i>Daptrius americanus</i>	cancão-grande	<b>pãram</b>
<i>Daptrius ater</i>	cancão-de-anta	<b>otap-otap, tiã (A)</b>
---	caracará	<b>karãw (A)</b>
<i>Elenoides forficatus</i>	gavião-tesoura	<b>sĩwĩ, tõpetõpe (A)</b>
---	cauré	<b>tiwtiw-ʔjĩt (A)</b>
<i>Harpia harpyja</i>	gavião-real	<b>sirip-opok</b>

• formicarídeos:

---	pinto-da-mata	<b>põm-da, ewewe, joki (A)</b>
-----	---------------	--------------------------------

• fringilídeos:

---	papa-capim	<b>pit, mitiwi-ʔjĩt (A)</b>
---	tico-tico	<b>isaʔephorop, muzak-ʔapemĩt (A)</b>

• hirundídeos:

*Tachycineta albiventer* andorinha sp. **iririn, joro-ʔjít (A)**

• icterídeos:

*Psarocolius sp.* japu **oroc, izapu (A)**  
*Cacicus cela* japiim sp. **oroc-towi, izapiʔi (A)**  
 --- graúna **wirar-aw-ít (A)**  
 --- rouxinol **muzak-ʔjir-aw-ít (A)**

• momotídeos:

*Momotus momota* udu **herep, kizip (A)**

• opistocomídeos:

*Opisthocomus hoazin* cigana **bisirena**

• picídeos (e arapaçus):

--- pica-pau **iripã, ipen (A)**  
 --- arapaçu **sãcsã-ʔõ**

• psitacídeos:

*Ara spp.* arara **pat ; azat a. vermelha (A), tawiti a.**  
*amarela (A)*  
*Ara severa* maracanã-guaçu **pat-ʔi, kanãkanã / araka (A)**  
*Aratinga leucophthalmus* periquitão-maracanã **erek**  
 --- periquito **ʔiríg ; tsukújít / iwirit / kitaʔwatput (A)**  
*Pionites melanocephalus* maracanã sp. **pátpan**  
*Graydidascalus brachyurus* curica-pequena **biidbiid**  
*Pionus menstruus* maitaca **těẽp, kuriki (A)**  
*Amazona spp.* papagaio **gi, giopok ; tãkanit / apurit (A)**

• ralídeos (saracuras, jacamins, pavões, carões e ipequis):

*Aramides cajanea* saracura **íj-ʔo, tírikot (A)**  
*Psophia crepitans* jacamim **sĩĩn, uzuwapirit-watu (A)**  
*Eurypyga helias* pavão-do-pará **ĩsĩĩrã, tazakak (A)**

• ranfastídeos:

*Pteroglossus spp.* araçari **põjõn, keep ; piliñ (A)**

*Ramphastos sp.*                      tucano                      **dʒeokõn, kujawka / tukan / kãw (A)**

• tinamídeos:

Inambus: **põmwem, õhõrõrã, kihĩna, pomkijo-ejema, ejõm ; tamu-watu / mopokwap / kujatirika (A)**

*Crypturellus soui*                      sururina                      **õwẽn, tamu-ʔjit (A)**

• tiranídeos:

*Pitangus sulphuratus*                      bentevi                      **gookipotitak ; mitsuku / lejlej (A)**  
---                      tesourinha                      **matatawowit (A)**

• traupídeos, vireonídeos & parulídeos:

*Thraupis episcopus*                      sanhaçu-azul                      **seec-ket**

• trogloditídeos (& balança-rabos):

*Cyphorhinus arada*                      músico-da-mata                      **opaapiseehop**

• trogonídeos:

*Trogon sp.*                      surucuá                      **dĩkdĩk , ĩĩĩg (grande) ; towpiʔa-itat (A)**

• troquilídeos:

---                      genérico                      **kidapapiĩna, piriĩit (A)**

• turdídeos:

*Turdus albicollis*                      sabiá sp.                      **okpirohok**

## RÉPTIS

• lagartos:

*Iguana iguana*                      camaleão                      **mõĩri(-ti), tazuzu-ʔamit (A)**

*Uranoscodon superciliosus*                      tamaquaré                      **saraʔep**

*Thecadactylus rapicaudis*                      osga, lagartixa                      **ohĩ-dibmin**

*Ameiva ameiva*                      calango                      **ohĩ, tetu (A)**

*Tupinambis teguixin*                      teju                      **ohĩ-da, taʔu (A)**

• cobras:

genérico: **boroja, mõj (A)**

<i>Amphisbaena fuliginosa</i>	cobra-de-duas-cabeças	<b>õõm, iwi-wowok (A)</b>
<i>Boa</i> sp.	jibóia-branca	<b>ij-mõn, mõj-tiṅ (A)</b>
<i>Corallus enhydris</i> , <i>C. caninus</i>	cobra-papagaio	<b>soʔ-ĩrĩg</b>
<i>Eunectus murinus</i>	sucuriju	<b>sõj-baap, tuwaj-watu (A)</b>
<i>Spilotes pullatus</i>	caninana	<b>siiti-monom</b>
<i>Xenodon severus</i>	cobra-cipó	<b>boroja-tepi</b>
<i>Micrurus</i> spp.	cobra-coral	<b>boroja-sõm, soreet, tĩĩmit (A)</b>
<i>Bothrops atrox</i>	jararaca	<b>sõj-baap-ʔi, tazazak (A)</b>
<i>Lachesis mutus</i>	surucucu	<b>oṅ-si, tajatarit / tuturemit (A)</b>

• outros reptis:

---	jacaré spp.	<b>saara, topepirit (A)</b>
<i>Geochelone</i> sp.	jabuti	<b>bip-som, tarapek (A)</b>
<i>Podocnemis expansa</i>	tartaruga-da-Amazônia	<b>bip-iti</b>
<i>Podocnemis unifilis</i>	tracajá	<b>bip-pitta, bipopok, tawozi (A)</b>
<i>Platemys platycephala</i>	lalá	<b>bip-ʔiina (pequeno)</b>
<i>Chelys fimbriatus</i>	matá-matá	<b>bip-pãm-wati, tawozi-zemit (A)</b>

**ANFÍBIOS**

<i>Bufo marinus</i>	sapo-cururu	<b>kiririt, kuzuzu (A)</b>
<i>Hyla boans</i>	perereca sp.	<b>ekiic, kuzuzu-popojet (A)</b>
<i>Osteocephalus taurinus</i>	perereca sp.	<b>mããm</b>
<i>Leptodactylus pentadactylus</i>	mãe-da-chuva	<b>omombi</b>
<i>Leptodactylus bolivianus</i>	jia sp.	<b>kindapihidna, kaminoarut (A)</b>
<i>Phrynohias resinifitrix</i> , <i>P. venulosa</i>	cunauaru	<b>hoc-hoc</b>
<i>Pipa pipa</i>	sapo-arú, pipa	<b>oroj-bap</b>
---	girino	<b>siʔpi</b>

**PEIXES**

• genérico: ʔip, piraʔit (A)

• peixes lisos:

<i>Brachyplatystoma flavicans</i>	dourado	<b>ʔip-pok</b>
<i>Phractocephalus hemiliopterus</i>	pirarara	<b>iwit-ti, tumã (A)</b>
---	piraíba	<b>apõtapewit</b>
---	jaú	<b>piraʔir-awit (A)</b>
<i>Pseudoplatystoma fasciatum</i>	surubim	<b>ipibij, tuzuwi / iwãʔja (W)</b>
<i>Pseudopimelodus zungaro</i>	anujá, chorão	<b>epeʔopotak, tsepetsepe (A)</b>
Mandis spp. :	<b>dikindi, nõjpeek, ookõrõ, sekõjsekõj ; tazitu (A)</b>	

• peixes armados:

---	daquiru, bacu, rabeca	<b>?ip-ejema</b> (-pintado), <b>tsuki</b> (A)
<i>Anduzedoras</i> sp.	cuiú-cuiú, reco-reco	<b>ip-ohõña, moretaput</b> (A)
<i>Callichthys</i> sp., <i>Hoplosternum</i> sp.	tambuatá (corpo revestido de placas ósseas)	<b>siom, pira-pe</b> (A)
---	bodó	<b>hóric, pira-pe</b> (A)

• percomorfes:

<i>Cichla occellatus</i>	tucunaré-comum	<b>sirihoo(-ti), kupaze</b> (A)
<i>Crenicichla</i> sp.	jacundá	<b>pahiri-toptop, pahiri-?iriwa ; tākuta</b> (A)
---	acará spp.	<b>?ete, kereweti</b> (A)
<i>Aequidens</i> sp., <i>Acaronia nassa</i>	acará-bucudo	<b>?ete-sootja</b>
<i>Polycentrus</i> sp.	peixe-folha	<b>?ip-?epesap</b>
<i>Plagioscion squamosissimus</i>	pescada	<b>ohit</b>

• outros (caracídeos, etc.):

<i>Boulangerella lucia</i>	pirapucu, peixe-agulha	<b>?ip-?ewet, ?ip-joopi, tup-?jit</b> (A)
<i>Osteoglossum bicirrhosum</i>	aruanã	<b>epa</b>

<i>Hydrolicus scomberoides</i>	peixe-cachorro	<b>?aam, tati?i / wetaj</b> (A)
<i>Hemiodus</i> sp.	jatuarana	<b>podzpok, mizika</b> (A)
<i>Prochilodus rubrotaeniatus</i>	curimatã	<b>?ip-ejak, niatu / kwalu-?jit</b> (A)
<i>Triporthus albus, Agoniates anchovia</i>	sardinha	<b>poheondit, ta?wi?wop</b> (A)

<i>Hoplias</i> spp.	traíra, pongó	<b>bira, pira-watu / piwta</b> (A)
<i>Hoplerythrinus unitaeniatus</i>	jeju sp.	<b>tiji, pitazan-?ip</b> (A)
<i>Erythrinus erythrinus</i>	acarapuru, morobá (jeju sp.)	<b>tiji-?o</b>

<i>Anostomoides laticeps</i>	aracu-verdadeiro (esbranquiçado)	<b>iwi-ti, ipinim-itu</b> (A)
------------------------------	----------------------------------	-------------------------------

---	pacu (genérico)	<b>?ip-tot, paku / wariwari</b> (A)
---	piranha (genérico)	<b>?ip-sõñõ, pakãj / jakua</b> (A)
---	tambaqui	<b>?ip-torot-ti</b>

---	piaba	<b>pohẽ, julua</b> <i>p.arredondada</i> / <b>nipitap / iwija</b> (A)
-----	-------	--

<i>Electrophorus electricus</i>	poraquê	<b>ñig-ti , kutate</b> (A)
---	sarapó (ituí, peixe-espada)	<b>ñig, tazapo / itowi</b> (A)

<i>Symbranchus marmoratus</i>	muçum	<b>dik, arapatiwa</b> (A)
-------------------------------	-------	---------------------------

*Potamotrygon sp.* arraia **õjĩ, izipe (A)**

## INSETOS

### • formigas:

<i>Atta spp.</i>	saúva spp.	<b>mĩj, tĩtĩʔa (A, ©)</b>
<i>Solenopsis sp.</i>	formiga-de-fogo	<b>nĩnim, tazuʔit (A)</b>
---	saracá, formiga-pescadora	<b>sokura-hodna</b>
<i>Pseudomyrmex sp.</i>	taxi/pseudomirmecíneo	<b>masirĩrak</b>
<i>Paraponera clavata</i>	tocandira/poneríneo	<b>dopĩ, dopĩem ; tapiʔa (A)</b>
<i>Eciton spp.</i>	formiga-de-correição (ferra)/dorilíneo	<b>ombĩk</b>
---	taoca (morde, maior, não invade casa)	<b>sokura-sõm, warini (A)</b>
---	tapiu (enorme formigueiro arborícola)	<b>sokura</b>
<i>Eciton burchelli</i>	formiga saca-saia	<b>dĩkisik-oodna</b>
---	formiga sp.	<b>dĩkisik</b>

### • vespas:

---	vespa (genérico)	<b>gop, kap (A)</b>
<i>Synoeca cyanea</i>	tatucaba (dói muito)	<b>gop-soosi</b>
<i>Polistes canadensis</i>	caba sp.	<b>araram</b>

### • abelhas:

---	abelha (genérico)	<b>eet, ekítap (A)</b>
---	mel	<b>eet-esse, ekít (A)</b>
<i>Trigonia quadripunctata</i>	uruçu	<b>ee-pirokejak</b>
---	jandaíra	<b>bok, õn</b>
<i>Melipona duckei</i>	lambe-olhos	<b>eet-in</b>
Mamangabas (bombídeos):	<b>eerodĩt</b>	

### • cupins:

---	cupim (genérico)	<b>gĩp, kupĩwit (A)</b>
-----	------------------	-------------------------

### • borboletas & lagartas:

---	borboleta (genérico)	<b>kidnkodna</b>
---	lagarta (genérico)	<b>oʔi, gak</b>
---	lagarta-de-fogo	<b>tikõ-ʔerep</b>
---	morpho	<b>kednkedna</b>

### • dípteros:

<i>Musca domestica, ...</i>	mosca spp.	<b>mãrãm, tin (A)</b>
-----------------------------	------------	-----------------------

---	pernilongo	<b>tik, tazi?ũ (A)</b>
(chloropídeos)	mosquito (nos olhos)	<b>kirik</b>
<i>Simulium sp.</i>	pium sp.	<b>kirik, ipi?u (A)</b>
---	maruim	<b>garak-?i</b>
---	mutuca	<b>orokoc, jũtup (A)</b>

• outros insetos:

---	gafanhoto spp.	<b>pasẽn</b>
---	grilo	<b>pasẽn</b>
---	paquinha	<b>mepehiņ-da, mewõ</b>
<i>Tunga penetrans</i>	pulga	<b>kidamẽm, tũņ (A)</b>
---	piolho	<b>gep, akip (A)</b>
escarabídeos	vira-bostas	<b>orokõn</b>
(lampirídeos, elaterídeos)	vaga-lume spp.	<b>hĩm-hĩĩma</b>
---	moxiua	<b>soņták</b>
---	cigarra	<b>ĩrĩņ, eti</b>
---	barata	<b>bikippa</b>
---	louva-a-deus	<b>owãti</b>
---	percevejo	<b>titiripa, owoc-?ogep</b>
---	libélula	<b>pampikakat (“parafuso-céu”)</b>

**OUTROS INVERTEBRADOS**

• artrópodes (menos insetos):

---	carrapato	<b>ororoc, tenteut (A)</b>
---	mucuim	<b>siĩt</b>
---	escorpião	<b>kednõn</b>
---	aranha (genérico)	<b>dikisi, itãtu (A)</b>
---	caranguejo spp.	<b>áre, tamijit (A)</b>
---	camarão	<b>ņõjpiparat</b>
---	lacraia	<b>boroja-gep, tĩtĩripa ; moj-aki?wap (A)</b>
(díplópódeos)	ambuá	<b>nõrõņ</b>

• moluscos:

---	caracol, caramujo	<b>merenõn, kinta / mijõ?a (A)</b>
-----	-------------------	------------------------------------

• anelídeos:

---	minhoca	<b>g̃iric, tewoʔi (A)</b>
---	sanguessuga	<b>teemteema</b>

\*\*\*\*\*

## **BOTÂNICA** (\*) plantado

árvore (genérico): **ʔep, ʔip (A)**  
 liana (genérico): **teppi, tẽpo (A)**

### **ANACARDIÁCEAS**

* <i>Anacardium occidentale</i>	caju	<b>irip-ʔohi</b> (batata-de-anta), <b>tatupep-uwipepo (A)</b>
* <i>Spondias mombin</i>	taperebá, cajá	<b>ʔokóc</b>

### **ANONÁCEAS**

---	envira spp.	<b>tepa, iwit (A)</b>
-----	-------------	-----------------------

### **APOCINÁCEAS**

* <i>Couma utilis</i>	sorva-pequena, cuman	<b>g̃ijm̃n</b>
-----------------------	----------------------	----------------

### **ARÁCEAS**

* <i>Xanthosoma sagittifolium</i>	taioba, taro, ocumo, rascadeira, mangarito	<b>berero</b>
-----------------------------------	--	---------------

### **ARECÁCEAS**

<i>Astrocaryum jauary</i>	jauari	<b>ipaka, m̃atalawa (A)</b>
<i>Attalea sp.</i>	curuá, palha-branca	<b>irisap</b>
<i>Geonoma spp.</i>	ubim	<b>irisap-ʔewep</b>
<i>Socratea exorrhiza</i>	paxiúba	<b>põõn</b>
<i>Iriartella setigera</i>	paxiubinha, jupati	<b>bikiim</b>
* <i>Astrocaryum tucuma</i>	tucumã, chambira	<b>okõrã, mato (A)</b>
* <i>Attalea maripa</i>	inajá, maripá	<b>piwí, m̃itop (A)</b>
* <i>Bactris gasipaes</i>	pupunha	<b>ʔopbit</b>
* <i>Euterpe oleracea</i>	açaí, jussara	<b>iri</b>
* <i>Mauritia flexuosa</i>	buriti	<b>pooc, tapajip (A)</b>
* <i>Oenocarpus bataua</i>	patauá, ungurauy	<b>ewi</b>
* <i>Oenocarpus bacaba</i>	bacaba-açu	<b>epesik</b>

### **BIGNONIÁCEAS**

<i>Tabebuia guayacan</i>	pau-d'arco	<b>ot-ʔep</b>
* <i>Arrabidaea chica</i>	carajuru, crajiru, piranga, pariri, chica, bignone	<b>kidapasoc</b>



## **BIXÁCEAS**

\**Bixa orellana* urucu **eki, jōkwanjīt (A)**

## **BOMBACÁCEAS**

*Ceiba pentandra* samaúma **bik**

## **BROMELIÁCEAS**

\**Ananas comosus* abacaxi **kojpa, kalahaṅ (A)**  
\**Ananas erectifolius* curauá **kojpa-ʔi**

## **BURSERÁCEAS**

*Protium spp.* breu **okĩ ; mati-ʔip-tík / ajũpa-ʔip-tík (A)**

## **CARICÁCEAS**

\**Carica papaya* mamão **biti**

## **CARIOCARÁCEAS**

\**Caryocar villosum* piquiá **pakka, petiʔa (A)**  
\**Caryocar glabrum* piquiarana **osipaati**

## **CESALPINOÍDEAS**

*Macrolobium acaciifolium, M. multijugum* arapari **sojjaṅõn**  
\**Hymenaea courbaril* jutai, jatobá, courbaril **botʔa**  
--- copaíba **ewopãm**

## **CIPERÁCEAS**

*Scleria spp.* tiririca spp. **gopa(-ʔin)**

## **CONVOLVULÁCEAS**

\**Ipomoea batatas* batata-doce **ohi, tezik (A)**

## **CUCURBITÁCEAS**

\**Cucurbita maxima* abóbora, jurumu **pasi, tezuʔapitek (A)**  
--- **ʔa / mopotʔip (A)**

## **DIOSCOREÁCEAS**

\**Dioscorea spp.* cará, inhame **óho, pokoho**

## ESTERCULIÁCEAS

*Sterculia sp.*

\**Theobroma cacao*

tururi

cacau

ojotõᅇ

kobo

## EUFORBIÁCEAS

\**Hevea spp.*

\**Manihot utilissima*

Produtos da mandioca: **mindäp, pariᅇa (A) farinha, mindäp-pok, miᅇak (A) tapioca, titu (A) macaxeira, jumem (A) beiju**

seringueira spp.

mandioca

gohárara

gok, maniᅇok (A)

## GRAMÍNEAS

---

---

\**Gynerium sp.*

\**Saccharum officinarum*

\**Oryza sp.*

\**Zea mays*

capim

bambu

flecha

cana-de-açúcar

arroz

milho

soki, piᅇjo

ᅇotᅇoop, bokore, jewi ; tupiᅇã (A)

ᅇotᅇep, uᅇwip (A)

tēem, kanawija (A)

pisirõtiᅇi

nõᅇ-poko, ᅇoᅇ-sõm, gijo ; awati (A)

## HUMIRIÁCEAS

*Duckesia verrucosa, Endopleura sp.*

uxi

parapik

## LAURÁCEAS

---

louro spp.

doroko

## LECITIDÁCEAS

*Eschweilera tenuifolia*

\**Bertholletia excelsa*

cuia-de-macaco

castanha-do-Pará

pikõm-ᅇot-ᅇiᅇ

mijo

## MALVÁCEAS

\**Gossypium barbadense, \*G. hirsutum*

algodão

ereri, amatitu (A)

## MARANTÁCEAS

\**Calathea spp., Ischnosiphon spp.*

arumã

datek(-siidna)

## MELIÁCEAS

*Cedrela fissilis*

cedro

pimim

## MIMOSOÍDEAS

\**Inga cinnamomea*

ingá

ednᅇin, eebik, mere-oon ; tamatamarit (A)

## MORÁCEAS & CECROPIÁCEAS

*Cecropia spp.*, *Pourouma spp.* imbaúba ororo  
*Pseudolmedia laevis* pama, inharé (comestível) ?ep-?o

## MUSÁCEAS

--- banana asiri-ti, banana (A)  
\**Phenakospermum sp.*, *Musa sp.* sororoca pooki

## NICTAGINÁCEAS

*Neea sp.* ucuqui gñj

## PAPILIONOÍDEAS

\**Arachis hypogaea* amendoim, mendubi mĩ?i, jupu?i (A)  
--- feijão kumana?i (A)  
\**Lonchocarpus nicou* timbó sp. (cipó) tñj, tuj (A)  
tento, mulungu (*Ormosia sp.*) (semente p/ fazer colar) doropõ

## ROSÁCEAS

*Licania turiuva* turi biritik

## RUBIÁCEAS

\**Genipa americana* jenipapo kindapasoc, tětìpap (A)

## SAPOTÁCEAS

--- balata ekese-ese  
\**Pouteria spp.* abiu gñjüt

## SOLANÁCEAS

\**Capsicum spp.* pimenta soc, tsãpit (A)  
\**Nicotiana tabacum* tabaco kindaniña, pe (A)

## URTICÁCEAS

*Urera sp.* urtiga socsoc

\*\*\*\*\*

## Objetos culturais & Doenças

abano heep agulha hi, kuwewi (A)

anzol <b>ipipiipa, mitã (A)</b>	arco <b>otʔep, izapat (A)</b>
banco <b>bikipa</b>	bruxo & xamã <b>sipotãña, mopat (A)</b>
calças <b>pikipsaʔep</b>	canoa <b>goc, maʔãpe (A)</b>
caxiri <b>kittop</b>	cestaria <b>sepa, serepam, ombi</b>
corda <b>takiipa</b>	cinturão <b>sokotti</b>
espelho <b>haráhara</b>	espingarda <b>oopok-bipan (branco-arma)</b>
espinho <b>hi</b>	“branco” <b>oopok, karaʔiwa (A)</b>
esteira <b>tõõm-ejema</b>	facã <b>tañ, kite (A)</b>
flor <b>osiip</b>	forno <b>isoʔokip</b>
ilha <b>eseata</b>	instrumento musical <b>jewi</b>
jirau <b>kinda-peʔep, iwipẽmit / mieʔeʔita (A)</b>	lago <b>eejo</b>
machado <b>tañ-obma, ki (A)</b>	malária <b>patakʔot</b>
maracá <b>jikijika</b>	miçanga <b>kiʔõm</b>
peneira <b>mẽrẽã, kurupem (A)</b>	pente <b>ʔokiim</b>
pilão <b>pindakapa / ããm ; ẽpiza / ẽkuʔa (A)</b>	pote <b>bit, makula (A) [&lt; waura ?]</b>
ralo <b>tañ-pipigirã, pem (A)</b>	rede (dormir) <b>erebi, ini (A)</b>
remédio <b>kindaotiʔap, motañ (A)</b>	remo <b>paa, etene (A)</b>
roupa <b>pikip</b>	sal <b>siip, tukit (A)</b>
terçado <b>tañ, kite (A)</b>	tesoura <b>tañ-mamana</b>
vassoura <b>tijjipa</b>	zarabatana <b>heihei</b>

## MUNDURUKU, XIPAIA (X), KURUAYA (K)

Munduruku: Feito com Avelino Wilton (Cajual, Rio Cururu) em 2005.

ĩ [ə] Parece que ĩ = ã [ẽ]

Xipaya: Feito com D. Maria Xipaya (Altamira) em 2005. **Já-Kapĩpi** *Rio Xingu*

**ſipaj Xipaia Kiriwaj Curuaya Karuriá Munduruku Surini?** *Assurini*

Animal (de criação): **-õkoŋã, -makua (X), -ekat (K)**

Animal (de caça): **pĩj-bit-tip-tãŋãt, abaku (X), ujawkaka (K)**

### MAMÍFEROS

#### • marsupiais:

<i>Didelphis marsupialis</i>	mucura	<b>mĩkura, kurudzi (X), zaliwa (K)</b>
---	mucura-xixica	<b>tãpe-birĩt</b>

#### • desdentados:

<i>Cyclopes didactylus</i>	tamanduá	<b>pirã</b>
<i>Myrmecophaga tridactyla</i>	tamanduá-bandeira	<b>warematŋa?, mãzi (X), waremata? (K)</b>
<i>Tamandua tetradactyla</i>	tamanduá-colete	<b>warire?, ãwãkĩ (X), warire (K)</b>
---	preguiça spp.	<b>ái, susue (X), hai (K)</b>
---	tatu-de-rabo-mole	<b>daidu-rĩŋ</b>
<i>Dasypus novemcinctus</i>	tatu-galinha	<b>daidu-dapdap, dusá (X), zaizu (K)</b>
<i>Priodontes giganteus</i>	tatu-canastra	<b>daidu-ſiri?, dusa-urapĩpi (X)</b>

#### • roedores:

<i>Hydrochaeris hydrochaeris</i>	capivara	<b>we?, atá (X), we (K)</b>
<i>Paca virgata</i>	paca	<b>ái, bi (X), hai (K)</b>
<i>Dasyprocta spp.</i>	cutia	<b>mĩdi, kuzi (X), mazi (K)</b>
<i>Sciurus spp.</i>	esquilo spp.	<b>karasĩŋ, tukunu (K)</b>
<i>Coendu prehensilis</i>	cuandu sp.	<b>kõ?, ũĩ (X), kõ (K)</b>
---	rato	<b>tãpẽ, kũsũ (X), tãnẽ (K)</b>
	rato-toró	<b>kereré, tarara (X), kerére (K)</b>

#### • artiodáctilos:

<i>Tapirus terrestris</i>	anta	<b>bío, masaka (X), bio (K)</b>
<i>Tajassu pecari</i>	queixada	<b>dadze, uza (X), zade (K)</b>

<i>Tajassu tajacu</i>	caititu	<b>dadze-tfoʔ, jākūbi (X), zade-to (K)</b>
<i>Mazama americana</i>	veado-mateiro	<b>dap / dap-sem, ahua (X), idží (K)</b>
<i>Mazama gouazoupira</i>	veado-capoeira	<b>wao-daʔ</b>

• carnívoros:

<i>Eira barbara</i>	irara	<b>kak-ʔaw, warananãʔ (X)</b>
<i>Nasua nasua</i>	quati	<b>pisowawá, awí (X), wito (K)</b>
<i>Potus flavus</i>	gogô-de-sola	<b>kosin-kosin, udziudzi (X), wãjbuzá (K)</b>
<i>Pteronura brasiliensis</i>	ariranha	<b>aware, jãbihua (X), aware (K)</b>
<i>Lutra longicaudis</i>	lontrinha	<b>aware-in-in (-pequeno)</b>
<i>Felis catus domesticus</i>	gato	<b>piʃãna, piʃãndá (X)</b>
<i>Felis tigrina</i>	maracajá-peludo	<b>iporoʔ, api ʃĩĩ (X), sipuru (K)</b>
onça-vermelha	<b>widáʔ / widaʔ-ipakpekat,</b>	<b>api / warimarima (X), wijem (K)</b>
<i>Panthera onca</i>	onça-pintada	<b>widaʔ-ibararakat</b>
<i>Canis familiaris</i>	cão	<b>akiritʃeʔ, api / ʃĩũ cadela (X), tfoara (K)</b>
<i>Speothos venaticus</i>	raposa	<b>kak, ajurú (X)</b>

• primatas:

<i>Alouatta ursina</i>	guariba	<b>orooro, wará (X), uruuru (K)</b>
<i>Aotus trivirgatus</i>	macaco-da-noite	<b>íci, íhi, titikiri (X), hihi (K)</b>
<i>Ateles paniscus</i>	coatá	<b>dekoʔ, miapaʔ (X), zeko (K)</b>
<i>Callicebus torquatus</i>	zogue-zogue	<b>wafó, kumatinuʔ (X), kusūkusu (K)</b>
<i>Cebus sp.</i>	macaco-prego	<b>tawe, jãparumá (X), tawe (K)</b>
<i>Chiropotes satanas</i>	macaco-cuxiu	<b>koʃioʔ, karadzadza (X), kumi (K)</b>
<i>Saimiri sciureus</i>	macaco-de-cheiro	<b>karimaʔ, karimáʔ (X), karima (K)</b>
-	sauí	<b>sã̃sã̃t</b>

• cetáceos, morcegos:

---	morcego (genérico)	<b>mireo, asá (X), mareo (K)</b>
<i>Tricherus uninguis</i>	peixe-boi	<b>bio-pin, paʔi (X)</b>
<i>Inia geoffroyensis, Sotalia fluviatilis</i>	boto sp.	<b>bio-put-tip, boboajã (X)</b>

**AVES**

genérico: **wã̃ĩ, iti (X), õsĩ (K)**  
 Xipaia: **tútũrũ** *passarinho preto*

• alcedinídeos:

---	martim-pescador	<b>adzoraʔ, dura (X)</b>
-----	-----------------	--------------------------

• anatídeos (e anhumas):

<i>Cairina moschata</i>	pato-do-mato	<b>ipsói, jarame (X), ibioj (K)</b>
<i>Dendrocygna autumnalis</i>	marreca	<b>mareka, bazaza (X)</b>

• anhingídeos:

<i>Anhinga anhinga</i>	carará	<b>karará?, patawawá (X)</b>
<i>Phalacrocorax brasilianus</i>	mergulhão, miuá	<b>biwá?</b>

• buconídeos (e capitões):

<i>Monasa atra</i>	bico-de-brasa	<b>waretõ?, januni (X), warisõ (K)</b>
--------------------	---------------	--

• caprimulgiformes (bacuraus & urutaus):

<i>Caprimulgus spp.</i>	bacurau	<b>pikoraw, kujuhú (X), pakuraw (K)</b>
<i>Chordeiles rupestris</i>	bacurau-da-praia	<b>pikoraw-pikpik</b>
<i>Nyctibius sp.</i>	urutau	<b>páro, parakuãkuã (X), barut (K)</b>

• caradriiformes (maçaricos, jaçanas & gaiivotas):

---	maçarico	<b>wãšĩ-dao-benben, adiwa /dõãdõa (X)</b>
---	tetéu	<b>tẽreŋ-tẽreŋ</b>
<i>Jacana jacana</i>	jaçaná, piaçoca	<b>tao-měkměk</b>
---	gaiivota	<b>tšěkĩ, tšěki-siji (-grande) ; tãkã / azã (X)</b>

• ciconiformes (garças, corocorós):

<i>Ardea cocoi</i>	maguari	<b>miwarí?</b>
<i>Casmerodius alba, Egretta spp.</i>	garça spp.	<b>wakará, kawkow (X), kué (K)</b>
<i>Tigrisoma lineatum</i>	socó-boi	<b>koŋeré?, aʔa (X)</b>
---	socó	<b>sokó</b>
<i>Cochlearius cochlearius</i>	arapapá	<b>karapapá</b>
<i>Mesembrinibis cayennensis</i>	corocoró	<b>koró, kurukuru (X), koro (K)</b>
<i>Jabiru mycteria</i>	tuiuiu	<b>koŋoŋót, nunuré (X), wakara (K)</b>
<i>Euxenura maguari</i>	cauauã, maguari	<b>jaboró</b>

• columbídeos:

---	pomba spp.	<b>pikasó, pika (X)</b>
<i>Columba cayennensis</i>	pomba-galega	<b>šikibi?</b>
<i>Geotrygon montana</i>	juruti-piranga	<b>tšowot, waremitšo-pakpak</b>
<i>Columbina sp.</i>	rolinha	<b>waremitšo, tutu (X)</b>

• cotingídeos:

<i>Cotinga cotinga</i>	anambé-de-peito-roxo	<b>waso-kōjōk</b>
<i>Lipaugus vociferans</i>	cricrió	<b>kōjkōjda?, kōājkkōājō (K)</b>
<i>Procnias alba</i>	araponga, gainambé	<b>wanaᅇ-wanaᅇ</b>

• cracídeos (mutuns, urus & galinhas):

<i>Crax alector</i>	mutum	<b>witō?, ipsij, takū / jahu? (X), witō (K)</b>
<i>Ortalis ruficauda</i>	aracuã	<b>patʃoko</b>
<i>Penelope jacquacu</i>	jacuaçu	<b>wakó, tarukawa (X), wakó (K)</b>
<i>Pipile pipile</i>	cujubim	<b>wako-arit, wako-arit (K)</b>
<i>Odontophorus gujanensis</i>	uru	<b>ʃikiri?, uhuru (X), ʃikiri (K)</b>
---	galinha	<b>sapukáj, takariã (X), darakudzi (K)</b>

• cuculídeos:

<i>Crotophaga sp.</i>	anu	<b>ēnēk, paratata (X)</b>
---	anu-coroca	<b>korofo?</b>
<i>Piaya cayana</i>	tincoã	<b>pi-pitpit, ʃikwã (X)</b>
<i>Tapera naevia</i>	saci	<b>wantaobi</b>

• estrígídeos:

<i>Otus choliba</i>	corujinha	<b>miredojda</b>
<i>Pulsatrix perspicillata</i>	murucutu	<b>kokok-ʃiʃi, kapitojtojtoj (K)</b>

• falconiformes (urubus & gaviões):

<i>Cathartes spp.</i>	urubu	<b>oro?po, kuzuhu (X), urupu (K)</b>
<i>Sarcoramphus papa</i>	urubu-rei	<b>oro?po-op, ũrūkūrē (X)</b>
---	gavião (genérico)	<b>poatpoat</b>
<i>Daptrius americanus</i>	cancão-grande	<b>pakakao, kakakao (K)</b>
<i>Daptrius ater</i>	cancão-de-anta	<b>aʃēʃē?a, ʃēxē (K)</b>
---	caracará	<b>iʃi</b>
<i>Elenoides forficatus</i>	gavião-tesoura	<b>ikpisōēsōē, wiwitu (X)</b>
<i>Harpia harpyja</i>	gavião-real	<b>datʃé, ikū (X), ikūã (K)</b>
---	cauré	<b>siosio</b>

• fringilídeos:

<i>Paroaria gularis</i>	galo-da-campina	<b>tākará, iti-itaba-kapururi (X)</b>
---	papa-capim	<b>ʃenek</b>
---	tico-tico	<b>karabafafa</b>



• galbulídeos:

--- ariramba kodzepa, kabiřĩ, kodepa (K)

• hirundinídeos:

*Tachycineta albiventer* andorinha sp. tforã?, sôrõ (X)  
--- andorinhão pisirí, pusiri (K)

• icterídeos:

*Psarocolius sp.* japu k(e)repó, kerepu (K)  
*Cacicus cela* japiim sp. pořó?  
*Icterus chryscephalus* rouxinol koropsaré

• momotídeos:

*Momotus momota* udu idik

• opistocomídeos:

*Opisthocomus hoazin* cigana ře?, kakakajá (X)

• picídeos (e arapaçus):

--- pica-pau tforomire, adiřa, ware (X)  
*Picumnus sp.* pica-pau-anão iwero  
--- arapaçu tforomire-in-in

• psitacídeos:

Araras: **parawá?** (amarela) / **karo** (A. macao) / **ipada** (A. chloroptera) ; **warawara** (amarela) / **arawi** / **arãri** (vermelha) (X) ; **parawa** / **karo** (K)

*Ara severa* maracanã-guaçu řĩ, keré, are (K)

Periquitos: **kori**, **kori-panapana** (jandaia), **kori-tetet** ; **dau** / **kiri** (X) ; **kiri** (K)

*Pionus menstruus* maitaca sįj

*Derotyus accipitrinus* anacã pasijě (K)

*Amazona spp.* papagaio aro / poroře, kurara (X), aru (K)

*Amazona amazonica* curica kurikurĩ (X)

• ralídeos (saracuras, jacamins, pavões, carões e ipequis):

*Aramides cajanea* saracura dzarako, tãrãku (X), daraku (K)

*Psophia crepitans* jacamim wiřkaõ, kaõre (X), waikaõ (K)

*Eurypyga helias* pavãozinho dzirirĩř, řfara (X)

- ranfastídeos:

<i>Pteroglossus spp.</i>	araçari	<b>tʃokõn-in-in</b>
<i>Ramphastos sp.</i>	tucano	<b>tʃokõn, raõraõ ; jádadari (X) ; tukán (K)</b>

- tinamídeos:

<i>Tinamus spp.</i> inambus:	<b>mípodaʔ / japakpakʔa ; iti / túrürü (X) ; urupunan (K)</b>
<i>Crypturellus soui</i> sururina	<b>ʃirirãã ; ziri / ũhũũhũ (X) ; dziri / zaotoro (K)</b>

- tiranídeos:

<i>Pitangus sulphuratus</i>	bentevi	<b>pirãʃat-ʔa</b>
<i>Muscivora tyrannus</i>	tesourinha	<b>ikpisõesõe</b>
<i>Tyrannopsis sulphurea</i>	suiriri	<b>mîrerekopek</b>

- traupídeos, vireonídeos & parulídeos:

<i>Ramphocelus carbo</i>	pipira	<b>koẽn</b>
<i>Thraupis episcopus</i>	sanhaçu-azul	<b>koẽn</b>

- trogloditídeos (& balança-rabos):

<i>Cyphorhinus arada</i>	músico-da-mata	<b>widapuru</b>
--------------------------	----------------	-----------------

- trogonídeos:

<i>Trogon sp.</i>	surucuá	<b>ojoj-ʔa-ʔa</b>
-------------------	---------	-------------------

- troquilídeos:

---	genérico	<b>warebinta, jákuriʃi (X)</b>
-----	----------	--------------------------------

- turdídeos:

<i>Turdus albicollis</i>	sabiá sp.	<b>koropsare</b>
--------------------------	-----------	------------------

## REPTIS

- lagartos:

<i>Iguana iguana</i>	camaleão	<b>sẽpẽmo, kanabare (X)</b>
<i>Uranoscodon superciliosus</i>	tamaquaré	<b>akijkij-ʔa</b>
<i>Thecadactylus rapicaudis</i>	osga, lagartixa	<b>teptep, ikpitʃutʃut</b>
<i>Ameiva ameiva</i>	calango	<b>daõrẽk, jákurupa (X)</b>
<i>Tupinambis teguixin</i>	teju	<b>ikiriwarõ</b>

*Mabuya sp.* calango-liso asemsemʔa

• cobras:

genérico: **p̄ij-bi, (h)utá (X), p̄ij (K)**

<i>Boa sp.</i>	jibóia-branca	<b>p̄ij-jiri</b>
<i>Corallus enhydris, C. caninus</i>	cobra-papagaio	<b>p̄ij-ěřěřěbi</b>
<i>Eunectus murinus</i>	sucuriju	<b>p̄ij-jiri, adʒa (X), nomabibi (K)</b>
<i>Clelia clelia</i>	muçurana	<b>p̄ij-ik-piop</b>
<i>Spilotes pullatus</i>	caninana	<b>p̄ij-ewek-ewek-pi</b>
<i>Micrurus spp.</i>	cobra-coral	<b>p̄ij-notataʔ, p̄ij-pakpakpi</b>
<i>Bothrops atrox</i>	jararaca	<b>p̄ij-tobi</b>
<i>Lachesis mutus</i>	surucucu	<b>p̄ij-jiriawaj</b>

• outros reptis:

---	jacaré spp.	<b>apat, jakare (X), apatʃi (K)</b>
<i>Geochelone sp.</i>	jabuti	<b>puj, takurare / ářũ (X), poj (K)</b>
<i>Podocnemis expansa</i>	tartaruga-da-Amazônia	<b>kataroga, hui (X)</b>
<i>Podocnemis unifilis</i>	tracajá	<b>tarakajá, hui (X), poj-bijá (K)</b>
<i>Peltocephalus tracaxus</i>	cabeçudo	<b>tarakaja-aʃiʃi</b>
<i>Chelys fimbriatus</i>	matá-matá	<b>manta-mantá</b>

**ANFÍBIOS** © comestível

<i>Bufo marinus</i>	sapo-cururu	<b>kore-kore, kuradada / kududu (X), korekore (K)</b>
<i>Hyla boans</i>	perereca sp.	<b>boroŋ, arupawi (X), moroŋ (K)</b>
<i>Hyla marmorata</i>	perereca sp.	<b>siksik ©</b>
<i>Leptodactylus pentadactylus</i>	mãe-da-chuva	<b>mio ©</b>
<i>Phrynohias resinifitrix, P. venulosa</i>	cunauaru	<b>koraraj-koraraj</b>
<i>Pipa pipa</i>	sapo-arú, pipa	<b>kõne-bidip</b>
---	girino	<b>abororoʔa</b>

**PEIXES**

• genérico: **aʃimá, ʃitá (X), putip (K)**

• peixes lisos:

<i>Brachyplatystoma filamentosum</i>	piraíba, filhote	<b>piraibá</b>
<i>Phractocephalus hemiliopterus</i>	pirarara	<b>pidadadá, tatarí (X)</b>
<i>Paulicea luetkeni</i>	jaú, pacamu	<b>jaó</b>
<i>Pseudoplatystoma fasciatum</i>	surubim	<b>sorobí, duruʃi (X)</b>
<i>Pseudopimelodus zungaro</i>	anujá, chorão	<b>orokoa</b>

<i>Ageneiosus brevifilis</i>	mandubé (agulhões bem desenvolvidos)	<b>anepé</b>
<i>Trachycorystes trachycorystes</i>	jandiá	<b>wãšibi</b>
<i>Pimilodella sp.</i>	mandi-piroca	<b>waš-bi</b>
• <u>peixes armados:</u>		
<i>Anduzedoras sp.</i>	cuiú-cuiú, reco-reco	<b>kojokojo-da</b>
---	bodó	<b>pitowa, urutá (X), wafe (K)</b>
• <u>percomorfes:</u>		
<i>Cichla ocellatus</i>	tucunaré	<b>karopotip, potip, para (X), paria (K)</b>
<i>Cichla sp.</i>	tucunaré sp.	<b>arem-?a</b>
<i>Crenicichla sp.</i>	jacundá sp.	<b>waro-da</b>
---	acará spp.	<b>ašwi-?a, jamburu (X)</b>
<i>Plagioscion squamosissimus</i>	pescada	<b>pãrĩ? (X), potip-?a (K)</b>
• <u>outros (caracídeos, etc.):</u>		
<i>Boulangerella lucia</i>	pirapucu, peixe-agulha	<b>iribi-kenenešĩ</b>
<i>Osteoglossum bicirrhosum</i>	aruanã	<b>ariwãna-bi</b>
<i>Acestrorhynchus sp.</i>	peixe-cachorro pequeno	<b>ariwã-kãj, potip-tãjtãj (K)</b>
<i>Brycon sp.</i>	matrinã	<b>potibirit, biw-i (X), potiptji (K)</b>
<i>Hemiodus sp.</i>	jatuarana	<b>ɲambipak</b>
<i>Prochilodus rubrotaeniatus</i>	curimatã	<b>korimata-?a, kiribata (X), jari (K)</b>
---	areduia	<b>aredui (X)</b>
<i>Semaprochilodus spp.</i>	jaraqui	<b>jaraki-?a</b>
<i>Triporthus albus, Agoniates anchovia</i>	sardinha	<b>sadiɲa, kuparere (X)</b>
<i>Hoplias spp.</i>	traíra, pongó	<b>dafe, šiti (X), dafuj (K)</b>
<i>Hoplerythrinus unitaeniatus</i>	jeju sp.	<b>wesi-da</b>
<i>Anostomoides laticeps</i>	aracu-verdadeiro (esbranquiçado)	<b>arakó, džawa (X), isazo (K)</b>
---	pacu (genérico)	<b>pako-dip, pakui (X), isie (K)</b>
---	pacu listrado sp.	<b>takapá (X)</b>
---	piranha (genérico)	<b>pirãj-dip, pakí (X), mapiri (K)</b>
---	piaba (genérico)	<b>korap</b>
<i>Electrophorus electricus</i>	poraquê	<b>misire-bi, wanakĩ/panakĩ (X), zosire (K)</b>
---	sarapó	<b>setš-i-bi, najnoa-bi, warõnapĩ-bi, akora-bi</b>
<i>Symbranchus marmoratus</i>	muçum	<b>mirako-asešempĩ, kurap (K)</b>

*Potamotrygon sp.* arraia iwãptíp, jahu (X), abarari (K)

## INSETOS

### • formigas:

*Atta spp.* saúva spp. wifá? ©, idá © (X), wifazaj (K)  
*Solenopsis sp.* formiga-de-fogo dasipsip, dzadzipá (X)  
*Pseudomyrmex sp.* taxi/pseudomirmecíneo dzarapak  
*Paraponera clavata* tocandira/poneríneo dapsa, zabia (K)  
*Eciton spp.* formiga-de-correição (ferra)/dorilíneo daik  
 --- taoca (morde, maior, não invade casa) daik  
*Camponotus sp.* taracué/formicíneo (quando tocado, sopra) dokoa  
 --- tapiu (enorme formigueiro arborícola) kerebeo

### • vespas:

--- vespa (genérico) ikopi, kapá (X), ikõpĩ (K)  
*Synoeca cyanea* tatucaba (dói muito) bio-apin  
*Apoica pallida* beijucaba (forma de prato, não voa de dia) wijap-jin  
*Polybia dimidiata* tapiucaba (perto de ninhos de japiins) ojoj

### • abelhas:

--- abelha (genérico) eitowak, ikon, wia (X)  
 --- mel eit, wia (X), eit (K)  
*Trigonia quadripunctata* uruçú ató?  
 --- jandaíra tʃokonej  
*Melipona duckei* lambe-olhos ikoẽrã

### • cupins:

--- cupim (genérico) kopiʔĩ, kupa (X), kumia (K)

### • borboletas & lagartas:

--- borboleta (genérico) warepípidíp, sorosoro (X)  
 --- lagarta (genérico) mibi-pi, kūrũmã (X), arije (K)  
 --- lagarta-de-fogo ajin-pi  
 --- esfinge benenem-ʔa

### • dípteros:

*Musca domestica, ...* mosca spp. ikoerõ, hũrũhũrũ (X), ìkwerũ (K)  
 --- carapanã jik, pĩrĩ (X), dik (K)  
*(Drosophila sp. drosofilídeos)* mosquito-da-banana (cabeça vermelha) jik-in-in

<i>Simulium sp.</i>	pium	<b>piʔõ, komijoroʔ, mapí / mapí (X), ibio (K)</b>
---	maruim	<b>karapãḡ</b>
---	mutuca	<b>ʃik-ʃifi</b>

• outros insetos:

---	gafanhoto spp.	<b>aroʃekʃek</b>
---	grilo	<b>daokadzé, pĩsidi</b>
---	esperança, poinesa	<b>kara</b>
---	paquinha	<b>waikotkot</b>
<i>Tunga penetrans</i>	pulga	<b>waretʃao-da</b>
---	bicho-do-pé	<b>nõḡ, pira (X), nõḡ (K)</b>
---	piolho	<b>kip, kipa (X), akip (K)</b>
(escarabídeos)	vira-bostas	<b>nãḡepiriri</b>
---	besouro serra-pau	<b>pikwĩ</b>
(lampirídeos, elaterídeos)	vaga-lume spp.	<b>sopsop</b>
---	moxiua	<b>naot-pĩ</b>
---	cigarra	<b>kororon-ta, tokororon (K)</b>
---	barata	<b>baráta</b>
---	louva-a-deus	<b>kafi</b>
---	percevejo	<b>wejij-da</b>
---	libélula	<b>awawe-da</b>

**OUTROS INVERTEBRADOS**

• artrópodes (menos insetos):

---	carrapato	<b>póro, kupare-nã (X), purijo (K)</b>
---	mucuim	<b>kasãn</b>
---	escorpião	<b>dat, wa (X), zat (K)</b>
---	aranha (genérico)	<b>dowa, puturu (X), zowat (K)</b>
<i>Avicularia spp.</i> (terafosídeos)	caranguejeira	<b>dowa-ibarap-totetʃap</b>
---	caranguejo spp.	<b>kowará, kwara (K)</b>
---	camarão	<b>pisini</b>
---	lacrãia, centopéia	<b>napen-pĩ</b>
(diplopódeos)	ambuá	<b>nasin-kora-bi</b>

• moluscos:

---	caracol	<b>orowa-da, aruwá (X)</b>
---	lesma (come folha)	<b>asemsempi</b>

• anelídeos:

---	minhoca	<b>nasĩj-pi, asij (K)</b>
---	sanguessuga	<b>mijmij-pi</b>

\*\*\*\*\*

**BOTÂNICA** (\*) plantado

árvore (genérico): **kadaí / íp, ipá (X), ip (K)**

liana (genérico): **ifi-bi, ehua (X), idi-bi (K)**

***ANACARDIÁCEAS***

* <i>Anacardium occidentale</i>	caju	<b>mirisi, kajú (X)</b>
* <i>Spondias mombin</i>	taperebá, cajá	<b>akái, kata (X), akaj (K)</b>

***ANONÁCEAS***

---	envira spp.	<b>ifiwe, ehua (X)</b>
* <i>Annona muricata</i>	jaca-do-pará, corossol, cachiman, graviola	<b>hūkūkū (X)</b>
* <i>Rollinia mucosa</i>	biribá, anona, fruta da condessa	<b>erawa</b>

***APOCINÁCEAS***

* <i>Couma utilis</i>	sorva-pequena, cuman	<b>oto / oŋo, oto (K)</b>
* <i>Macoubea witorum</i>	amapá-doce	<b>ko-bi</b>

***ARECÁCEAS***

<i>Astrocaryum jauary</i>	jauari	<b>jawarió?</b>
<i>Attalea sp.</i>	curuá, palha-branca	<b>típ, isupa (X), típ (K)</b>
<i>Bactris spp.</i>	marajá	<b>baredíp</b>
<i>Geonoma spp.</i>	ubim	<b>wĩkãwãp</b>
<i>Socratea exorrhiza</i>	paxiúba	<b>wájo</b>
<i>Mauritia carana</i>	caraná	<b>arikisá?</b>
* <i>Astrocaryum tucuma</i>	tucumã, chambira	<b>tʃudʒúda, tukū (X)</b>
* <i>Attalea maripa</i>	inajá, maripá	<b>waretaj, wãkanapa (X), wanitaj (K)</b>
* <i>Attalea speciosa</i>	babaçu	<b>kosí, ara-mĩ (X), kosí (K)</b>
* <i>Bactris gasipaes</i>	pupunha	<b>wesida</b>
* <i>Euterpe oleracea</i>	açaí, jussara	<b>wasai, wapirim. manakura (X), apūrim (K)</b>
* <i>Mauritia flexuosa</i>	buriti	<b>ipãdíp, ipizíp (K)</b>
* <i>Oenocarpus bataua</i>	patauá, ungurauy	<b>iwajó?</b>
* <i>Oenocarpus bacaba</i>	bacaba-açu	<b>waroroŋe?, manakura-urapipi (X), waroroŋe (K)</b>

## **BIGNONIÁCEAS**

*Tabebuia guayacan*  
\**Crescentia cujete*

pau-d'arco  
cuieira, cuité

**ip-tok**  
powá? / wai? ; fia / tũã (X) ; kurupi?a (K)

## **BIXÁCEAS**

\**Bixa orellana*

urucu

tfoko, makapa (X), tuku (K)

## **BOMBACÁCEAS**

*Ceiba pentandra*

samaúma

**aip, aip (K)**

## **BROMELIÁCEAS**

\**Ananas comosus*  
\**Ananas erectifolius*

abacaxi  
curauá (para corda de arco)

ipará?, upara (K)  
ipara-ehe

## **BURSERÁCEAS**

*Protium spp.*  
*Protium sp.*

breu  
cicatã (resina medicinal)

**bedeo**  
**darip**

## **CARICÁCEAS**

\**Carica papaya*

mamão

asãw, jüpãjüpã, mare (K)

## **CARIOCARÁCEAS**

\**Caryocar villosum*

piquiá

ja?, ja (K)

## **CESALPINOÍDEAS**

*Macrolobium acaciifolium*, *M. multijugum*  
\**Hymenaea courbaril*  
---

arapari  
jutai, jatobá, courbaril  
pau-brasil

**arapari?**  
dari?  
**pem-ip**

## **CIPERÁCEAS**

*Scleria spp.*

tiririca spp.

**akãwẽ / kĩrĩrĩj, kãrãrãj (K)**

## **CLUSIÁCEAS**

*Clusia spp. & Ficus spp.* (moráceas)  
\**Platonia insignis*

apuí (cipó)  
bacuri, parcouri

**kobi-bi**  
turupa (X)



## COMPOSTAS

\**Clipadium sylvestre* cunambi komapi

## CONVOLVULÁCEAS

\**Ipomoea batatas* batata-doce wefik, tãũ (X), wedzik (K)

## CUCURBITÁCEAS

\**Cucurbita maxima* abóbora, jurumu joromo?, kurua (X)  
--- melancia warafi (X), waraki (K)  
--- cebola jãwãremã (X)

## DIOSCOREÁCEAS

\**Dioscorea spp.* cará, inhame awai-dip / poira-dip, wasa (X), awai (K)

## ESTERCULIÁCEAS

\**Theobroma cacao* cacau wadze(b), waifep (K)

## EUFORBIÁCEAS

\**Hevea spp.* seringueira spp. jiriŋ-ip, upipa (X), wirip-ta (K)  
\**Manihot utilisima* mandioca misik, majaka (X), masik (K)  
Produtos da mandioca: makafi, he?epa (X) macaxeira, o?i / jintanom, asa (X), mōrirōm (K) farinha, bejo-?a, paru (X), kip (K) beiju, sarikit-?a tapioca, wari (X) ; awari (K) caxiri

## GRAMÍNEAS

--- capim kapĩ?irip, iŋi-dip  
--- bambu kio-ik / pirim-tip ; arenã (X) ; hup-ik (K)  
\**Gynerium sp.* flecha (plantada) op, dip, tukaja / pitfia (X), op (K)  
\**Saccharum officinarum* cana-de-açúcar pawapawa (X), maradzi (K)  
\**Oryza sp.* arroz aroi, awatŋi?i (X)  
\**Zea mays* milho mira?, makati (X), mara (K)

## HUMIRIÁCEAS

*Duckesia verrucosa, Endopleura sp.* uxi tado, piwi (X), tazo (K)

## LAURÁCEAS

--- louro spp. jakajaká  
*Mezilaurus itauba* itaúba tawe-diŋpĩn

\**Persea americana*

abacate

bakátʃi

## LECITIDÁCEAS

*Couratari pulchra*

\**Bertholletia excelsa*

tauari

castanha-do-Pará

tawari-díp

wení-ip, já (X), wena (K)

## MALPIGHIÁCEAS

\**Byrsonima crassifolia*

murici/muruci

kepebiit, ibiweta (K)

## MALVÁCEAS

\**Gossypium barbadense*, \**G. hirsutum*

algodão

borõ, makua (X), maruza (K)

## MARANTÁCEAS

\**Calathea* spp., *Ischnosiphon* spp.

arumã

wajom-tak

## MELIÁCEAS

*Carapa guianensis*

*Cedrela fissilis*

andiroba

cedro

tanebida-ip

jakajaká

## MIMOSOÍDEAS

*Inga velutina*

ingá-de-fogo

ʃiriri(b) / pojranpijna ; hure (X)

## MIRTÁCEAS

???

sarão

kãnipa (X)

## MORÁCEAS & CECROPIÁCEAS

*Cecropia* spp., *Pourouma* spp.

imbaúba

apak-ip, apaj (K)

## MUSÁCEAS

\**Phenakospermum* sp., *Musa* sp.

---

banana  
sororoca

ako(p), pakuã (X), pãwã (K)  
ako-neṅ

## OLACÁCEAS

*Minquartia guianensis*

acariquara

dakdak-ip

## PAPILIONOÍDEAS

*Dipteryx odorata*

\**Arachis hypogaea*

\**Phaseolus vulgaris*, \**P. lunatus*

\**Lonchocarpus nicou*

cumaru

amendoim, mendubi

feijão

timbó sp. (cipó)

tʃobóʔ

wenãbinēnē

fejãw, piu (X)

komapi

## **PASSIFLORÁCEAS**

\**Passiflora edulis* maracujá-peroba, couzou **morekoir-ip**

## **RUBIÁCEAS**

\**Genipa americana* jenipapo **waremap, mafipapa (X)**

## **SAPOTÁCEAS**

\**Manilkara huberi* massaranduba **firara?, imepa (X)**

## **SOLANÁCEAS**

\**Capsicum spp.* pimenta **tadaidai, pia (X)**  
\**Nicotiana tabacum* tabaco **e?, pitfima (X), e-zip (K)**  
\**Solanum sp.* jurubeba **wao-ip**

## **URTICÁCEAS**

*Urera sp.* urtiga **ári**

## **ZINGIBERÁCEAS**

*Zingiber officinalis* gengibre, mangarataia **arigtaitai**

\*\*\*\*\*

### **Objetos culturais & Doenças**

abano **wijap, susu (X)** agulha **awi, awi (X), kurazau (K)**  
anzol **pijá, pinã (X)** arco **darik, tukama (X), zai (K)**  
banco **nijap, pikapa (X), aikun (K)**  
branco **pariwat, kariwa (patrão) ; karaj (X) ; karaj (K)**  
bruxo **wamoat, ziapa (X), wamo (K)** calças **dóti, firara (X)**  
canoa **kobe, piza (X), pobe (K)** caxiri **kaxiri, wari (X), awari (K)**  
cerca **korara** cestaria **pañero-?a / itfo? / tfakonó? jamaxim /**  
**balajo-?a ; parawa / ara / arabaji paneiro / páru pacutu (X)**  
corda **koda-bi, borõ-bi ; -nama (X) ; -ñai (K)** enxada **pororé**  
espelho **warowá?, sãūdudupa (X), deweduduap (K)**  
espingarda **nobano?, hukápá (X), numañõ (K)**  
espinho **widaó, makuru (X)**  
esteira **babáru (X)** faca **kisé, kwapa (X), kuraipĩ (K)**  
flauta **parẽ (X), karure (K)** forno **waén, hunamã (X)**  
ilha **kapirãñ-itit** índio **adzi (X), iptiwat (K)**  
jirau **jorawí?, kãwãrãfã (X), ara (K)** lago **judí?**

machado **oʔá, pitápá (X), kuraʔa (K)**  
maleta **patua (X)**  
miçanga **akõjẽ, kanemã (X), katʔa (K)**  
peneira **parat, hukápá (X), parat (K)**  
pilão **ẽʔ, ɿjã / típa (X)**  
pote **kadzaráw-ʔa, itiŋ-ʔa (de barro) ; kuʃama (X) ; witãíʔa (K)**  
prato **parata (X), karit (K)**  
preto **jukat, iram (K)**  
rede (dormir) **ĩĩrã, jãpa (X), -epi (K)**  
remo **kojkojap, kutapa (X), puraza (K)**  
sal **kawtáʔ, dzukidi (X), ikiat (K)**  
tesoura **kãwãwãp, kiakiapa (X)**  
tipóia **jurukapa (X), tubij (K)**

malária **paʔí**  
maloca **apõka**  
padre **paʔí**  
pente **ʃinapa (X), wina (K)**  
prego **tapiwa (X), kurazau (K)**  
ralo **witáʔ, bipa (X)**  
remédio **pošĩj, wapa (X)**  
roupa **doti, huka (X), zuti (K)**  
terçado **sarakadzóʔ, medzipa (X), kura (K)**  
tipiti **wajom-pi, kãjãmã (X)**  
vassoura **kaón-tot, piamã (X)**

## SATERÉ-MAWÉ

Feito em Maués (2004-2006).

### MAMÍFEROS

- marsupiais:

<i>Didelphis marsupialis</i>	mucura	<b>húnepiŋ / hunajiŋ</b>
---	mucura-xixica	<b>awaitadʔi</b>

- desdentados:

<i>Cyclopes didactylus</i>	tamanduá	<b>ari-him</b> (“-pequeno”)
<i>Myrmecophaga tridactyla</i>	tamanduá-bandeira	<b>himbá / hīpa</b>
<i>Tamandua tetradactyla</i>	tamanduá-colete	<b>ariu-kere-wēhi:t / weŋsuk</b>
<i>Bradypus tridactylus</i>	preguiça (pequeno)	<b>ariukere</b>
<i>Choloepus didactylus</i>	preguiça-real	<b>mauʔa</b>
---	tatu-de-rabo-mole	<b>atiriʔi</b>
<i>Dasypus novemcinctus</i>	tatu-galinha	<b>sahu-kiŋʔa, sahú-munʔi</b>
<i>Priodontes giganteus</i>	tatu-canastra	<b>sahu-wato</b> (genérico: <b>sahu</b> )

- roedores:

<i>Hydrochaeris hydrochaeris</i>	capivara	<b>kapiwara</b> [< TG]
<i>Paca virgata</i>	paca	<b>paɪ</b>
<i>Dasyprocta spp.</i>	cutia	<b>akuri</b>
<i>Sciurus spp.</i>	esquilo spp.	<b>kutiere-wato, kutiere-pisisim</b>
<i>Coendu prehensilis</i>	cuandu sp.	<b>nuʔi</b>
---	rato	<b>rapiri, rapiraʔiŋ</b>
---	rato-toró	<b>toro</b>

- artiodáctilos:

<i>Tapirus terrestris</i>	anta	<b>wewató</b>
<i>Tajassu pecari</i>	queixada	<b>hamaʔut-uwato</b>
<i>Tajassu tajacu</i>	caititu	<b>hamaʔut-siŋ</b>
<i>Mazama americana</i>	veado-mateiro	<b>iti-wato, iti-hi:t</b> (gen.: <b>iti</b> )

- carnívoros:

<i>Eira barbara</i>	irara	<b>awiato-a(ʔ)sap</b> (“-pêlo”)
<i>Nasua nasua</i>	quati	<b>muɪ</b>
<i>Potus flavus</i>	jupará, gogô-de-sola	<b>upaara / ipara</b>
<i>Pteronura brasiliensis</i>	ariranha	<b>lontra-wato, apá</b>
<i>Lutra longicaudis</i>	lontrinha	<b>lontra-hiit</b>
<i>Felis catus domesticus</i>	gato	<b>pisana</b>

<i>Felis tigrina</i>	maracajá	<b>marakaha</b>
<i>Felis concolor</i>	onça	<b>awi(?)ato</b>
---	suçuarana	<b>wahue-piran</b>
<i>Canis familiaris</i>	cão	<b>aware</b>
<i>Speothos venaticus</i>	cachorro-do-mato	<b>awahuru</b>

• primatas:

<i>Alouatta ursina</i>	guariba	<b>awiki</b>
<i>Aotus trivirgatus</i>	macaco-da-noite	<b>ahĩã-apĩpueri</b> (uruku?a?, juma?)
<i>Ateles paniscus</i>	coatá	<b>koatá</b>
<i>Callicebus torquatus</i>	zogue-zogue	<b>wakiw?i-hiit?i</b>
<i>Cebus albifrons</i>	macaco-caiarara	<b>wahué</b>
<i>Cebus sp.</i>	macaco-prego	<b>hanu?an</b>
<i>Chiropotes satanas</i>	macaco-cuxiu	<b>kujiw</b>
<i>Pithecia pithecia</i>	macaco-cabeludo	<b>wakiw?i-wato</b>
---	sauí	<b>hami?i</b>

• cetáceos, morcegos:

---	morcego (genérico)	<b>aki?i</b>
<i>Tricheurus uninguis</i>	peixe-boi	<b>pira-wato</b>
<i>Inia geoffroyensis, Sotalia fluviatilis</i>	boto sp.	<b>bóto</b> [ <small>&lt; pt</small> ]

**AVES**

genérico: **weítá**

• alcedinídeos:

---	martim-pescador	<b>ariramba</b>
-----	-----------------	-----------------

• anatídeos (e anhumas):

<i>Cairina moschata</i>	pato-do-mato	<b>ipeeka</b>
<i>Dendrocygna autumnalis</i>	marreca	<b>maheka</b> [ <small>&lt; pt</small> ]

• anhingídeos:

<i>Anhinga anhinga</i>	carará	<b>karará</b>
<i>Phalacrocorax brasilianus</i>	mergulhão, miuá	<b>karará</b>

• buconídeos (e capitões):

<i>Chelidoptera tenebrosa</i>	urubuzinho	<b>aimbetu?i</b>
<i>Monasa atra</i>	bico-de-brasa	<b>piutu?i</b>

• caprimulgiformes (bacuraus & urutaus):

<i>Caprimulgus spp.</i>	bacurau	<b>mukarai</b>
<i>Chordeiles rupestris</i>	bacurau-da-praia	<b>sukukun</b>
<i>Nyctibius sp.</i>	urutau	<b>muhaí, pirembot?i</b> (pequeno)

• ciconiformes (garças, corocorós):

<i>Ardea cocoi</i>	maguari	<b>mawari</b>
<i>Tigrisoma lineatum</i>	socó-boi	<b>sokó</b> [< TG]
<i>Mesembrinibis cayennensis</i>	corocoró	<b>koróka</b>

• columbídeos:

---	pomba spp.	<b>pikasú</b> [< TG]
<i>Geotrygon montana</i>	juruti-piranga	<b>urin-hup</b>
<i>Columbina sp.</i>	rolinha	<b>mírihu</b>

• cotingídeos:

<i>Cotinga cotinga</i>	anambé-de-peito-roxo	<b>unambé</b>
<i>Lipaugus vociferans</i>	cricrió	<b>wiwisu</b>
<i>Procnias alba</i>	araponga, gainambé	<b>arape?i</b>

• cracídeos (mutuns, urus & galinhas):

<i>Crax alector</i>	mutum-poranga	<b>wiawo / wiawu</b>
<i>Nothocrax urumutum</i>	urumutum	<b>ukurua-wato</b>
<i>Ortalis ruficauda</i>	aracuã	<b>arakwã</b>
<i>Penelope jacquacu</i>	jacuaçu	<b>mijun, mijumbot</b>
<i>Pipile pipile</i>	cujubim	<b>muri</b>
<i>Odontophorus gujanensis</i>	uru	<b>ukuru?a</b>
---	galinha	<b>waipaka</b>

• cuculídeos:

<i>Crotophaga sp.</i>	anu	<b>añũñ?i</b>
<i>Piaya cayana</i>	tincoã	<b>tinga</b>
<i>Tapera naevia</i>	saci	<b>wandin</b>

• estrígídeos:

<i>Otus choliba</i>	corujinha	<b>urukut</b>
<i>Pulsatrix perspicillata</i>	murucututu	<b>urukut-wato, murukututú</b>

• falconiformes (urubus & gaviões):

<i>Cathartes spp.</i>	urubu	<b>uruwu</b>
-----------------------	-------	--------------

<i>Sarcoramphus papa</i>	urubu-rei	<b>uruwu-piñ</b>
---	gavião (genérico)	<b>hiwi</b>
<i>Daptrius americanus</i>	cancão-grande	<b>kakai</b>
<i>Daptrius ater</i>	cancão-de-anta	<b>keʔã</b>
<i>Elenoides forficatus</i>	gavião-tesoura	<b>waipeʔi</b>
<i>Harpia harpyja</i>	gavião-real	<b>hiwi-wato</b>

• fringilídeos:

<i>Paroaria gularis</i>	galo-da-campina	<b>tangará</b>
---	curió	<b>karaʃue</b>
---	tiziu	<b>mapeesurit</b>

• hirundinídeos:

<i>Tachycineta albiventer</i>	andorinha sp.	<b>mokia</b>
-------------------------------	---------------	--------------

• icterídeos:

<i>Psarocolius sp.</i>	japu	<b>sawuwa</b>
<i>Cacicus cela</i>	japiim sp.	<b>japiʔi / tjapiʔi</b>

• momotídeos:

<i>Momotus momota</i>	udu	<b>hutukʔi</b>
-----------------------	-----	----------------

• picídeos (e arapaçus):

---	pica-pau	<b>sami</b>
---	arapaçu	<b>ipeɲgi</b>

• psitacídeos:

<i>Ara spp.</i>	arara	<b>hanun, karu a.amarela</b>
<i>Ara severa</i>	maracanã-guaçu	<b>marakanã</b>
---	periquito	<b>pirikitu</b>
<i>Pionus menstruus</i>	maitaca	<b>hijʔi-kítʔi, hijʔi-hunʔi</b>
<i>Derotyus accipitrinus</i>	anacã	<b>kahi</b>
<i>Amazona spp.</i>	papagaio	<b>ahut</b>
<i>Amazona amazonica</i>	curica	<b>ahut-pinaj</b>

• ralídeos (saracuras, jacamins, pavões, carões e ipequis):

<i>Aramides cajanea</i>	saracura	<b>tarangu</b>
<i>Psophia crepitans</i>	jacamim	<b>uuré</b>
<i>Eurypyga helias</i>	pavãozinho	<b>pavãw</b>



• ranfastídeos:

<i>Pteroglossus spp.</i>	araçari	<b>pesikʔi</b>
<i>Ramphastos sp.</i>	tucano	<b>jũnkan / juŋkan, hiraw, awonkʔi</b>

• tinamídeos:

---	inambu (genérico)	<b>uritʔi</b>
<i>Tinamus sp.</i>	inambu-relógio	<b>wãhutʔi</b>
<i>Crypturellus soui</i>	sururina	<b>tuwiri</b>

• tiranídeos:

<i>Pitangus sulphuratus</i>	bentevi	<b>peekiri</b>
<i>Muscivora tyrannus</i>	tesourinha	<b>morĩa-weita</b>

• traupídeos, vireonídeos & parulídeos:

<i>Ramphocelus carbo</i>	pipira	<b>pihajtãŋ</b>
<i>Thraupis episcopus</i>	sanhaçu-azul	<b>siʔit-hiʔriipʔi</b>

• trogloditídeos (& balança-rabos):

<i>Cyphorhinus arada</i>	músico-da-mata	<b>paratawʔa</b>
--------------------------	----------------	------------------

• trogonídeos:

<i>Trogon sp.</i>	surucuá	<b>hurukuʔa</b>
-------------------	---------	-----------------

• troquilídeos:

---	genérico	<b>hitʔi</b>
-----	----------	--------------

• turdídeos:

<i>Turdus albicollis</i>	sabiá sp.	<b>hirut</b>
--------------------------	-----------	--------------

**REPTIS**

• lagartos:

<i>Iguana iguana</i>	camaleão	<b>suwana</b>
<i>Uranoscodon superciliosus</i>	tamaquaré	<b>suwana</b>
<i>Thecadactylus rapicaudis</i>	osga, lagartixa	<b>kekekʔa</b>
<i>Ameiva ameiva</i>	calango	<b>anehu</b>
<i>Tupinambis teguixin</i>	teju	<b>jakuruwaru</b>
<i>Mabuya sp.</i>	lagartinho-caçador, calango-liso	<b>siwuʔi</b>

• cobras:

genérico: **moj / moi**

<i>Corallus enhydris, C. caninus</i>	cobra-papagaio, ararambóia	<b>inimboj</b>
<i>Eunectes murinus</i>	sucuriju	<b>moj-wato</b>
<i>Clelia clelia</i>	muçurana	<b>musú</b>
<i>Spilotes pullatus</i>	caninana	<b>moj-pekik</b>
<i>Micrurus spp.</i>	cobra-coral	<b>wahi-tiŋʔi</b> (“colar-pintado”)

• outros reptis:

---	jacaré spp.	<b>jakaré</b>
<i>Geochelone sp.</i>	jabuti	<b>wawori</b>
<i>Podocnemis expansa</i>	tartaruga-da-Amazônia	<b>tartaruga, wawori-wato</b>
<i>Podocnemis unifilis</i>	tracajá	<b>trakažá</b>
<i>Platemys platycephala</i>	lalá	<b>wawori-pikʔi</b>

**ANFÍBIOS** © comestível

<i>Bufo marinus</i>	sapo-cururu	<b>kururú</b>
<i>Hyla boans</i>	perereca sp.	<b>maraw</b> ©
<i>Leptodactylus bolivianus</i>	jia sp.	<b>waʔasa-tiŋʔi</b> ©
<i>Osteocephalus taurinus</i>	perereca sp.	<b>waʔasa-wato</b> ©
<i>Phrynohias resinifitrix, P. venulosa</i>	cunauaru	<b>mangaj</b>

**PEIXES**

• genérico: **pirá**

• peixes lisos: **mihat**

<i>Pseudoplatystoma fasciatum</i>	surubim	<b>mihat-perip</b>
<i>Pseudopimelodus zungaro</i>	anujá, chorão	<b>anuj-ʔa</b>

• peixes armados: **waikitʔi**

---	daquiru/daqueiro, bacu, rabeca	<b>gěřě-gěřě</b>
<i>Anduzedoras sp.</i>	cuiú-cuiú, reco-reco	<b>kuju-kuju</b>
<i>Callichthys sp., Hoplosternum sp.</i>	tambuatá (corpo revestido de placas ósseas)	<b>kõhõ</b>
---	bodó	<b>waikitʔi / wakari</b>

• percomorfes:

<i>Cichla ocellatus</i>	tucunaré-comum	<b>tukunaré / pira-wempog</b>
<i>Crenicichla sp.</i>	jacundá sp.	<b>zakundá, awitaaru</b>

--- acará spp. **akará**  
*Plagioscion squamosissimus* pescada **peskada / pira-kitʔi**

• outros (caracídeos, etc.):

--- pirarucu **pira-wato**  
*Boulangerella lucia* pirapucu, peixe-agulha **urumará**  
*Acestrorhynchus sp.* peixe-cachorro **wahatʔi**  
*Brycon sp.* matrinxã **pira-ɲĩɲ**  
--- branquinha **tapiʔaka**  
*Hoplias spp.* traíra, pongó **tereʔira**  
*Hoplerhythrinus unitaeniatus* jeju sp. **mot-õɲ-hop-wato**  
*Anostomoides laticeps* aracu-verdadeiro (esbranquiçado) **waraku**  
--- pacu (genérico) **paku / pira-pem**  
--- piranha (genérico) **pirapa**  
*Electrophorus electricus* poraquê **porake**  
--- sarapó (ituí, peixe-espada) **urewo, ijsukʔi**  
*Symbranchus marmoratus* muçum **mutú**

**INSETOS** © comestível

• formigas:

*Atta spp.* saúva spp. **wěigiʔa / weɲkiʔa ©, sahaj ©, wěéhõɲ ©**  
*Solenopsis sp.* formiga-de-fogo **saari**  
--- saracá, formiga-pescadora **a**  
*Pseudomyrmex sp.* taxi/pseudomirmecíneo **apekek**  
*Paraponera clavata* tocandira/poneríneo **wateama / watiana**  
*Camponotus sp.* taracué/formicíneo (quando tocado, sopra) **tarakuʔa**

• vespas:

--- vespa (genérico) **ɲap**  
*Synoeca cyanea* tatucaba (dói muito) **atiri-aperan**  
*Apoica pallida* beijucaba (forma de prato, não voa de dia) **manʔe-ɲap**

• abelhas:

--- abelha (genérico) **awiʔa**  
--- mel **awiʔahi**  
Mamangabas (bombídeos): **kamasawʔa**

• cupins:

--- cupim (genérico) **nupĩʔa**

• borboletas & lagartas:

---	borboleta (genérico)	<b>morepeʔĩ</b>
---	lagarta (genérico)	<b>ut</b>
---	lagarta-de-fogo	<b>sateré</b>

• dípteros:

<i>Musca domestica</i> , ...	mosca spp.	<b>win</b>
---	larva de mosca (ura, berne)	<b>win-e-ut</b>
---	carapanã	<b>wantiʔũ</b>
( <i>Drosophila</i> sp. drosofilídeos)	mosquito	<b>nurunuru, narinari</b>
<i>Simulium</i> sp.	pium sp.	<b>upiʔu</b>
---	mutuca	<b>mutuka, naʔasik</b>

• outros insetos:

---	gafanhoto spp.	<b>pohi:t</b>
---	grilo	<b>ukĩʔadirit</b>
---	paquinha	<b>sahũhũ</b>
---	bicho-do-pé	<b>ɲũŋ</b>
---	piolho	<b>ɲip</b>
(escarabídeos)	vira-bostas	<b>awuru</b>
(lampirídeos, elaterídeos)	vaga-lume spp.	<b>mandeeru, wandeeru</b>
---	moxiua	<b>kitijre</b>
---	cigarra	<b>karawot</b>
---	barata	<b>apeʔi</b>
---	louva-a-deus	<b>mokãŋ</b>
---	percevejo	<b>wahipeeru</b>

**OUTROS INVERTEBRADOS**

• artrópodes (menos insetos):

---	carrapato	<b>wewat</b>
---	mucuim	<b>waruʔi</b>
---	escorpião	<b>sapot</b>
---	aranha (genérico)	<b>kĩẽ</b>
<i>Avicularia</i> spp. (terafosídeos)	caranguejeira	<b>soʔoj</b>
---	caranguejo spp.	<b>ikatʔa</b>
---	camarão	<b>põhiã</b>

• moluscos:

--- caracol **uruwá**

• anelídeos:

--- minhoca **uuwi**

\*\*\*\*\*

**BOTÂNICA** (\*) plantado

árvore (genérico): **(ária)-?ip**

liana (genérico): **iripo**

**ANACARDIÁCEAS**

\**Anacardium occidentale*

\**Spondias mombin*

caju  
taperebá, cajá

**kaasu**  
**akai**

**ANONÁCEAS**

---

\**Rollinia mucosa*

envira spp.  
biribá, anona, fruta da condessa

**itip?it**  
**wiriwá**

**APOCINÁCEAS**

*Aspidosperma* spp.

*Himatanthus* sp.

---

carapanaúba, peroba  
sucuúba  
sorva

**pem-ip**  
**kuna-ip**  
**sutwa-ip** [< port.]

**ARÁCEAS**

*Heteropsis jenmanii*

\**Xanthosoma sagittifolium*

cipó-títica

taioba, taro, ocumo, rascadeira, mangarito **urekan, sāihup?i**

**iripohi**

**ARECÁCEAS**

*Astrocaryum jauary*

*Attalea* sp.

*Socratea exorrhiza*

*Iriartella setigera*

---

*Astrocaryum tucuma*

*Attalea maripa*

*Attalea speciosa*

\**Bactris gasipaes*

*Euterpe oleracea*

*Mauritia flexuosa*

*Oenocarpus bataua*

jauari  
curuá, palha-branca  
paxiúba  
paxiubinha, jupati  
jacitara  
tucumã, chambira  
inajá, maripá  
babaçu  
pupunha  
açai, jussara  
buriti  
patauá, unguary

**zawari**  
**kuruwa?i**  
**pajiuba**  
**suruwa-ip**  
**waipopi**  
**hiwit, taware**  
**poowi**  
**kiha**  
**mirawe**  
**wasa(?)í**  
**miriti**  
**hawuhu?i**

*\*Oenocarpus bacaba*

bacaba-açu

**hawuhu?i**

### **BIGNONIÁCEAS**

*Tabebuia guayacan*

pau-d'arco

**arawa(h)-ip**

*\*Arrabidaea chica*

carajuru, crajiru, piranga, pariri

**tupari**

*\*Crescentia cujete*

cuieira, cuité

**kuj?a**

### **BIXÁCEAS**

*\*Bixa orellana*

urucu

**wa?kap**

### **BROMELIÁCEAS**

*\*Ananas comosus*

abacaxi

**naná**

*\*Ananas erectifolius*

curauá

**kurawá**

### **BURSERÁCEAS**

*Protium spp.*

breu

**iti?he**

### **CARICÁCEAS**

*\*Carica papaya*

mamão

**mamão**

### **CARIOCARÁCEAS**

*\*Caryocar villosum*

piquiá

**pikia**

### **CESALPINOÍDEAS**

*Peltogyne sp.*

pau-roxo, violeta

**kurusu-ip**

*\*Hymenaea courbaril*

jutai, jatobá, courbaril

**piha?i**

---

copaíba

**kupa?iba / kupa?iwa?ip**

---

tento

**watihaipitperup**

### **CIPERÁCEAS**

*Scleria spp.*

tiririca spp.

**hi?ri**

### **CLUSIÁCEAS**

*Calophyllum brasiliense*

jacareúba

**jakare-ip**

### **CONVOLVULÁCEAS**

*\*Ipomoea batatas*

batata-doce

**ur?uru**

### **CUCURBITÁCEAS**

*\*Cucurbita maxima*

abóbora, jurumu

**jurumu**

## **DIOSCOREÁCEAS**

\**Dioscorea* spp. cará, inhame awaiʔa

## **ESTERCULIÁCEAS**

\**Theobroma cacao* cacau kakau  
\**Theobroma grandiflorum* cupuaçu kupu

## **EUFORBIÁCEAS**

\**Phyllanthus piscatorum* cunambi (timbó cultivado) kunamí  
\**Hevea* spp. seringueira spp. sirig-íp  
\**Manihot utilissima* mandioca mani

Produtos da mandioca: **man** beiju, **uʔi** farinha, **manisei** macaxeira, **maniʔa** tapioca

## **GRAMÍNEAS**

--- capim ɲakit  
--- bambu ɲiʔi, muruku  
\**Gynerium* sp. flecha moria  
\**Saccharum officinarum* cana-de-açúcar kaana  
\**Zea mays* milho awati

## **HUMIRIÁCEAS**

*Duckesia verrucosa*, *Endopleura* sp. uixi wisi

## **LAURÁCEAS**

--- louro spp. hatim-íp  
--- itaúba ita-íp  
\**Persea americana* abacate bakati-íp

## **LECITIDÁCEAS**

*Couratari pulchra* tauari pooho  
*Eschweilera subglandulosa* matamatá, ripeiro wēʔepã-wato  
\**Bertholletia excelsa* castanha-do-Pará wēʔepã / wēʔjã

## **MALPIGHIÁCEAS**

\**Byrsonima crassifolia* murici/muruci murusi, mombiuku

## **MALVÁCEAS**

\**Gossypium barbadense*, \**G. hirsutum* algodão amongiusuap

## **MARANTÁCEAS**

\**Calathea* spp., *Ischnosiphon* spp. arumã warumã

## **MELIÁCEAS**

*Carapa guianensis* andiroba **mosop-íp**

## **MIMOSOÍDEAS**

*Inga velutina* ingá **mokiu**

## **MIRTÁCEAS**

\**Psidium guajava* goiaba **wajawá**

## **MORÁCEAS & CECROPIÁCEAS**

*Cecropia spp., Pourouma spp.* imbaúba **apũj-íp**

## **MUSÁCEAS**

\**Phenakospermum sp., Musa sp.* banana **pakoa**  
--- sororoca **pakoa**

## **OLACÁCEAS**

*Minuartia guianensis* acariquara, acariúba **wakari-íp**

## **PAPILIONOÍDEAS**

\**Phaseolus vulgaris, \*P. lunatus* feijão **kumana**  
\**Lonchocarpus nicou* timbó sp. (cipó) **uuku**

## **PASSIFLORÁCEAS**

\**Passiflora quadrangularis* maracujá-açu **murukuj2a**

## **RUBIÁCEAS**

\**Genipa americana* jenipapo **wãhop**

## **SAPINDÁCEAS**

--- guaraná **warana**

## **SAPOTÁCEAS**

\**Pouteria spp.* abiu **abiu**

## **SIMARUBÁCEAS**

*Simarouba amara* marupá **anehu-íp**

## **SOLANÁCEAS**



* <i>Capsicum spp.</i>	pimenta	<b>muse</b>
* <i>Nicotiana tabacum</i>	tabaco	<b>suhu</b>
* <i>Solanum sessiliflorum</i>	cubiu	<b>huperip</b>

caramurizeiro (???)                      **iwahup-ip**

\*\*\*\*\*

### Objetos culturais & Doenças

abano <b>membî</b>	agulha <b>awî</b>
anzol <b>piná</b> [TG]	arco <b>moreawat</b>
armadilha (de pesca) <b>urutu matapi</b>	banco <b>amiap</b>
bastão de dança <b>hiware</b>	bruxo & xamã <b>paini</b>
calças <b>sirará</b>	canoa <b>iara</b>
caxiri <b>mahi</b>	cerca <b>kurara</b>
cestaria <b>irisakanj</b> [TG: <i>urusakana</i> ] / <b>it?a</b> <i>paneiro</i> , <b>kuriwu jamanxim</b> , <b>mai?a</b> <i>balaio</i> , <b>poko</b> <i>bolsa</i>	
chefe <b>tuisa</b> [< TG <i>tui?awa</i> ]	deus <b>tupana</b> [< TG]
corda, fio <b>haitî</b>	
domingo <b>mituu</b> [< TG <i>mutuu</i> ]	
enxada <b>purure</b> [<]	
escada <b>mitã</b>	espingarda <b>muka</b>
espinho <b>hehu</b>	esteira <b>tupe</b>
faca <b>kise</b> [TG]	flauta <b>a kuara</b>
forno <b>miip</b>	
igapó <b>iapó</b>	jirau <b>ipirakai</b>
machado <b>iwihap</b>	malária <b>ahu, niriî</b>
maracá <b>maraka</b>	miçanga <b>wahi-wiri</b>
peneira <b>panene / panane</b>	pente <b>kiiwa</b>
pilão <b>wẽengua / wenku?a</b>	pote <b>kamondi, wã?ã</b>
preto <b>hũn</b>	ralo <b>iwese</b>
rede (dormir) <b>ini</b>	remédio <b>mohãj</b>
remo <b>apukuita, apukuite</b> [TG]	roupa <b>sokpe</b>
sal <b>ukit</b>	terçado <b>kise-ip</b>
tesoura <b>sapira</b>	tipiti <b>moohoro</b>
vassoura <b>sawaare</b>	zarabatana <b>suruwa-ip</b>

Cf. também influência TG em: “árvore”, “açai”, “anu”, “cidade” (*tawa*), “cobra”, “cupim”, “cutia”, “ensinar” (*mue*), “fruta” (*iwa*), “índio” (*tapija*), “jacaré”, “mandioca”, “paxiúba”, “rapaz” (*kurum*), “vento” (*iwitu*), “urubu”, “umiri” e muitos peixes.